

## Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков

Тринадцатая сессия  
Женева, 2-6 ноября 2015 г.

### ОТЧЕТ

*принят Рабочей группой*

1. Рабочая группа по правовому развитию Мадридской системы международной регистрации знаков (далее именуемая «Рабочая группа») провела свою сессию 2-6 ноября 2015 г. в Женеве.
2. В сессии приняли участие следующие договаривающиеся стороны Мадридского соглашения: Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Алжир, Антигуа и Барбуда, Австралия, Австрия, Беларусь, Камбоджа, Китай, Колумбия, Куба, Чешская Республика, Дания, Египет, Эстония, Европейский союз (ЕС), Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Венгрия, Индия, Израиль, Италия, Япония, Кения, Латвия, Литва, Мадагаскар, Мексика, Черногория, Марокко, Новая Зеландия, Норвегия, Оман, Филиппины, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сан-Томе и Принсипи, Сингапур, Испания, Швеция, Швейцария, Тунис, Турция, Украина, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Вьетнам, Зимбабве (54).
3. В качестве наблюдателей в сессии приняли участие следующие государства: Канада, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливия, Непал, Сент-Китс и Невис, Сенегал, Таиланд, Тринидад и Тобаго (8).
4. В качестве наблюдателей в сессии приняли участие представители следующих международных межправительственных организаций: Организация Бенилюкс по интеллектуальной собственности (БОИП), Всемирная торговая организация (ВТО) (2).
5. В качестве наблюдателей в сессии приняли участие представители следующих международных неправительственных организаций: Французская ассоциация юристов-практиков в области товарных знаков и промышленных образцов (АПРАМ), Франко-

швейцарская ассоциация интеллектуальной собственности (АРОПИ), Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIP), Европейская ассоциация брендов (ЕАБ), Ассоциация Европейских сообществ по товарным знакам (ЕСТА), Международная ассоциация по охране интеллектуальной собственности (МАОИС), Международная ассоциация по товарным знакам (МАТЗ), Японская ассоциация по интеллектуальной собственности (ЈІРА), Японская ассоциация патентных поверенных (ЈАПП), Японская ассоциация по товарным знакам (ЈТА), MARQUES (Ассоциация европейских владельцев товарных знаков) (11).

6. Список участников содержится в приложении II к настоящему документу.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ**

7. Сессию открыл Генеральный директор Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС) г-н Фрэнсис Гарри, который приветствовал ее участников.

8. Генеральный директор отметил, что Мадридская система международной регистрации знаков (далее именуемая «Мадридская система») претерпевает серьезные изменения, за адаптацию которых отвечает Рабочая группа. С момента завершения предыдущего собрания Рабочей группы Мадридская система пополнилась еще четырьмя участниками, а один действующий участник присоединился к Протоколу к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков (далее именуется «Протокол»). Новыми участниками стали: Африканская организация интеллектуальной собственности, Камбоджа, Гамбия и Зимбабве. После присоединения Алжира к Протоколу Мадридская система стала единой договорной системой, включающей 96 участников из 112 стран. В течение будущих месяцев и лет ожидается дальнейшее расширение системы. В частности, готовится к присоединению ряд членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН): Бруней-Даруссалам, Индонезия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Малайзия и Таиланд. Аналогичные шаги ожидаются от Канады, Ямайки, Малави, Южной Африки и Тринидада и Тобаго. Соответственно, в Африке, Азии, Европе и Северной Америке географическое покрытие системы будет особенно обширным. В ближайшие два года предстоит поработать в данном направлении с Латинской Америкой и странами Персидского залива.

9. Что касается использования Мадридской системы, то Генеральный директор отметил относительно умеренный рост по сравнению с Договором о патентной кооперации (РСТ). В 2014 г. рост составил 2,3% – было подано почти 48 000 международных заявок. Умеренный рост обусловлен двумя факторами: сохраняющейся уязвимостью мировой экономики, а также повышением стоимости швейцарского франка, приведшим к удорожанию заявок в рамках Мадридской системы. Изменения в системе заявок могут быть обусловлены новым составом Мадридской системы: впервые лидером по числу заявок стали Соединенные Штаты Америки, сменив на этой позиции Германию. За Соединенными Штатами Америки следуют Германия и Франция, которые в течение многих лет демонстрировали весьма высокие результаты. Что касается стран происхождения, то в Австралии зафиксировано увеличение в использовании почти на 23%, в Республике Корея – на 35%, в Соединенном Королевстве – на 19%, в то время как в некоторых крупных странах отмечалось сокращение использования, особенно в Китае (5,5%), Франции (ок. 10%) и в Германии (4,8%). В отношении указаний Генеральный директор сообщил, что Китай остается наиболее часто указываемой Договаривающейся стороной, за ним следует Европейский союз и Соединенные Штаты Америки. Мадридская система стала весьма обширной – к концу 2014 г. насчитывалось почти 600 000 действующих международных регистраций, а это порядка 5,6 млн активных указаний и 198 000 владельцев товарных знаков.

10. Генеральный директор отметил, что в течение последних без малого двух лет Международное бюро работало над программой реформ в области обслуживания клиентов, планирования рабочей нагрузки и ресурсов, подготовки кадров, повышения

качества операций и эффективности. Одним из видимых результатов является уменьшение времени ожидания в связи со всеми операциями в рамках Мадридской системы. Теперь на сайте доступна информационная панель, по которой можно отслеживать сроки ожидания. Продолжается развитие электронной среды для использования Мадридской системы как Должностными лицами, так и пользователями. Внедрение новой информационно-технологической платформы «Мадридская информационная система международной регистрации» (MIRIS) было запланировано на конец 2015 г. Продолжается развитие цифровых услуг в системе E-Madrid, о чем свидетельствует рост числа пользователей, почти до 2 000 аккаунтов. Основной упор будет сделан на дальнейшую интеграцию услуг в единой точке доступа.

11. Генеральный директор поблагодарил ведомства за сотрудничество в области электронных коммуникаций, поскольку 52% международных заявок в Международное бюро было подано из 25 государств-членов в электронном виде. Увеличились масштабы использования средств электронной коммуникации для направления отказов, заявлений о предоставлении охраны и изменений; к концу 2014 г. около 71% от общего числа документов, полученных Международным бюро, были переданы в электронном виде, что повысило эффективность работы Мадридской системы.

12. Генеральный директор отметил, что Рабочая группа рассматривала ряд конкретных предложений, требовавших ее пристального внимания, а именно разделение международных регистраций, при этом Рабочей группе необходимо рассмотреть более крупный по масштабу аспект значительных изменений в составе Мадридской системы, ее географический охват и электронную среду ее существования. С момента создания Мадридской системы и заключения ее первоначального соглашения прошло более 100 лет. Большинство государств-членов неохотно соглашались с пересмотром соглашения, поэтому Рабочей группе пришлось действовать в рамках Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протоколу к этому Соглашению (далее именуемой «Общая инструкция») в целях отражения результатов для дальнейшего развития Мадридской системы, в том числе ее новых характеристик. В связи с этим в процессе доработки и развития Мадридской системы «мозговым центром» выступает Рабочая группа.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

13. Председателем Рабочей группы был единогласно избран г-н Микаэль Франке Раун (Дания), а заместителями Председателя были единогласно избраны г-жа Матильда Манитра Соа Рахаринони (Мадагаскар) и г-н Элисео Монтьель Куэвас (Мексика).

14. Функции Секретаря Рабочей группы выполняла г-жа Дебби Роннинг.

## **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

15. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ MM/LD/WG/13/1 Prov.) без изменений.

16. Председатель предоставил слово делегациям для вступительных заявлений.

17. Делегация Республики Корея заявила о приложении многочисленных усилий для повышения удобства и стимулирования пользования Мадридской системой. Принятая повестка дня позволит усовершенствовать Мадридскую систему благодаря включению пунктов о зависимости, разделении и слиянии международных регистраций и т. д. В частности, по вопросам разделения и слияния государства-члены ожидали расхождения во мнениях, однако был достигнут значительный прогресс в поиске консенсуса в отношении подхода, основанного на предложении Швейцарии, озвученном на двенадцатой сессии Рабочей группы. Международное бюро представило конкретное

предложение, исходя из всех сведений, полученных от государств-членов на многочисленных собраниях Рабочей группы, и по данным вопросам Рабочая группа, вероятно, сможет достичь согласия.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ И ПРОТОКОЛУ К ЭТОМУ СОГЛАШЕНИЮ**

18. Секретариат представил документ MM/LD/WG/13/2 и предложения по внесению изменений в Общую инструкцию, Административную инструкцию и Перечень пошлин и сборов. Предложения предлагается рассматривать как вклад в неустанное повышение удобства пользования и привлекательности Мадридской системы. Некоторые предложения озвучиваются непосредственно в заявках, поступающих от пользователей и ведомств, например предложение о появлении возможности вносить запись об изменении в правовом характере и состоянии организации владельца, а также предложение о пересмотре правила 21, касающегося замены. Другие предложения возникли в ходе обсуждения на последнем заседании Рабочей группы, в частности в отношении ограничений, представленных в международных заявках, и просьба о внесении записи об ограничении в международной регистрации.

19. Затем Секретариат пояснил, что предлагаемая поправка к правилу 12 возникла в ходе дискуссий об ограничениях на предыдущем собрании Рабочей группы. Цель предложения заключается в уточнении правила 12, а именно в повышении согласованности и предсказуемости исхода экспертизы, проводимой Международным бюро в отношении ограничений в международных заявках. Международное бюро производит контроль классификации указаний, предусмотренных ограничениями, в том же порядке, что и контроль классификации основного перечня в международной заявке. Международное бюро не должно проводить экспертизу указаний или терминов на предмет того, считаются ли они на самом ли деле ограничением или расширением основного перечня. Установление данного факта относится к компетенции Ведомств указанных Договаривающихся сторон. Согласно проекту нового пункта (8) правила 12 Международное бюро сочтет нарушением невозможность распределения всех товаров и услуг, перечисленных в ограничении, по классам, содержащимся в основном перечне международной заявки. Пункты (1)(a) и (2) - (6) применяются с учетом соответствующих изменений. При неустранении нарушения в течение установленного срока товары и услуги, в отношении которых допущено такое нарушение, в ограничение не включаются. Предлагаемая поправка направлена на уточнение текущей практики проведения экспертизы.

20. Секретариат пояснил, что для владельцев предусмотрена возможность обращаться с просьбой о внесении записи об ограничении в международной регистрации путем направления бланка ММ6 согласно правилу 25. Данные ограничения отличаются по своему характеру от ограничений, включенных в международную заявку, или в последующее указание. Владельцы регулярно пользуются возможностью внести запись об ограничении согласно правилу 25 в условиях сжатых сроков, например для аннулирования предварительного отказа, предотвращения возможных действий со стороны третьих лиц или для ограничения объема охраны до продления международной регистрации. Если просьба о внесении записи об ограничении согласно правилу 25 напрямую обусловлена получением предварительного отказа, ведомство в большинстве случаев уведомит владельца о возможности охраны тех или иных товаров и услуг. Таким образом владелец получит возможность обращаться с просьбой о регистрации предлагаемой формулировки в качестве ограничения.

21. Секретариат отметил, что если Международное бюро будет осуществлять полный контроль над классификацией указаний, изложенных в просьбе, могут возникнуть противоречия с формулировкой, согласованной между владельцем и ведомством или третьим лицом, или с формулировкой, которая может оказаться приемлемой для

ведомств, в которых ограничение должно было вступить в силу, что приведет к нарушению сроков обработки. Рассмотрение Международным бюро таких просьб должно сводиться к соблюдению всех формальностей, без создания ненужных сложностей или задержек в процессе обработки. Поэтому было предложено внести еще одно уточнение с помощью поправки к правилу 26: официальная экспертиза просьб о внесении записи об ограничении, проводимая Международным бюро согласно правилу 25, должна сводиться к проверке соответствия между номерами классов, указанных в ограничении, и номерами классов, содержащихся в соответствующей международной регистрации. Данное предложение усилит последовательность и предсказуемость результатов рассмотрения таких просьб. Другими словами, Международное бюро не должно применять положения правил 12 и 13, и отнесение указаний или терминов к тому или иному классу проверяться не будет. Согласно предлагаемому пункту (1) правила 26, если номера классов, обозначенных в просьбе о внесении записи об ограничении, не будут соответствовать номерам классов, содержащихся в основном перечне международной регистрации, Международное бюро уведомит об этом владельца или соответствующее Ведомство, если просьба направлена Ведомством. Если Международное бюро поднимет вопрос о таком несоблюдении правил, владельцу будет дан срок в три месяца для его исправления. В противном случае, в соответствии с пунктом (2), просьба будет считаться аннулированной.

22. Делегация Республики Корея одобрила поправку, отметив, что данная мера позволит повысить удобство для заявителей и создаст благоприятные условия для использования Мадридской системы. Поправка учитывает интересы заявителя и повышает уровень предсказуемости и согласованности результата экспертизы.

23. Делегация Японии также поддержала предложение. Рассмотрение обоих правил позволило разобраться в объеме полномочий Международного бюро в отношении ограничений, упоминаемых в бланках ММ2 и ММ6. Кроме того, удалось сделать экспертизу Международного бюро более прозрачной и предсказуемой для пользователей Мадридской системы. Делегация также выразила надежду на то, что Международное бюро будет использовать Мадридскую информационную систему международной регистрации (MIRIS), находящуюся на данный момент в стадии разработки, и улучшенную систему кадровых ресурсов в целях дальнейшего совершенствования экспертизы Международного бюро и контроля классификации.

24. Делегация Германии отметила, что в пункте 25 документа Международное бюро обозначило потребность как минимум еще в четырех квалифицированных экспертах. В начале обсуждения ограничений Международное бюро сообщило, что придерживается непоследовательной практики, поскольку некоторые эксперты проверяют тот факт, является ли ограничение действительно ограничением, а не расширением, в то время как остальные эксперты не производят никаких проверок, в связи с чем правила призваны сформировать согласованную практику. Делегация высказала сомнения по поводу потребности в новых сотрудниках и существования дополнительной рабочей нагрузки, а также осведомилась о том, будет ли Международное бюро согласно правилу 26 проводить экспертизу в случае чрезмерной размытости указаний товаров и услуг.

25. Делегация Европейского союза заявила, что Европейский союз и его государства-члены хотели бы вновь выразить свою решительную поддержку дальнейшему развитию Мадридской системы в сторону упрощения, повышения эффективности, надежности, гибкости, ориентированности на пользователя и при необходимости экономии времени и затрат.

26. Делегация Швейцарии отметила, что, по ее мнению, в целях отражения ограничения в международной регистрации Международное бюро или Ведомство происхождения в случае включения ограничения в международную заявку должно проводить экспертизу данного ограничения, и такая процедура должна осуществляться систематически. А поскольку это не так, делегация считает необходимым уточнить случаи проведения

экспертизы, так как от этого зависит объем охраны. Сначала следует рассматривать ограничения в международной заявке, а затем ограничения согласно правилу 25. В части международной регистрации ведомство Швейцарии как указанное ведомство будет регулярно получать заявки на международную регистрацию, если перечень будет ограничен Швейцарией. Причины ограничений могут варьироваться; владелец может подумать, что получит отказ от Швейцарии и поэтому попытается обеспечить приемлемость знака и ограничение его охраны Швейцарией. Этот ограниченный перечень требует экспертизы со стороны ведомства, но ведомство Швейцарии в качестве указанного ведомства не проверяет покрытие международной регистрации основным перечнем, если в отношении основного перечня охрана не требуется. Экспертиза объема ограничения осуществляется либо Международным бюро, либо Ведомством происхождения. Что касается правила 12, одним из элементов, требующим согласования с Рабочей группой, является вопрос об исполнителе экспертизы: будет ли ее проводить указанное Ведомство, Ведомство происхождения или Международное бюро.

27. Делегация Италии заявила, что поддерживает внесение поправок к правилу 12, но хотела бы знать, будет ли работа новых четырех экспертов заключаться исключительно в проверке соответствия номеров классов, обозначенных в ограничении, номерам классов, содержащихся в соответствующей международной регистрации, или они также будут проверять правильность статей классификации, обозначенных в ограничении. Кроме того, за данную работу предполагается уплата пошлины, и делегации хотелось бы получить больше информации по данному аспекту.

28. Представитель МАТЗ отметил, что в целом МАТЗ одобряет предлагаемые поправки. Он выразил решительную поддержку выступлению делегации Швейцарии в части пункта 12 документа. За экспертизу ограничений, содержащихся в международной заявке, отвечает Договаривающаяся сторона происхождения, а не указанные Договаривающиеся стороны, как обозначено в пункте 12. Кроме того, только Договаривающаяся сторона происхождения в состоянии подтвердить, что основной перечень и ограниченный перечень подпадают под действие базового знака, т.е. перечня, содержащегося в базовой заявке или базовой регистрации. Поэтому крайне важно определить принцип отнесения ответственности за проведение экспертизы возможного расширения или распространения ограничения, содержащегося в международной заявке, к Ведомству происхождения. Указанные Договаривающиеся стороны должны в данной связи полагаться на страну происхождения.

29. С другой стороны, представитель МАТЗ признал, что Международное бюро не в состоянии контролировать возможное расширение ограничений в последующих указаниях, и такой контроль должны осуществлять указанные Договаривающиеся стороны. Что касается ограничений согласно правилу 25, то Международное бюро равным образом не в состоянии проводить экспертизу объема охраны в рамках ограничения. Данную функцию должны осуществлять соответствующие указанные Договаривающиеся стороны, тогда экспертиза Международного бюро будет сводиться к проверке соответствия номеров классов, обозначенных в ограничении, номерам классов в основном перечне.

30. Делегация Японии поддержала предложение Международного бюро в отношении пересмотра правил 12 и 26, поскольку в результате удастся уточнить объем полномочий и ответственности Международного бюро. Кроме того, делегация Японии, сославшись на пункт 123 документа MM/LD/WG/12/7, осведомилась о результате исследования, которое должно было провести Международное бюро.

31. Представитель CEIPi отметил, что у него имеется несколько редакционных замечаний по проекту, в основном касающихся правила 26, и предложил обсудить их после рассмотрения предложений представителя МАТЗ.

32. Секретариат уточнил в отношении вопроса о четырех дополнительных экспертах, что они потребуются для проведения экспертизы ограничений в последующих указаниях согласно правилу 12 и 13.
33. Ответ на вопрос делегации Германии по правилу 26 о том, будет ли Международное бюро также проводить экспертизу ограничения на предмет чрезмерной размытости указания или термина, будет отрицательным. Международное бюро будет проверять только соответствующие номера классов, а не сами указания. Вопросы делегации Италии о реализации и экспертах будут рассмотрены Секретариатом позднее. Что касается вопроса по предлагаемой поправке к правилу 26 о том, будет ли Международное бюро только сверять номера классов или также проводить экспертизу в целях правил 12 и 13, то Секретариат пояснил, что эксперты будут проверять соответствующие номера классов основного перечня, а экспертиза по правилам 12 и 13 осуществляться не будет. Предложений о дополнительном увеличении размера пошлины по вопросу ограничений не выдвигалось. Отвечая на вопрос делегации Японии, касающийся обсуждений на последнем заседании Рабочей группы, сможет ли Международное бюро подготовить к следующей сессии исследование об объеме ответственности заинтересованной стороны, Международного бюро и Ведомства происхождения и указанных Ведомств, Секретариат отметил, что данная тема включена в перечень будущих обсуждений. Предлагаемые поправки к правилам 12, 24 и 26 частично направлены на разъяснение функций и обязанностей вовлеченных сторон. Секретариат отметил, что в отношении функции Ведомства происхождения в ограничениях, представленных в международных заявках в соответствии с правилом 9(5)(d) Общей инструкции процесс удостоверения Ведомством происхождения не распространяется на ограничения среди указаний, подлежащих удостоверению данным Ведомством. При необходимости для полной ясности в данное положение придется внести изменения.
34. Делегация Колумбии отметила, что согласна с предлагаемыми изменениями и считает их необходимыми, поскольку они гарантируют отражение в Международном реестре точной и понятной информации о товарах и услугах. Для данных целей необходимо предусмотреть бланк, включающий четкие инструкции и поле, в котором можно будет четко отметить порядок реализации ограничения для каждой страны, и аналогичным образом отразить это в правилах. По словам представителя делегации, крайне важно при принятии изменения определить объем ограничений, поскольку, по его мнению, данный вопрос относится к стране происхождения.
35. Делегация Франции выразила поддержку делегации Швейцарии, так как она применяет такую же практику, как и ведомство Швейцарии, в области экспертизы в качестве указанного ведомства. Ее экспертиза ограничивается товарами и услугами и не включает расширение формулировки в связи с международной регистрацией. Следовательно, изучение объема ограничений в международных регистрациях должно относиться к обязанностям Международного бюро, а не стран происхождения.
36. Делегация Германии осведомилась о том, будет ли Международное бюро согласно правилу 12 в случае ограничений в международных заявках сверять только новый дополнительный номер класса с первоначальным перечнем товаров и услуг, обходя таким образом проверку на предмет ограничения или расширения, как и экспертизу на предмет чрезмерной размытости указаний. Такой же порядок действует согласно правилу 25, хотя не помнится, чтобы такой подход когда-либо обсуждался, напротив, для пункта (5) правила 24 рассматривался другой вариант. Германия как страна происхождения подобных экспертиз не проводит. Действуя в качестве указанной страны, Германия всегда считала, что экспертиза проводится Международным бюро, и Ведомству придется менять установившийся порядок, если потребуются проверять, является ли ограничение таковым или считается расширением перечня товаров и услуг.
37. Секретариат пояснил, что касательно ограничений, представленных в международной заявке, Международное бюро будет проверять ограничения в

соответствии с правилами 12 и 13, чтобы удостовериться в том, что указания в ограничениях отнесены к верному классу, а также что они являются достаточно конкретными и не слишком размытыми. Порядок работы с ограничениями, представленными в международных заявках, такой же, как и в отношении основного перечня международной заявки, однако экспертиза выхода указания за рамки основного перечня проводиться не будет. Таким образом, не будет осуществляться и экспертиза объема ограничения. Что касается ограничений, представленных на бланке ММ6 и требующих внесения записи согласно правилу 25, предлагаемой поправкой предусмотрена проверка ограничения только на предмет наличия тех же номеров классов, что и в основном перечне; учитываться будет только соответствие номеров классов. Экспертизы указаний в ограничении согласно правилам 12 или 13 проводиться не будет, как и экспертизы объема.

38. Представитель МАТЗ отметил, что суть вопроса заключается в определении субъекта и объекта экспертизы. Секретариат сослался на правило 9(5)(d) Общей инструкции, где отмечено, что Ведомство происхождения должно удостовериться в том, что товары и услуги, обозначенные в международной заявке, входят в перечень товаров и услуг, указанных в базовой заявке или базовой регистрации, в зависимости от обстоятельств. Согласно его трактовке, данное положение применяется не только к основному перечню, но и к ограниченным перечням, содержащимся в международной заявке. Таким образом, заявление, удостоверяющее, что все товары и услуги, содержащиеся в международной заявке, содержатся также в базовой заявке или базовой регистрации, подразумевает, что Ведомство происхождения должно контролировать отсутствие расширения перечня товаров и услуг в ограничении по сравнению с основным перечнем. Весьма важно достичь в этом вопросе согласия, и при отсутствии абсолютной ясности, возможно, данное конкретное положение может быть изложено более подробно. Если бы Мадридская система была основана исключительно на Мадридском соглашении о международной регистрации знаков, регистрация последующих указаний должна была бы осуществляться через Ведомство происхождения, и от него при направлении последующего указания можно было бы ожидать контроля расширения ограниченных перечней. Однако в настоящее время это не так, поскольку при наличии Протокола в отношении большинства, если не всех указаний будут применяться положения Протокола, в связи с чем необходимость обращаться в Ведомство происхождения отпадает. Обращаться в Ведомство происхождения можно, и оно может осуществлять контроль, но это, как кажется делегации, не является стандартной практикой; согласно же действующему порядку, последующее указание направляется непосредственно владельцем международной регистрации в Международное бюро. Представитель осведомился о том, кто должен осуществлять проверку на предмет возможного расширения объема охраны в ограничении. Очевидно, Международное бюро не в состоянии этим заниматься, поэтому единственной способной на это стороной является Ведомство указанной Договаривающей стороны, в той степени, в которой это ее касается. Аналогичный порядок действует и в отношении ограничений согласно правилу 25, хотя в отношении ограничений в последующих указаниях отсутствует положение, предусматривающее при получении уведомления об ограничении возможность для указанной Договаривающей стороны отказаться от ограничения в силу того, что оно расширяет объем охраны международной регистрации. Система может считаться сбалансированной, при условии, что между Договаривающимися сторонами в отношении международной заявки достигнуто понимание того, что удостоверение Ведомством происхождения применяется не только к основному перечню, но и к возможным ограниченным перечням в международной заявке.

39. В завершение Председатель отметил, что, по его мнению, было достигнуто согласие в отношении принципа внесения изменений согласно документу в правила 12 и 26, несмотря на наличие некоторых вопросов, связанных с предложениями, требующими обсуждения, в частности, в отношении последующих указаний. Поэтому Рабочая группа может приступить к обсуждению формулировки данных конкретных правил в том виде, в котором они предлагаются в документе.



40. Делегация Швейцарии заявила, что выступает против откладывания решения проблемы. Возникла практическая проблема: в Международном реестре имеются ограничения, которые не рассматриваются ни Ведомством происхождения, ни Международным бюро, ни указанным ведомством. Перенести обсуждение означает ждать в течение одного, двух, трех лет, прежде чем удастся договориться о данных ограничениях, которые могут быть отражены в Международном реестре. Делегация заявила, что не поддерживает предлагаемую процедуру и настаивает на трех видах ограничений. В качестве Ведомства происхождения они проводят экспертизу объема охраны. Иногда возникают проблемы с владельцами, так как им непонятна причина проведения данной экспертизы; владельцы выступают за определенное ограничение для страны с проведением экспертизы в данной стране, поэтому считают, что оно будет направлено непосредственно в Международное бюро без участия ведомства Швейцарии. В других случаях владельцы не понимают, что фактически расширяют объем охраны, но ведомство Швейцарии не допускает расширений и считает своей обязанностью, как ведомство происхождения, рассматривать объем ограничения. Согласно правилу 25, в случае изменений после регистрации ведомство Швейцарии в качестве указанного Ведомства заинтересована в их рассмотрении. Принятие расширенного ограничения приравнивается к предоставлению нового права на существующую регистрацию, что будет являться юридической проблемой ввиду наличия ранее установленного права. Таким образом, согласно правилу 27 Ведомство обязано ограничивать данные расширения. Положение не было должным образом проработано с точки зрения указанного Ведомства, поэтому делегация не может согласиться с его формулировкой. Что касается ограничений в последующих указаниях, то при прохождении через ведомство Швейцарии осуществляется их экспертиза и рассматривается объем ограничения. Проблема заключается в том, что ведомство Швейцарии в случае последующего указания, о котором ему сообщается как указанному ведомству, может рассматривать только текст ограничения, так как, по его мнению, основной перечень не имеет к нему отношения. Делегация не видит юридических оснований для отказа.

41. Делегация Германии в принципе согласилась с проектом правила 12, а в том, что касается проекта правила 26, не понимает, почему экспертиза должна сводиться к оценке включения дополнительного класса. Подход, изложенный в правиле 12, также должен использоваться и здесь; по крайней мере, в части проверки на предмет чрезмерной размытости указания товара или услуги и верности классификации, поскольку у Международного бюро предусмотрена для этого соответствующая экспертиза. Кроме того, поскольку ведомство Германии в качестве указанного Ведомства проводит экспертизу ограничений на предмет их расширения, Международное бюро должно проверять хотя бы корректность классификации и указаний.

42. Секретариат пояснил, что ограничения согласно правилу 25 были специально разработаны с учетом определенных указанных Договаривающихся сторон, и, по его мнению, Международное бюро не в состоянии предугадать, что окажется полезным для данных указанных Договаривающихся сторон. Помимо этого, если бы Международное бюро было обязано рассматривать ограничения по правилам 12 и 13, то ему бы пришлось либо принимать, либо не принимать их, а с этим связан риск возникновения противоречия между соответствующими указанными Договаривающимися сторонами и Международным бюро, так как ограничения разрабатывались с учетом данных указанных Договаривающихся сторон. По его мнению, Международное бюро не должно применять правила 12 и 13 в отношении правила 25, поскольку это будет препятствовать бесперебойному функционированию системы.

43. Делегация Индии отметила, что активно поддерживает суть предложения, но испытывает некоторые опасения, а именно по поводу возможности разделения международной регистрации, уже содержащей ограничение товаров и услуг соответствующей страны, а также порядка и последствий направления заявки на разделение касательно международной регистрации, в отношении которой охрана уже получена.

44. Представитель МАТЗ предложил включить в правило 12(8bis) четвертую строку с текстом: «Классам международной классификации товаров и услуг, перечисленным в соответствующей международной заявке» – после слова «заявке» слова «в действующей редакции в соответствии с пунктами (1) - (6), в зависимости от обстоятельств». Далее следует текст: «[...] Международное бюро поднимает вопрос о несоблюдении правил». Данное предложение объясняется тем, что при экспертизе классификации ограничения применимым сопоставлением будет являться классификация основного перечня в действующей редакции, и необязательно классификация, обозначенная в международной заявке, поступившей в Международное бюро.

45. Председатель заявил, что предложение представителя МАТЗ уже было учтено, и целесообразно его изложить прямо в тексте правила. Затем Председатель перешел к проекту правила 26, в которое предлагается включить слова «когда направляется просьба о внесении записи об ограничении и когда номера классов, обозначенных в ограничении, не соответствуют номерам, содержащимся в соответствующей международной регистрации, и [...]».

46. По мнению делегации МАТЗ, будет яснее и, разумеется, проще не включать особое требование, касающееся ограничений, в правило 26, а включить его в правило 25. Например, можно предусмотреть новый подпункт (d) в пункте (2) правила 25 и изложить его в следующей редакции: «Просьба о внесении записи об ограничении перечня товаров и услуг может содержать только обозначение классов международной классификации товаров и услуг, включенных в соответствующую международную регистрацию». Таким образом, правило 26 останется в своей действующей редакции, и в случае несоблюдения нового подпункта (d) применяются положения правила 26 о несоблюдении требований к просьбе о внесении изменений.

47. Делегация Швейцарии сообщила, что ей требуется больше времени на рассмотрение предложения и связанных с ним последствий, поскольку при его анализе возникли некоторые затруднения, особенно после перевода на французский.

48. Делегация Антигуа и Барбуды осведомилась у представителя МАТЗ о наличии особого смысла в использовании фразы «может только» вместо «должно».

49. Представитель МАТЗ ориентировался на все делегации, для которых английский язык является родным, но, по его мнению, слово «может» совместно с «только» эквивалентно слову «должно».

50. Делегация Антигуа и Барбуды подтвердила, что, по ее мнению, фраза «может содержать только» определенно означает, что ничего другого содержаться не должно.

51. Секретариат представил документ MM/LD/WG/13/8 «Измененное правило 24(5) Общей инструкции к Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и Протокола к этому Соглашению: вопросы применения». Секретариат пояснил, что данный документ касается рекомендации, данной Ассамблее Мадридского союза Рабочей группой на двенадцатой сессии, состоявшейся в октябре 2014 г. Рабочая Группа рекомендовала Международному бюро применять правила 12 и 13 к ограничениям, содержащимся в последующих указаниях. Ассамблея Мадридского союза на своей сорок девятой (21-й очередной) сессии, состоявшейся в октябре 2015 г., приняла рекомендацию с датой вступления в силу с 1 ноября 2017 г. К сожалению, в процессе подготовки к реализации поправок Международным бюро были выявлены две существенные проблемы. Во-первых, необходимость проведения экспертизы в соответствии с правилами 12 и 13 по предыдущим версиям Международной классификации товаров и услуг для регистрации знаков (Ниццкой классификации), что, по мнению Международного бюро, проблематично выполнить надлежащим образом. Во-вторых, даже при отсутствии предыдущей проблемы, выполнение работы в свете постоянно растущих объемов ограничений потребует применения дополнительных ресурсов сверх ожидаемого,

включая привлечение четырех дополнительных экспертов, о которых уже говорилось выше. Ввиду сложности указанных проблем Секретариат считает наиболее приемлемым привлечь к ним внимание Рабочей группы в прозрачной форме для обеспечения возможности их открытого обсуждения. После рассмотрения данного вопроса Рабочая группа может представить вниманию Ассамблеи Мадридского союза, запланированной на 2016 г., новую рекомендацию, с учетом необходимых корректировок данной поправки к Общей инструкции, вступающей в силу в ноябре 2017 г., Секретариат выразил сожаление по поводу того, что указанные проблемы не обнаружались раньше, а именно, когда такая поправка была первоначально предложена Рабочей группе, и, конечно, принял на себя всю ответственность в этом отношении. Он пояснил, что Мадридский реестр получает перечни товаров и услуг, содержащих ограничения, тремя различными способами: (i) в международных заявках, где заявитель может ограничить перечень в отношении некоторых указанных Договаривающихся сторон; в этом случае проводится полная экспертиза согласно правилам 12 и 13; (ii) владелец может направить просьбу о внесении записи об ограничении согласно правилу 25, что часто используется владельцами для аннулирования предварительных отказов. В отношении экспертизы данного ограничения предлагается, чтобы Международное бюро ограничивалось проверкой соответствия между номерами классов, указанных в ограничении, и номерами классов, содержащихся в соответствующей международной регистрации; (iii) наконец, владелец может представить ограничение в последующем указании, для чего были внесены изменения в пункт (5) правила 24. Ограничение в последующем указании может иметь отношение ко всем или к некоторым указанным Договаривающимся сторонам, и владелец может удалять термины или классы, а также добавлять новые термины в рамках основного перечня международной регистрации. Ввиду того, что основные перечни в международных регистрациях не реклассифицируются при продлении, последующие указания после классификации международной регистрации могут содержать товары или услуги в классе, который официально был изменен в соответствии с действующим изданием или версией Ниццкой классификации. Проведение полной экспертизы таких ограничений вызывает беспокойство. Секретариат сообщил, что доля международных заявок, содержащих ограничения, составляет 10% от общего числа заявок; ограничения также содержат 20% просьб о последующих указаниях. Кроме того, увеличивается средняя длина перечней товаров и услуг, которая в 2014 г. превышала 200 слов. Что касается доли несоответствий, связанных с ошибками классификации, 35% всех заявок, поданных с января до конца августа 2015 г., не соответствовали правилам; при этом 38% таких несоответствий были связаны с правилом 13; 7% касались правила 12; и 27% включали ошибки нескольких типов. Число ошибок, касающихся правила 13, к сожалению, растет. В ответ на просьбу нескольких делегаций предоставить информацию о четырех дополнительных экспертах Секретариат пояснил, что в настоящее время Международное бюро еженедельно обрабатывает 900 заявок, используя базу данных Международного бюро и указания, основанные на действующей версии Ниццкой классификации. Дополнительная экспертиза будет являться экспертизой ограничений в последующих указаниях, согласно правилам 12 и 13, и основываться на цифрах 2014 г. и составит 3 200 дополнительных документов. Секретариат отметил, что, в случае такой же доли несоответствий в отношении товаров и услуг в ограничениях, можно прогнозировать как минимум 20%, что составит 640 дополнительных документов. В том же году 4 300 международных заявок содержали одно или несколько ограничений. Таким образом, количество дополнительных перечней товаров и услуг, в отношении которых Международное бюро проведет экспертизу по международным заявкам, составит не менее 4 300, без учета ожидаемого увеличения длины перечней или количества поданных заявок. Основываясь на этих цифрах, Секретариат предположил необходимость привлечения как минимум четырех новых экспертов. Рассчитать повышение сложности или результаты такого влияния на работу, по заявлению Секретариата, не представляется возможным, если классификация должна основываться на разных версиях Ниццкой классификации. Классификация всегда основывалась на практиках Международного бюро, а не указанных Договаривающихся сторон, поэтому Международное бюро не в состоянии принимать во внимание различные практики классификации всех Договаривающихся сторон. Обобщая вышесказанное, Секретариат

выделил три основных вопроса: первый вопрос касается объема ограничений и обязательств по проведению экспертизы такого объема; второй вопрос связан с использованием предыдущих версий Ниццкой классификации, и в этом отношении приветствуются любые предложения; и, наконец, третий вопрос включает необходимость привлечения дополнительных экспертов, что стало бы возможным при условии предоставления Организацией необходимых ресурсов.

52. Делегация Швейцарии сообщила о своем прагматичном подходе к использованию предыдущих версий Ниццкой классификации. Международному бюро следует выяснить, являются ли ограничения частью основного перечня, и использовать наиболее позднюю версию Ниццкой классификации для корректной классификации ограничений. Наблюдается некоторая путаница между международной регистрацией с более поздней версией классификации и применением новой для ограничений, однако такой практический подход поможет владельцам и указанным ведомствам избежать недоразумений. Более того, делегация обсудила вопрос привлечения четырех дополнительных экспертов на более высоком уровне в Ведомстве и пришла к выводу, что она, возможно, могла бы оказать поддержку в выделении дополнительных ресурсов.

53. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она предпочла бы вовсе отказаться от проведения экспертизы Международным бюро, поскольку, по ее убеждению, этим должны заниматься Договаривающиеся стороны. Однако она поддерживает идею проверки Международным бюро соответствия классов в последующих указаниях классам в основном перечне.

54. Делегация Китая выразила мнение о том, что Международному бюро следует проводить экспертизу ограничений, содержащихся в последующих указаниях, даже если это повлечет за собой увеличение его рабочей нагрузки, и предложила применение пересмотренного правила.

55. Делегация Чешской Республики поддержала предлагаемые поправки к правилам 12 и 25, поскольку необходима экспертиза просьб об ограничениях и последующих указаниях. Что касается Ниццкой классификации, то делегация напомнила, что в случае необходимости использования национальных заявок 10-20-летней давности следовало бы внести в классификацию изменения согласно последней версии Ниццкой классификации. Другими словами, делегация поддерживает предложение Швейцарии, если ограничение зарегистрировано в определенную дату, которая должна соответствовать последней версии Ниццкой классификации. Что касается дополнительной работы, то новая поправка также добавит работы ведомству в части контроля товаров и услуг, а также переговоров с клиентами. По мнению делегации, повышение контроля ограничений в рамках последующих указаний – это неплохая идея.

56. По словам делегации Германии, ее практический подход подобен подходу Швейцарии. Ее Ведомство проводит экспертизу ограничений, используя действующее издание Ниццкой классификации, а остальные товары и услуги, даже если они теперь считаются относящимися к неверному классу, остаются в таких классах. Делегация подчеркнула, что данное положение обсуждается уже длительное время, и, поскольку оно является компромиссным, есть смысл привести его в действие, чтобы оценить реальный объем рабочей нагрузки. Реализация указанного положения выявила бы реальную необходимость привлечения дополнительных экспертов; в противном случае полное отсутствие контроля приведет к необходимости его осуществления национальными ведомствами.

57. Делегация Австралии поддержала мнение Делегации Соединенных Штатов Америки. Делегация приняла участие в обсуждении возможных путей решения вопросов, возникших в отношении осуществления поправок к правилу 24(5), и поинтересовалась, может ли быть полезным в данных обстоятельствах подход, предложенный в документе, в отношении ограничений согласно правилу 25(1). Была предложена поправка к

правилу 26, имеющая целью подчеркнуть, что проведение Международным бюро экспертизы ограничений согласно правилу 25(1) ограничивается проверкой соответствия номеров классов, указанных в ограничении, данным международной регистрации. Поправка к правилу 24(5) применяется в отношении последующих указаний только для той части товаров и услуг, перечисленных в международной регистрации, которые будут выверены на момент регистрации по действующему изданию Ниццкой классификации. Что касается последующих указаний согласно правилу 24, которые, опять же, имеют отношение только к части оригинального перечня в международной регистрации, делегация выразила мнение о том, что следует однозначно проверять соответствие номеров классов, содержащихся в последующем указании, данным оригинального перечня. В случае несоответствия номеров классов Международное бюро направит владельцу соответствующее уведомление. Применение такого процесса сократит затраты Международного бюро на проведение экспертизы и подготовку квалифицированных кадров, а также ограничит задержки для владельцев, которые могут возникнуть в случае применения поправки к правилу 25 в соответствии с ее текущей формулировкой. В этом случае указанная Договаривающаяся сторона сможет свободно решать, на основании законодательства и практики, которыми она руководствуется, подпадает ли выражение указаний под действие первоначального требования в международной регистрации. По мнению делегации, будут возможны варианты для последующего изменения.

58. Представитель МАТЗ, одновременно представляющий АПРАМ, попросил Международное бюро предоставить текст правила 24(5), поскольку делегации не имеют данного текста, принятого Ассамблеями. Представитель поинтересовался последствиями применения нового правила 24(5) в связи с различными просьбами, направляемыми по прошествии времени, на основании разных изданий Ниццкой классификации, и поддержал предложение, выдвинутое делегацией Швейцарии, так как это должно сократить имеющуюся долю неопределенности. Дальнейшему сокращению неопределенности будет, возможно, способствовать уточнение при публикации последующего указания того факта, что оно рассматривается в свете последнего издания Ниццкой классификации, для создания контраста с предыдущей первоначальной регистрацией.

59. Секретариат предложил Рабочей группе рекомендовать Ассамблее Мадридского союза приостановить применение правила 24(5) до подтверждения Международным бюро наличия у него необходимых ресурсов и наличия согласованной позиции Рабочей группы по конкретным действиям, которые Международному бюро следует предпринять в отношении правила 24(5). Было также рекомендовано предоставление на следующей сессии Рабочей группы нового документа, охватывающего все ограничения, подробно рассматривающего экспертизу и роль Международного бюро, Ведомства происхождения и указанных Договаривающихся сторон в отношении ограничений. По результатам такого обсуждения Секретариат подготовит также другой документ по правилу 24(5), в котором будут более подробно рассматриваться проблемы применения; в частности, он будет касаться вопроса текущего обеспечения Международным бюро наличия необходимых ресурсов для реализации предложения по применению правил 12 и 13. Наконец, было предложено дальнейшее рассмотрение двух предыдущих предложений, касающихся правил 12 и 25, с предполагаемой датой вступления в силу, указанной в документе. В случае готовности Рабочей группы применять такие предложения, для достижения большей согласованности необходимо лишь четко указать, что, в значительной степени, уже применяется на практике. Международное бюро получит возможность применения двух предложенных изменений в дату, указанную на предоставленном документе.

60. Делегация Швейцарии подтвердила свое согласие с предложением Секретариата, а именно отложить обсуждение или как минимум вступление в силу правила 24(5), если это юридически возможно. Она заявила, что искренне надеется получить документ, касающийся ограничений, на следующей сессии.

61. Делегация Китая поддержала предложение Секретариата. Применение станет практически возможным при соблюдении необходимых условий. Затем, в случае выполнения всех специфических требований, начнется применение правила 24(5).

62. Секретариат представил предложение, касающееся правила 21 о замене, и пояснил, что оно явилось результатом дискуссии на предыдущей сессии, на которой Рабочая группа обсудила выводы по итогам вопросника об осуществлении замены. Сделанные выводы показывают, что продолжают существовать различные толкования, процедуры и методы, используемые участниками в отношении осуществления замены. В результате Рабочая Группа попросила Международное бюро представить предложение о поправках к правилу 21 для уточнения аспектов замены. Предложенные поправки включают следующее: четыре основных элемента замены, изложенные в пункте 31, теперь входят в правило 21(1). Правило 21 было предложено с целью четко заявить, что, несмотря на просьбу об аннулировании замененной регистрации, прежнее национальное или региональное право будет сосуществовать с международной регистрацией. Предлагается, чтобы владелец мог обратиться с просьбой о том, чтобы Ведомство указанной Договаривающейся стороны произвело отметку о международной регистрации, путем подачи такой просьбы через Международное бюро. Предлагается также использовать соответствующий официальный бланк для оформления таких просьб. В пункте (2) процедура, проводимая через Международное бюро, описывается более конкретно, а именно, речь идет о внесении Международным бюро записи о полученной просьбе, отвечающей требованиям, и уведомлении соответствующей Договаривающейся стороны и владельца. Пункт (3) касается возможных действий Договаривающейся стороны, получившей уведомление относительно просьбы произвести отметку о международной регистрации. Вопрос о том, будет ли ведомство проводить какую-либо экспертизу просьбы, прежде чем произвести отметку, оставляется на решение согласно национальному или региональному законодательству. Ведомство должно уведомить Международное бюро о том, что оно либо произвело отметку о международной регистрации и соответствующем перечне товаров и услуг, когда это применимо, либо не может произвести отметку о международной регистрации, указав причины такого решения. Международное бюро должно внести запись о любом уведомлении, полученном от ведомства, опубликовать соответствующую информацию и направить копию владельцу. Не предлагается какого-либо лимита времени для направления ведомством такого уведомления Международному бюро. Согласно пункту (4) датой вступления замены в силу является дата соответствующей международной регистрации или соответствующего последующего указания. Механизм замены, позволяющий владельцам консолидировать свои портфели регистраций товарных знаков, является одним из основных преимуществ Мадридской системы. Хочется надеяться на то, что предлагаемые поправки будут способствовать общему пониманию и сложившейся практике, что приведет к усовершенствованию такого механизма.

63. Делегация Мадагаскара поддержала согласование в отношении замены. Однако она заявила, что Мадагаскар все же будет без колебания уведомлять Международное бюро о замене только после предоставления охраны. Делегация принимает процедуру, осуществляемую в Международном бюро, несмотря на то, что Ведомство может также иметь соответствующую процедуру. Она не согласна с предельным сроком, с тем чтобы Договаривающиеся стороны с более строгими системами могли продолжать функционировать. В отношении пошлин она придерживается мнения о том, что было бы удобно централизовать управление в Международном бюро, а также унифицировать структуру пошлин. Следует усовершенствовать процесс коммуникации между владельцами и ведомством, так как владельцы должны, в любом случае, изучать все различные процедуры и правовые системы стран, в которые они направляют просьбы о замене. Делегация отметила, что, когда владелец просит о замене, он возлагает обязанности по совершению необходимых действий на своего представителя; в случае централизации процедуры, владельцам, направляющим просьбы о замене, понадобится больше сведений о процедурах, проводимых в этом отношении в различных ведомствах, так как получение такой информации будет отвечать их собственным интересам.

64. Делегация Израиля поддержала предложение и признала важность внесения записи о замене, а также централизованного подхода. Она заявила, что Международному бюро следует также взять на себя функцию сбора пошлин, чтобы освободить владельцев от необходимости осуществлять прямые платежи ведомств.
65. Делегация Новой Зеландии поддержала предложение как предлагающее упрощенный механизм просьбы произвести отметку о замене для пользователей и вносящее ясность в процедуру замены.
66. Делегация Соединенных Штатов Америки не поддержала предложение в части даты вступления замены в силу, ссылаясь на положения пункта (6), устанавливающего датой вступления в силу замены дату международной регистрации или дату последующего указания. Практикой Соединенных Штатов Америки предусматривается возникновение замены с юридической точки зрения после предоставления расширения объема охраны в Соединенных Штатах Америки; национальное законодательство не придает законную силу ни самой международной регистрации, ни последующему указанию. Расширение охраны получает юридическую силу только после предоставления, и делегация находит проблематичным придание законной силы международной регистрации в дату, предшествующую уведомлению в Соединенных Штатах Америки. В отношении сбора пошлин у делегации имелись вопросы о том, как данный процесс будет работать для ведомств, осуществляющих сбор пошлин за производство отметки о замене. Для национальных ведомств, осуществляющих сбор пошлин, каждая просьба произвести отметку о замене будет отклоняться ввиду требования уплаты пошлины. Кроме того, делегации неясно, как в такой ситуации будет регулироваться взаимодействие указанной Договаривающейся стороны, Международного бюро и владельца. Для делегации текущая практика, предусматривающая непосредственное взаимодействие владельца с ведомством, представляет собой более упорядоченный процесс, поскольку ведомство может требовать от владельца уплаты пошлины и производить отметку о замене. Делегация заявила, что поддержит обсуждение возможного упрощения процесса для ведомств, осуществляющих сбор пошлин за внесение отметки о замене.
67. Делегация Франции сообщила, что ее Ведомство не имеет каких-либо внутренних правил в отношении замены, и, соответственно, не получало просьб произвести отметку о замене. Делегация поинтересовалась, что означает «производить отметку» и какую экспертизу производит указанное Ведомство перед тем, как разрешить осуществление замены.
68. Делегация Колумбии заявила, что, несмотря на предложение направления владельцем просьбы через Международное бюро и согласие делегации с тем, что это упростит процедуру подачи просьб, Колумбия также требует уплаты пошлины за внесение отметки о замене. Делегация надеется, что предложение будет также предусматривать возможность централизованного управления Международным бюро процессом сбора пошлин, и считает, что отсрочка вступления в силу такого положения может повлечь за собой возникновение трудностей. Делегация выразила опасения в отношении товаров и услуг: расширение посредством замены объема прав может повлиять на права третьих лиц.
69. Делегация Индии заявила о своем непонимании смысла последнего пункта правила 21, утверждающего, что национальная или региональная регистрация и заменяющая ее международная регистрация должны быть в состоянии сосуществовать. Делегация поинтересовалась о необходимости осуществления замены в этом случае.
70. Делегация Республики Корея поддержала предложение как повышающее удобство для пользователей посредством наделения Международного бюро функцией отправного пункта, куда владельцы могут направлять просьбы произвести отметку о замене в реестре Ведомства указанной Договаривающейся стороны.

71. Делегация Испании поддержала поправки к правилу 21 о замене, несмотря на то, что пункт (5) подразумевает необходимость прояснения в отношении эквивалентных терминов, во избежание путаницы при переводе наименований различных товаров и услуг.

72. Представитель MARQUES поддержал некоторые элементы предложения. Замена не используется в полной мере, и в этом отношении многие элементы предложения могут поспособствовать усовершенствованию такого использования или повышению функциональности замены. Посредством замены пользователи могут оптимизировать свои портфели, однако не все ее функции задействованы. Представитель поддержал предложение о подаче просьб через Международное бюро, также как и предложение о единой форме. Что касается третьих лиц, предложение должно способствовать большей прозрачности посредством отображения в национальном реестре того факта, что регистрация заменена международной регистрацией; подобным же образом необходимо внести в базу данных ROMARIN информацию о том, что в определенной стране право вернулось к более ранней дате. Продление национальной регистрации должно оставаться добровольным. Представитель высказал пожелание о том, чтобы просьба о замене могла подаваться вместе с действующей международной заявкой, а также в любой последующий момент. Он заявил, что разделяет позицию делегации Израиля по вопросу пошлин, и выразил мнение о том, что они должны взиматься Международным бюро, что упростит процедуру.

73. Представитель MAT3 в целом поддержал предложение Международного бюро, так как оно, по его мнению, должно упростить применение не только для пользователей, но и для ведомств, а также внести ясность в отношении Международного реестра для третьих лиц. Представитель разделяет мнение представителя MARQUES о том, что, при наличии возможности подачи просьбы о внесении записи о международной регистрации в национальный или региональный реестр вместе с международной заявкой или одновременно с ней, это должно стать дополнительным средством. Правилom 21(1)(a)(iii) не предусмотрен случай, когда международная регистрация может фактически заменить несколько национальных или региональных регистраций в рамках одной юрисдикции и указанной Договаривающейся стороны, что часто происходит, и должно быть разрешено в отношении просьбы, направляемой через Международное бюро. Для достижения указанной цели представитель MAT3 предложил включить в подпункт (a)(iii) слова «или регистраций» во вторую строку после слов «национальной или региональной регистрации». Как было указано представителем CEIPI, следует также добавить «которые заменяются» в подпункт (a)(iii), который, в этом случае, будет иметь следующий вид: «Дату подачи заявки и ее номер, дату регистрации и ее номер и, при наличии таковой, дату приоритета национальной или региональной регистрации, или регистраций, которая заменяется (которые заменяются) международной регистрацией». Представитель выразил сомнения в отношении пункта (1)(b), поскольку правило 21 в имеющемся виде включает положение, позволяющее ведомствам соответствующих Договаривающихся сторон предоставлять информацию о других правах, приобретенных в силу такой национальной или региональной регистрации, в согласованном формате, и попросил Международное бюро предоставить информацию о количестве таких согласованных форматов и о том, с какими ведомствами они были согласованы. Представитель поинтересовался необходимостью сохранения данного конкретного положения, если владельцу международной регистрации разрешается предоставлять неуточненную информацию или требовать предоставления других прав, неподтвержденных каким-либо образом национальным органом.

74. По вопросам, касающимся даты замены, поднятым делегациями Индии и Соединенных Штатов Америки, Председатель пояснил, что, при условии соблюдения требований, приведенных в Статье 4bis Протокола, замена осуществляется автоматически и не требует направления уведомления.



75. По вопросам уплаты пошлин Секретариат пояснил, что документ не предполагает требования каких-либо сборов за обработку со стороны Международного бюро, поскольку процедура будет бесплатной. Секретариат понимает, что некоторые ведомства будут требовать уплаты национальной пошлины за внесение в свои реестры соответствующих отметок, в то время как другие ведомства не будут требовать такой уплаты. Он напомнил также, что сбор пошлин Международным бюро производится в швейцарских франках, а не в национальной валюте, следовательно, ему понадобится информация о конкретной сумме пошлины, а также, скорее всего, потребуется механизм конвертации такой суммы в швейцарские франки. Такой механизм уже имеется в Общей инструкции в отношении уплаты индивидуальных пошлин. В случае подачи заявления на уплату индивидуальной пошлины согласно статье 8(7) Протокола, соответствующие Договаривающиеся стороны предоставляют сумму такой пошлины в Международное бюро в местной валюте для ее конвертации Международным бюро в швейцарские франки. Колебания официальных обменных курсов в диапазоне плюс/минус 10% в течение трех месяцев отслеживаются Международным бюро на семи контрольных пунктах и учитываются в суммах в швейцарских франках. Международное бюро осведомлено также, из обсуждений на сессии Рабочей группы и из вопросника, что ведомства не получают многие просьбы произвести отметку о замене; тем не менее первым вопросом является необходимость создания механизма для отслеживания колебаний обменных курсов в отношении пошлин за внесение отметки о замене. Другим вопросом является необходимость информирования ведомствами Международного бюро об изменениях размера национальных пошлин. В начале года отмечался рост стоимости швейцарского франка. Это повлекло за собой возникновение ряда изменений в суммах индивидуальных пошлин, уплачиваемых в данной валюте. Результатом такого роста стоимости швейцарского франка стали 23 изменения в размере индивидуальных пошлин для Договаривающихся сторон. Секретариат пояснил, что, несмотря на наличие механизма регулирования колебаний официальных обменных курсов, такой механизм не является оперативным, так как процесс согласования новой суммы занимает от пяти до семи месяцев. Результатом повышения стоимости швейцарского франка стало подорожание для пользователей во всех сферах; было заявлено множество жалоб в отношении того, что пользователи отмечают увеличение размера пошлин в связи с повышением стоимости швейцарского франка. Как вариант, вместо индивидуальных пошлин за внесение отметки о замене может применяться фиксированная пошлина в швейцарских франках за внесение отметки, представляемая на рассмотрение соответствующим Договаривающимся сторонам. Такая пошлина будет установлена в швейцарских франках, в отношении нее не будет применяться какого-либо механизма, а также контроля и контрольных пунктов для отслеживания колебаний обменного курса. Секретариат отметил, что применение как индивидуальных, так и фиксированных пошлин может повлечь за собой внесение поправок в национальные законы, и попросил высказать соображения относительно дальнейших действий.

76. Председатель обратился к Секретариату с просьбой рассмотреть вопрос делегации Франции о том, что входит в понятие «произвести отметку».

77. Секретариат пояснил, что «произвести отметку» означает просто сделать отметку в национальном реестре международной регистрации; экспертиза здесь не требуется, но и не запрещается, при этом «произвести отметку» строго в контексте статьи 4*bis* означает просто «отметить» номер международной регистрации. Далее Секретариат коснулся вопроса о последствиях в финансовом плане, упомянув предложение представителя MARQUES, которое поддержал представитель MAT3, о возможности включения просьбы произвести отметку о замене уже в международную заявку. Секретариат счел это хорошей идеей, хотя о ее реализации говорить еще слишком рано. На основании выводов по итогам вопросника Секретариат пришел к мнению, что крайне важно сначала достичь взаимопонимания по понятию «замена», разработать общий порядок, и при условии надлежащего функционирования этих двух факторов можно рассматривать возможность заявителей обращаться с просьбой о замене уже на стадии подачи международной заявки.

78. Делегация Мадагаскара, обозначив, что в Мадагаскаре взимается пошлина за производство отметки о замене, выразила свое согласие с рассмотрением возможности взимания пошлины по единообразной ставке.

79. Делегация Индии поинтересовалась, предусматривает ли Международное бюро пошлины на основании классов товаров и услуг национальных регистраций, подлежащих замене.

80. Делегация Российской Федерации выразила свою признательность за доступность документов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Она предложила поделиться опытом российского ведомства и отметила, что, возможно, принимать решение о централизованной системе немного преждевременно и тому есть несколько причин. Во-первых, решения по вопросу пошлин так и не было принято; российским законодательством предусмотрена довольно ограниченная сумма, подлежащая уплате при направлении просьбы. Не все просьбы были приняты; могли быть выданы отказы от внесения записи о замене. Делегация сообщила, что российское ведомство передает в Международное бюро только принятые просьбы; поэтому документооборот между ведомством и Международным бюро осуществляется исключительно по принятым просьбам. Об отказах ведомство не сообщает. Стоимость подачи централизованной просьбы, возможно, будет выше суммы, на данный момент установленной российским ведомством.

81. Делегация Колумбии снова подняла вопрос о перечислении товаров и услуг в международной регистрации и отметила, что ей непонятно, как в международной регистрации может быть больше товаров, чем в национальном реестре; данный факт может сказаться на правах третьих лиц.

82. Представитель MARQUES сообщил о том, что направление просьбы о замене вместе с фактической подачей международной заявки может помочь национальным ведомствам – в момент уведомления об указании они тут же смогут увидеть, что в реестрах значится право с более давним сроком. Что касается пошлины, то представитель высказался в поддержку твердой суммы в случае направления просьбы о замене через Международное бюро, при условии, что сумма пошлины не слишком высока.

83. Делегация Швейцарии отметила, что выступает за упрощение системы, однако при анализе документа у нее не возникло ощущения, что система станет проще. Процедура осуществления замены в Швейцарии довольно проста и однозначна: владелец направляет просьбу, а Ведомство проводит его анализ; если с просьбой все в порядке, Ведомство направляет уведомление в Международное бюро; только одно взаимодействие происходит с Международным бюро, в то время как в предлагаемой процедуре владелец направляет просьбу в Международное бюро, которое делает запись в своем реестре, чтобы у Ведомства сложилось впечатление о действительности факта замены; на самом же деле это всего лишь впечатление, поскольку соответствующее Ведомство экспертизу просьбы не проводит. Делегация выразила сомнения по поводу того, что данный подход будет применяться в интересах пользователей и прозрачности системы, так как Ведомству в любом случае придется проверять факт замены. Для швейцарского ведомства может возникнуть проблема в том случае, если потребуется связаться с владельцем и сообщить ему, что замена не может быть произведена. Наилучшим решением является публикация данного факта в *Federal Gazette*, однако, по мнению делегации, иностранные владельцы не станут искать данную информацию в федеральном правительственном вестнике Швейцарии. Кроме того, делегация отметила, что независимо от решения Ведомства по просьбе, ему придется направить еще одно письмо в Международное бюро, а это значит, что между первым и вторым уведомлением будет определенный период, который в соответствии с действующим порядком может растянуться на месяцы и годы. По словам делегации, видимость прозрачности будет

создавать Международный реестр, однако это не будет соответствовать действительности. Таким образом, цели по упрощению процедуры достичь не удастся.

84. Председатель отметил, что вполне понятно желание пользователей ввести механизм, который позволит сделать процесс замены удобнее. Далее он привел сведения о действующем порядке замены в Дании. При поступлении просьбы от владельца произвести отметку о замене, Ведомство просто рассматривает данную просьбу с учетом статьи 4*bis* и определяет соблюдение всех требований; в пункте (1)(i) статьи 4*bis* четко указано, что охрана, предусмотренная международной регистрацией, распространяется на указанную Договаривающуюся сторону согласно статье 3*ter*(1) или (2); а это значит, что в отношении данного знака существует указание Дании, и знак находится под охраной действующей национальной регистрации, подлежащей замене. Председатель упомянул пункт (1)(ii), согласно которому все товары и услуги, перечисленные в национальной или региональной регистрации, также перечислены и в международной регистрации в отношении указанной Договаривающей стороны; Председатель отметил, что Ведомству нужно всего лишь проверить, на все ли товары, содержащиеся в национальной регистрации, на самом деле распространяется международная регистрация, которой может быть предусмотрено больше, но не меньше товаров. Затем Председатель приступил к анализу пункта (1)(iii), в соответствии с которым расширение вступает в силу после национальной или региональной регистрации; то есть национальная регистрация должна состояться до внесения указания в международную регистрацию или последующего указания, в зависимости от обстоятельств. Кроме того, Председатель отметил, что при соблюдении всех требований отметка будет произведена и в национальной регистрации, и в сведениях об указании Дании, содержащихся в реестре Ведомства, так как данные сведения считаются предназначенными для третьих лиц. Затем Председатель обратился к вопросу делегации Колумбии о товарах и услугах; он выразил согласие с делегацией в том, что отсутствие требований по идентификации является несколько странным; внесение отметки возможно лишь в том случае, если товары и услуги идентичны или в данном отношении охват международной регистрации шире. Председатель предложил при внесении отметки составлять перечень соответствующих товаров и услуг, то есть отражать в реестре конкретные товары и услуги в международной регистрации, затрагиваемые заменой. Затем Председатель перешел к рассмотрению вопроса делегации Швейцарии о национальной процедуре; делегация ранее отмечала, что в данной процедуре существовал прямой контакт с владельцем международной регистрации и национальных регистраций, поэтому при возникновении проблем с внесением отметки о замене можно было взаимодействовать с ним напрямую. Председатель пояснил, что предложением предусмотрена возможность для владельцев обращаться в одно Ведомство с просьбой об осуществлении замены в нескольких юрисдикциях, что значительно облегчает данную задачу для владельцев; при этом данная система не запрещает национальным ведомствам в случае возникновения проблем с внесением отметки о замене напрямую взаимодействовать с владельцами. Если отметка о замене производится без проблем, Договаривающаяся сторона может просто уведомить Международное бюро о том, что отметка о замене произведена. В случае если после прямого взаимодействия с владельцем делается вывод о невозможности произвести отметку о замене, такой результат также может быть сообщен Международному бюро. Далее Председатель коснулся вопроса делегации Соединенных Штатов Америки о дате вступления в силу; он сообщил о возможности создания системы, при которой Международное бюро сможет принимать решение о преждевременности направления просьбы произвести отметку. Председатель упомянул о варианте, при котором Международное бюро будет принимать и направлять просьбы только в случае отправки Договаривающейся стороной уведомления согласно правилу 18*ter* или по истечении 12- или 18-месячного периода, в зависимости от обстоятельств. Такой подход исключает предложение представителей MARQUES и MAT3, допускающее направление просьбы также вместе с международной заявкой. Возможно, обсуждения по данному вопросу возобновятся позднее, когда система начнет функционировать. Председатель затем перешел к анализу вопроса о целесообразности

введения срока для направления ответа Международному бюро; Председатель отметил, что его не так просто ввести, так как последствия несоблюдения срока неизвестны. Невозможно допустить, что Ведомство произвело отметку в национальном реестре. Председатель предложил отражать факт поступления просьбы в Международное бюро в системе ROMARIN, в которой также будет содержаться информация о решении Договаривающей стороны о внесении отметки. Затем Председатель отметил, что Международному бюро придется рассматривать вопрос о пошлинах и пытаться найти решение. Председатель призвал делегации, особенно уже выступившие по данному вопросу, высказать свои идеи, чтобы предоставить больше информации по решению данной проблемы наиболее рациональным образом.

85. Делегация Республики Корея сообщила, что введение пошлины за замену, будь то фиксированной или индивидуальной, увеличит бремя на заявителей в странах, в которых такие пошлины не предусмотрены. По мнению делегации, обсуждать данный вопрос преждевременно и Международное бюро должно провести дополнительный анализ подходов, используемых Договаривающимися сторонами.

86. Делегация Соединенных Штатов Америки осведомилась об обязанности Международного бюро направлять просьбу произвести отметку о замене в национальное Ведомство и точности отражения контактной информации владельцев. При взаимодействии Ведомства с владельцем напрямую контактная информация актуализируется, а в случае прохождения уведомления через Международное бюро точность контактной информации или корреспонденции ставится под сомнение. Кроме того, делегация добавила, что текущая редакция предложения не предусматривает включение актуальной контактной информации.

87. Делегация Китая в отношении пошлин отметила, что Международному бюро следует выяснить, в каких юрисдикциях пошлины предусмотрены, а в каких нет, а также их отличия по размеру. Она подчеркнула, что в случае введения единой пошлины ее размер не должен быть слишком высоким.

88. Представитель CEIPi предложил удалить пункт (4) в правиле 21 и не обсуждать дату вступления замены в силу.

89. Секретариат пояснил в отношении вопроса делегации Соединенных Штатов Америки об актуализации контактных данных владельцев, что данный элемент может быть включен в форму, в том числе адреса электронной почты для ведения переписки в электронном виде. С предложением представителя CEIPi об удалении пункта (4) в правиле 21 Секретариат согласился, так как это позволит избежать путаницы. По его мнению, предложение представителя MAT3 об удалении пункта (1)(b), в котором просто указана возможность предоставления данной информации Ведомству, также целесообразно.

90. Делегация Германии подробно рассмотрела предложение, внесенное представителем CEIPi. Все эти усилия призваны достичь определенной степени гармонизации замены, одним из элементов которой как раз является соответствие даты вступления замены в силу дате международной регистрации или дате последующего указания. Далее делегация заявила, что Германии необходимо изменить принятую в стране практику аннулирования национального знака после замены. Далее делегация сообщила, что в связи с возможным отказом Ведомства нужен представитель.

91. Делегация Швейцарии заявила, что касательно прямого контакта с владельцем проблема состоит в том, что в Швейцарии телефонная связь и электронная почта не являются юридически действительными средствами связи. В случае возражения или несогласия Ведомства необходимая связь с владельцем должна отвечать требованиям процессуальных норм Швейцарии. Далее делегация отметила, что для соблюдения

данных норм при взаимоотношениях со многими Ведомствами владельцам требуется законный представитель.

92. Председатель попросил делегацию Швейцарии пояснить, что именно представляет собой проблему: только связь с владельцем посредством электронной почты или же прямой контакт в целом.

93. Делегация Швейцарии пояснила, что для юридической действительности зарубежного уведомления Ведомство должно использовать дипломатическую почту или публикацию в своей официальной газете. В настоящий момент Ведомство не имеет возможности отправлять уведомления о принятом решении за рубеж, так как необходимо подтверждение отправки сообщения. Для этого, в свою очередь, требуется наличие адреса в Швейцарии. Делегация снова отметила, что, судя по всему, в таком положении оказалось отнюдь не только Ведомство Швейцарии.

94. Председатель задал делегации Швейцарии вопрос, будет ли для Ведомства приемлемым не контактировать с владельцем напрямую, а посылать предварительный отказ в Международное бюро.

95. Делегация Швейцарии ответила, что это нельзя называть предварительным отказом, и требуется другое название, но, по сути, Ведомство может отправлять уведомление в Международное бюро, сообщая о наличии проблемы и о необходимости владельцу подыскать законного представителя в Швейцарии. Такая процедура будет гораздо более громоздкой, но если она упростит систему в целом, то может быть приемлемой, хотя в этом случае потребуется отправка значительного количества сообщений.

96. Представитель MARQUES пояснил, что важное преимущество подачи заявления о замене через Международное бюро состоит в том, что в этом случае не требуется местный агент; если Ведомству нужно отклонить заявление, то будет логично отправить отказ в Международное бюро, которое затем перешлет его владельцу.

97. Секретариат заявил, что, по мнению Международного бюро, ассоциации пользователей заинтересованы в централизованной подаче заявлений о замене в Ведомства, считая это существенным прогрессом. Секретариат сообщил, что в этом и состоит основной смысл предложения. По оценке Секретариата, для обсуждения было бы полезно, если бы ассоциации частного сектора пояснили свои предпочтения касательно вопроса в целом, чтобы главная цель не была упущена из виду.

98. Представитель MARQUES пояснил, что пользователи стремятся к простоте процедуры, но также заинтересованы в наличии вариантов. Возможность обращения в местное Ведомство не исключается, поэтому представитель готов обсуждать связанные с этим проблемы. Положительная сторона обращения в Международное бюро состоит в том, что в этом случае не требуется местный агент. Представитель отметил, что многие Ведомства не имеют опыта работы с заявлениями о замене; решение этой проблемы состоит в получении заявления через Международное бюро, которое поможет Ведомствам получить нужный опыт.

99. Делегация Израиля заявила о наличии той же проблемы, о которой говорила делегация Швейцарии, а именно прямой связи с владельцем; поэтому Ведомству необходимо отсылать отказ в Международное бюро.

100. Представитель MAT3 сообщил, что MAT3 горячо приветствует предложение Международного бюро, поскольку оно значительно упрощает процедуру для пользователей. Представитель сообщил, что хотел бы коснуться другого замечания, сделанного ранее Секретариатом, и напомнить, что статья 4*bis* Протокола к Мадридскому соглашению не обязывает Ведомства Договаривающихся сторон рассматривать заявление о замене. Единственное требование состоит в том, чтобы по заявлению

владельца сделать в реестре отметку о международной регистрации. Ведомства могут делать это с любой оговоркой, какую сочтут необходимой, чтобы предупредить заинтересованные стороны, что факт внесения в реестр ничего не говорит о том, соблюдаются ли условия статьи *4bis*. Представитель напомнил, что в ходе обсуждения обнаружилось, что некоторые страны не контролируют соблюдение условий статьи *4bis*, тогда как ряд других контролируют. Представитель высказал мнение, что было бы интересно выяснить, какие именно Договаривающиеся стороны это делают, а какие нет, а также разобраться, в чем состоят существенные преимущества рассмотрения заявления на соответствие статье *4bis*. Далее представитель заявил, что, по его мнению, такое рассмотрение не имеет особой ценности, так как впоследствии конфликты из-за международных регистраций возникают редко. В этом случае решение Ведомства о выполнении условий статьи *4bis* снова оспаривается, и в конечном счете решение принимается в судебном порядке. Представитель выразил мнение, что, возможно, этому рассмотрению уделяют слишком много внимания, чего статья *4bis* не требует, и что, возможно, поэтому некоторые страны захотят пересмотреть свою позицию по этому вопросу.

101. Делегация Швейцарии отметила, что год назад, кажется, уже высказывалось замечание, что рассмотрение указанными Ведомствами, возможно, не является необходимым и что правило 21 выходит за рамки статьи *4bis* Протокола. Швейцария применяла правило 21, но если согласно Общей инструкции рассмотрение не является обязательным, то, возможно, Ведомство перестанет это делать. В этом случае правило 21 требует уточнения. Делегация заявила, что такой подход может помочь решить некоторые проблемы, касающиеся уведомления Международного бюро и связи с ним, но Ведомство должно иметь возможность сообщить о применении положения, в соответствии с которым рассмотрение не является обязательным.

102. Председатель сообщил, что тема будет повторно рассматриваться на следующей сессии Рабочей группы и что Секретариат подготовит новый документ, основанный на состоявшихся обсуждениях и учитывающий все высказанные мнения.

103. Председатель предложил рассмотреть документ по правилу 12 и правилу 25, так как обсуждения вызвали предложения о внесении поправок в правило 12 и правило 26, теперь 25(2)(d). Председатель предоставил слово для комментариев по правилу 12, пункт (8*bis*) и попросил Международное бюро рассказать об изменениях, внесенных в правило 12.

104. Секретариат пояснил, что предложение в документе MM/LD/WG13/2, включающее фразу «пункты (1)(а) и (2) - (6) применяются с учетом соответствующих изменений», было немного переформулировано, и теперь первая фраза нового предварительного варианта гласит: «Международное бюро рассматривает ограничения, содержащиеся в международной заявке, применяя пункты (1)(а) и (2) - (6) с учетом соответствующих изменений». Вторая фраза осталась такой же, как в проекте с предложенной поправкой МАТЗ, и гласит: «Если Международное бюро не может сгруппировать перечисленные в ограничении товары и услуги по классам международной классификации товаров и услуг, перечисленным в соответствующей международной заявке, с учетом возможных поправок в соответствии с пунктами (1) - (6), оно поднимает вопрос о несоблюдении правил». Затем Секретариат пояснил, что правило 25, пункт (2)(d) содержит предложение, внесенное Представителем МАТЗ, так что вместо предложенной поправки к правилу 26, изложенной в документе MM/LD/WG13/2, теперь вносится поправка к правилу 25, пункт (2)(d). Формулировка: «Просьба о внесении записи об ограничении перечня товаров и услуг может содержать только номера классов международной классификации товаров и услуг, включенных в соответствующую международную регистрацию».

105. Делегация Швейцарии сообщила, что понимает подпункт (d) таким образом, что в заявлении об ограничении будет достаточно указать номера классов, не упоминая товары и услуги, и делегация поинтересовалась, является ли это целью предложения.

106. Представитель МАТЗ ответил, что данный текст представляет собой попытку сформулировать запрет не в отрицательном, а в положительном ключе, но, возможно, в целях ясности следует вернуться к негативной формулировке, согласно которой заявление о внесении записи об ограничении перечня товаров и услуг не должно содержать номера классов международной классификации товаров и услуг, не включенных в соответствующую международную регистрацию.

107. Председатель отметил, что в любом случае необходимо еще раз изучить уместность формулировки в правиле 26, так как оно определяет круг вопросов, которые должно рассматривать Международное бюро, в то время как правило 25(2)(d) касается содержания заявления, что представляет собой совсем другой вопрос.

108. Затем Председатель перешел к следующему элементу в документе MM/LD/WG/13/2, начиная с пункта 47, посвященного внесению записей об изменениях организационно-правовой формы и государственной принадлежности организации владельца.

109. Секретариат пояснил, что предложение касается поправки к правилу 25, затрагивающему внесение записей об изменении организационно-правовой формы и государственной принадлежности организации владельца. Возможность предоставлять информацию об организационно-правовой форме и государственной принадлежности организации владельца как юридического лица была включена в Мадридскую систему, чтобы позволить владельцам соблюдать требования законодательства определенных Договаривающихся сторон. Поэтому было предусмотрено предоставление такой информации в международной заявке, в заявлении о последующем указании, если эта информация не была прежде предоставлена в международной заявке, и в заявлении о внесении записи об изменении права собственности касательно нового владельца. Секретариат сообщил, что Международное бюро часто получает заявления о внесении записи об изменениях в организационно-правовой форме и государственной принадлежности организации владельца. В некоторых Договаривающихся сторонах юридическое лицо может изменить свою организационно-правовую форму без образования нового юридического лица, и владельцам важно обеспечить правильность информации, содержащейся в Международном реестре. Далее Секретариат пояснил, что внесение записи об изменении правового характера и государственной принадлежности организации владельца прямо не упоминается в правиле 25, содержащем исчерпывающий перечень возможных изменений в международной регистрации, которые могут быть внесены в Международный реестр. Представляется очевидным, что необходима процедура внесения записи об изменении правового характера владельца. Было предложено изменить правило 25 таким образом, чтобы оно прямо затрагивало внесение записи об изменении правового характера и государственной принадлежности организации владельца, если тот является юридическим лицом. Секретариат пояснил, что можно изменить официальный бланк ММ9 для смены наименования и адреса, чтобы он также использовался для заявлений о внесении записи об изменениях такого рода. Тогда владелец сможет подать заявление о внесении записи об изменении только этой информации или сделать это вместе с заявлением о внесении записи об изменении его наименования или адреса. Предложенная процедура внесения записи об изменении правовой формы также будет распространяться на ситуацию, когда предыдущие зарегистрированные данные отсутствуют в связи с текущим изменением в международной регистрации. Секретариат сообщил, что, так как зарегистрированная информация будет публиковаться в Бюллетене ВОИС, то также предлагается логически вытекающая поправка к правилу 32, параграф (1)(a)(vii), предусматривающая ссылку на изменения правовой формы и государственной принадлежности организации юридического лица. Кроме того, была предложена поправка к пункту 7.4 Перечня пошлин

и сборов касательно внесения записи об изменении правовой формы и государственной принадлежности организации юридического лица. Предлагаемая пошлина составляет 150 швейцарских франков, такая же сумма взимается за изменение наименования или адреса владельца. Если владелец подает заявление о внесении записи об изменении наименования, адреса или организационно-правовой формы на одном и том же бланке, то Международному бюро уплачивается только одна пошлина в размере 150 швейцарских франков.

110. Делегация Китая заявила, что высоко ценит и поддерживает работу Международного бюро. Зарегистрированная информация станет более точной, а владелец будет иметь возможность частично или полностью корректировать данные о себе. Делегация отметила, что некоторые отказы в регистрации знаков могут быть обусловлены расхождениями в правовом характере владельцев или заявителей.

111. Представитель АПРАМ, выступая также от имени МАТЗ, поблагодарил Международное бюро за усилия, направленные на обеспечение возможности изменять правовой характер владельца. Основываясь на своем практическом опыте в качестве пользователя, он считает, что следующим шагом должно стать предоставление пользователям возможности вносить в связи с международной регистрацией или регистрациями сведения об организационно-правовой форме владельца, если такая информация еще не была включена в Международный реестр, вне зависимости от любой другой операции, которая может быть необходима или просьба о совершении которой может быть направлена в то же самое время. В частности, представитель отметил, что в некоторых юрисдикциях возможно изменение организационно-правовой формы без изменения наименования владельца, так как национальное законодательство не предусматривает норм, требующих наличия в наименовании владельца аббревиатуры или формулировки, указывающей на организационно-правовую форму владельца. В связи с этим было бы полезно предоставить возможность отдельной регистрации в качестве корпорации в форме, которая может отсутствовать в Международном реестре.

112. Делегация Мадагаскара поддержала предложение, выдвинутое в интересах владельцев международных регистраций, отметив, что оно уточняет существующие положения Общей инструкции. Данное предложение предусматривает внесение записи об изменении организационно-правовой формы владельца в соответствии с юрисдикцией владельца и позволяет владельцу международной регистрации надлежащим образом урегулировать ситуацию его международной регистрации в Международном реестре в целях реализации этих прав: например, при указании Договаривающейся стороны, с новой правовой формой, с предыдущим знаком, принадлежащим тому же самому владельцу, но с иной организационно-правовой формой. В случае Ведомства Мадагаскара как уполномоченного Ведомства предшествующая ситуация вела к предварительным отказам.

113. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что предложение вызывает у нее озабоченность, поскольку, судя по всему, оно повышает вероятность предоставления владельцами ошибочных сведений об организационно-правовой форме, в то время как юридически приемлемым вариантом было бы изменение права собственности. Согласно национальному законодательству Соединенных Штатов Америки изменение организационно-правовой формы считается сменой собственника. Делегация выразила озабоченность в связи с возможными судебными разбирательствами из-за несовпадения владельца в Международном реестре и владельца расширения охраны в Соединенных Штатах Америки. Делегация запросила информацию о тех юрисдикциях, в которых изменение организационно-правовой формы не предполагает смены владельца, стремясь разобраться, какая защита предусмотрена в этом случае от ошибочного внесения данных об изменении организационно-правовой формы, если в действительности имело место изменение права собственности. Делегация предложила провести исследование этой практики, изучив ее применение в различных юрисдикциях и юридические последствия.



114. Представитель МАОИС заявил, что должна существовать возможность вносить запись об изменении организационно-правовой формы в международную регистрацию, и поддержал предложение АПРАМ о том, что должна иметься возможность не только обновлять информацию об организационно-правовой форме, если та не верна, но также дополнительно вносить данные, изначально не включенные в международную заявку. Представитель выразил мнение, что внесение записи об изменении организационно-правовой формы должно быть возможным во всех случаях, включая подачу заявления во избежание предварительного отказа. Наконец, представитель заявил, что в отсутствие специального бланка подача информации должна осуществляться посредством обычного письма или иного сообщения.

115. Председатель отметил, что имелся вопрос со стороны Соединенных Штатов Америки касательно юрисдикций, в которых разрешено изменение организационно-правовой формы без изменения права собственности, и запросил соответствующую информацию. Председатель предложил делегациям поделиться информацией о практике изменения организационно-правовой формы.

116. Делегация Колумбии пояснила, что законодательство страны разрешает внесение записи об изменении организационно-правовой формы без изменения права собственности. Делегация описала правовую систему, в которой собственник может внести в государственный реестр запись об изменении организационно-правовой формы без изменения права собственности или иных изменений.

117. Делегация Мексики сочла предложение приемлемым, так как оно обеспечивает стандартизацию процедуры внесения записи об изменении организационно-правовой формы владельца аналогично тому, как это осуществляется в Мексике. Делегация пояснила, что изменение организационно-правовой формы не ведет к изменению права собственности или смене владельца; оно просто означает, что компания или юридическое лицо в Мексике могут внести запись об изменении своей организационно-правовой формы, не затрагивая право собственности. Делегация заявила, что в рамках Мадридской системы иностранные владельцы могут, приехав в Мексику, внести запись об изменении своей организационно-правовой формы, так как это изменение вступило в силу в стране их происхождения. Более того, мексиканские компании, владеющие международной регистрацией, имеют возможность внести запись об изменении своей организационно-правовой формы без изменения права собственности. В заключение делегация отметила, что предложение укрепляет Мадридскую систему, предоставляя больше возможностей.

118. Делегация Италии поддержала предложение Международного бюро, сообщив, что законодательство Италии предусматривает внесение записи об изменении организационно-правовой формы заявителя или владельца. Делегация пояснила, что процедура представляет собой простое уведомление, которое легко вступает в силу и не рассматривается как изменение права собственности.

119. Делегация Чешской Республики заявила, что в законодательстве страны различаются изменение права собственности и изменение организационно-правовой формы. Различие также касается уплаты пошлины, так как владелец должен внести пошлину за изменение права собственности, в то время как изменение организационно-правовой формы производится беспрошленно.

120. Делегация Испании пояснила, что возможно вносить запись об изменении организационно-правовой формы без перехода права собственности, и поддержала предложение.

121. Представитель АПРАМ, выступая также от имени МАТЗ, пояснил, что в качестве пользователя неоднократно сталкивался с тем, что внесение записи об изменении организационно-правовой формы в крупном портфеле товарных знаков в некоторых

юрисдикциях не влечет за собой изменения права собственности. Представитель подчеркнул, что в таких случаях должна превалировать юрисдикция регистрации субъекта права, так как именно законодательство этой конкретной юрисдикции применяется к компании в случае изменения ее организационно-правовой формы; поэтому если согласно национальному законодательству это не считается изменением правосубъектности, то, вероятно, такое положение должно также применяться в отношении международных регистраций, принадлежащих этому же владельцу.

122. Представитель CEIPi попросил делегацию Соединенных Штатов Америки пояснить принятую в стране практику, в частности, если французская компания подаст заявку на регистрацию товарного знака в Соединенных Штатах Америки, получит регистрацию, а затем изменит свою организационно-правовую форму, будет ли это считаться в Соединенных Штатах Америки изменением права собственности.

123. Делегация Соединенных Штатов Америки ответила, что предположение представителя CEIPi является верным: по законодательству Соединенных Штатов Америки изменение организационно-правовой формы юридического лица указывает на изменение права собственности.

124. Секретариат предложил уточнить этот запутанный вопрос. Одна из причин, почему Секретариат так заинтересован в этой теме, состоит в том, что нынешняя ситуация порождает еще большую путаницу. Использование бланков MM5 и MM9, вероятно, породит еще большую путаницу из-за попыток зарегистрировать с их помощью изменение организационно-правовой формы, так как четкий и более прозрачный способ отсутствует. Секретариат отметил, что наличие ясного варианта изменения правового характера упорядочит ситуацию благодаря четкой процедуре в соответствии с применимым законодательством, которым будет являться законодательство страны владельца.

125. Секретариат предложил включить в состав бланка или правила четкое указание о том, что используя данный бланк владелец подтверждает отсутствие изменения правосубъектности согласно применимому законодательству. Секретариат предложил включить в состав правила положение о том, что изменение имеет место только в том случае, если согласно применимому законодательству отсутствует изменение правосубъектности.

126. Делегация Германии заявила, что ее национальное законодательство позволяет изменять организационно-правовую форму, не меняя обозначение корпорации. Делегация также отметила, что при подаче в Ведомство Германии бланков MM5 или MM9 Ведомство рассматривает правильность использования бланков, так как нередко владелец вместо бланка MM5 подает бланк MM9, чтобы избежать уплаты более высокой пошлины за изменение права собственности.

127. Делегация Кубы попросила уточнить понятие изменения организационно-правовой формы, в частности в том случае, когда оно не ведет к изменению права собственности. Делегация указала, что в некоторых юрисдикциях изменение организационно-правовой формы может привести к отказу в регистрации.

128. Делегация Франции ответила на вопрос, заданный делегацией Соединенных Штатов Америки, сообщив, что во французском законодательстве изменение организационно-правовой формы не эквивалентно изменению права собственности. Такое обстоятельство может быть отражено в реестре, и, следовательно, предложение Международного бюро не создает проблем для Ведомства, поэтому делегация поддерживает предложение.

129. Делегация Соединенных Штатов Америки указала, что предложение по-прежнему вызывает у нее озабоченность. Делегация обратила внимание на тот факт, что согласно правилу 27(4) действительность передачи прав определяется в соответствии с

национальным законодательством указанной Договаривающейся стороны. Делегация выразила мнение, что в случае расширения охраны на Соединенные Штаты Америки именно на основе законодательства Соединенных Штатов Америки определяется, является ли изменение организационно-правовой формы владельца передачей прав в контексте судебных разбирательств. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение, что вопрос состоит не только в использовании подходящего бланка, а касается применимого законодательства; однако делегация готова рассмотреть идею включения в бланк места для отметки, где владелец сможет сообщить, что согласно применимому законодательству запись касается лишь изменения организационно-правовой формы, а не права собственности.

130. Секретариат уточнил, что, кажется, правило 27(4) в этом случае не применяется, так как положение состоит в том, что владелец заявляет, что изменение его организационно-правовой формы согласно применимому законодательству не влечет изменения права собственности. В бланке уточняется, что имеет место только изменение организационно-правовой формы, а не права собственности. Правило применяется только в тех случаях, когда заявитель ошибочно указывает, что изменение организационно-правовой формы является в действительности изменением права собственности. Однако, с концептуальной точки зрения, в других случаях, не связанных с ошибкой или небрежностью, это положение не применяется.

131. Представитель МАТЗ, выступая также от имени АПРАМ, попросил делегацию Соединенных Штатов Америки предоставить информацию о тех положениях Руководства по проведению экспертизы товарных знаков, согласно которым в случае изменения правового характера для определения того, является ли это просто изменением организационно-правовой формы или сменой юридического лица, применяется не законодательство страны регистрации владельца товарного знака, а законодательство Соединенных Штатов Америки. По сути, ситуация может оказаться запутанной, если один и тот же субъект считается одним субъектом в ряде юрисдикций, включая собственную, но рассматривается как другой субъект согласно законодательству Соединенных Штатов Америки.

132. Председатель предложил отложить обсуждение документа MM/LD/WG/13/2.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ПЕРЕСМОТРА ПРИМЕНЕНИЯ СТАТЬИ 9SEXIES(1)(B) ПРОТОКОЛА К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ**

133. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/13/3.

134. Секретариат представил документ MM/LD/WG/13/3. Согласно статье 9sexies(1)(a) Мадридского протокола к взаимоотношениям между государствами – участниками как Мадридского соглашения, так и Протокола, применяется только Протокол. Однако статья 9sexies(1)(b) делает недействительными в этих взаимоотношениях два заявления: заявление, сделанное согласно статье 5(2) Протокола, предусматривающей продление срока для отказа, и заявление, сделанное согласно статье 8(7) Протокола, касающейся индивидуальных пошлин. В результате в этих взаимоотношениях применяются стандартный годичный период отказа и стандартный режим добавочных и дополнительных пошлин. На десятой сессии при последнем обсуждении данной темы Рабочей группой было решено не отменять и не ограничивать действие статьи 9sexies(1)(b) и снова пересмотреть ее применение через три года, то есть в 2015 г. Таким образом, документ содержит запрошенную обновленную информацию касательно неприменения двух рассматриваемых заявлений.

135. Делегация Швейцарии сообщила, что информация, предоставленная Международным бюро, оказалась для них весьма полезной, поскольку данная статья вызывает у них особую озабоченность. Делегация Швейцарии поддержала предложение

Международного бюро, предполагающее рассмотрение статьи 9*sexies*(1)(b) только по специальной просьбе члена Мадридского союза или Международного бюро.

136. Председатель перешел к пункту 41 документа MM/LD/WG/13/3, гласящему, что Рабочей группе предложено рассмотреть представленную в документе информацию и принять решение о том, рекомендовать ли Ассамблее Мадридского союза ограничить или отменить действие статьи 9*sexies*(1)(b), и о том, проводить ли Рабочей группе любой дальнейший анализ применения пункта (1)(b) статьи 9*sexies* по специальной просьбе любого члена Мадридского союза или Международного бюро.

137. Делегация Китая поддержала предложение Международного бюро, сочтя документ ясным и точным.

138. Делегация Чешской Республики поддержала предложение.

139. Делегация Люксембурга, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявила, что существующая система действует достаточно хорошо. Эта позитивная оценка была подтверждена обзором недействительности заявлений, сделанных согласно статье (5)(2)(b) и (c) и статье 8(7) Протокола. Поэтому Европейский союз и его государства-члены хотя и поддерживают дальнейшие шаги по укреплению единства Мадридской системы, предложенные Международным бюро в документе MM/LD/WG/13/7, не видят необходимости в дальнейших действиях касательно статьи 9*sexies*(1)(b).

140. Председатель заявил в заключение, что Рабочая группа пришла к согласию, признав отсутствие необходимости изменений, и что в будущем любая работа будет осуществляться только по специальной просьбе члена Союза или Международного бюро.

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ «ЗАМОРОЗИТЬ» ПРИМЕНЕНИЕ СТАТЬИ 14(1) И (2)(А) МАДРИДСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ**

141. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/13/7.

142. Секретариат пояснил, что 31 июля 2015 г. правительство Алжира сдало документ о присоединении к Протоколу. Начиная с 31 октября 2015 г., когда Протокол вступает в силу в отношении Алжира, Соглашение фактически становится недействующим договором. С практической точки зрения, в настоящий момент имеется система одного договора, а именно Мадридского протокола. После достижения цели превращения Мадридской системы в систему одного договора на основе Протокола задача документа состоит в обсуждении возможной рекомендации Ассамблее Мадридского союза «заморозить» применение статьи 14(1) и 2(а) Соглашения. Такое решение «заморозить» эти статьи будет соответствовать курсу, намеченному в 2005 г. во время первой сессии специальной Рабочей группы. Далее было указано, что Соглашение больше не будет применяться как часть процедуры международной регистрации, если в совокупности будут выполнены три условия: (1) Ассамблея решит отменить защитную оговорку; (2) все Договаривающиеся стороны, связанные Соглашением, станут также связанными Протоколом; и (3) Ассамблея решит «заморозить» применение Мадридского соглашения, так чтобы ни одна страна в будущем не могла присоединиться только к Соглашению и чтобы нельзя было больше подавать международные заявки в соответствии с Соглашением. Фактически это будет иметь только одно последствие, а именно то, что страна больше не сможет сдавать на хранение ратификационную грамоту или документ о присоединении в отношении только Соглашения. Страна сможет сдавать на хранение такой документ в соответствии со статьей 14 Соглашения только одновременно со сдачей на хранение ратификационной грамоты или документа о присоединении в отношении Протокола. В таком случае Протокол будет иметь приоритет. Решение «заморозить»

или приостановить применение статьи 14(1) и (2)(а) Соглашения, если оно будет принято Ассамблеей Мадридского союза, вступит в силу с определенной даты, установленной Ассамблеей, и может быть пересмотрено или аннулировано Ассамблеей в любое время в будущем.

143. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по документу.

144. Делегация Люксембурга, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, заявила, что поддерживает «замораживание» статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения. В целом, эта приостановка позволит новым Договаривающимся сторонам одновременно ратифицировать Соглашение и Протокол или присоединиться к ним, что упростит систему в интересах заявителей, ведомств, третьих сторон и Международного бюро.

145. Делегация Мадагаскара поддержала «замораживание» применения статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения.

146. Делегация Республики Корея поддержала «замораживание» применения статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения, поскольку это содействует упрощению Мадридской системы.

147. Делегация Российской Федерации одобрила предложение, поскольку оно не является необратимым и может быть пересмотрено или отменено Ассамблеей в любое время.

148. Делегация Мексики одобрила предложение, полагая, что «замораживание» применения статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения повысит эффективность системы и, самое главное, обеспечит необходимую правовую защищенность. Далее делегация заявила, что реализация предложения будет содействовать гармонизации Мадридской системы.

149. Делегация Туниса выразила поддержку предложению, способствующему присоединению к Протоколу новых стран.

150. Делегация Китая поддержала «замораживание» применения статьи 14(1) и (2)(а) Мадридского соглашения, так как это внесет вклад в упрощение Мадридской системы.

151. Председатель объявил, что, судя по всему, все делегации поддерживают предложение, и предложил обратиться к проекту решения в приложении к документу, чтобы делегации подтвердили свое согласие с формулировкой.

152. Представитель МАТЗ поставил под вопрос необходимость «замораживания» пункта (1) статьи 14, если в Мадридском союзе нет стран, подписавших, но еще не ратифицировавших Стокгольмский акт. Раз такие страны отсутствуют, то нет необходимости «замораживать» пункт (1); представитель попросил Секретариат подтвердить эту точку зрения. Представитель также заявил, что ранее МАТЗ не поддерживала формальное «замораживание» статьи Мадридского соглашения, и это касается предложений о других возможных приостановках действия положений Мадридского соглашения. Наконец, представитель МАТЗ обратил внимание на наличие прецедента в Мадридском союзе, сославшись на пункты 21 и 22 документа MM/LD/WG/13/7, а именно на решение Ассамблеи Мадридского союза в котором содержится просьба к Международному бюро прекратить применение положения Мадридского соглашения, утратившего свое юридическое обоснование. Представитель предложил использовать аналогичную процедуру, для чего попросить Генерального директора ВОИС или предложить ему не принимать документ о присоединении к Мадридскому соглашению от страны, которая еще не связана Мадридским протоколом или которая одновременно не присоединилась к Мадридскому протоколу.

153. Секретариат ответил на вопрос представителя МАТЗ, заявив, что имеется одна страна, подписавшая Протокол, но еще не присоединившаяся к нему, и с учетом этого «замораживание» пункта (1) является необходимым.

154. Представитель МАТЗ уточнил свой предыдущий вопрос: имеются ли страны, подписавшие, но не ратифицировавшие Стокгольмский акт Мадридского соглашения.

155. Секретариат подтвердил, что Международному бюро не известно о наличии страны, подписавшей Стокгольмский акт, но не присоединившейся к нему.

156. Председатель отметил, что больше замечаний нет, и перешел к дате вступления предложения в силу; предлагаемой датой является 1 января 2017 г.

157. Представитель CEIPi указал, что датой вступления решения в силу должна быть только дата его принятия. «Замораживание» должно вступить в силу незамедлительно после решения Ассамблеи. Представитель также попросил уточнения касательно включения пункта (1) статьи 14 Соглашения в предложение о «замораживании»; так как, судя по всему, пункт (1) не затрагивает ни одной страны, то приостановка должна быть ограничена пунктом (2), а в отчете о заседании потом можно пояснить, что пункт (1) устарел.

158. Председатель заявил, что предложение должно быть принято в его нынешнем виде, поскольку возражений со стороны делегаций Договаривающихся сторон не последовало, и все присутствующие выразили предложению поддержку. Секретариат согласился с предложением представителя CEIPi, что датой начала «замораживания» должна быть дата принятия решения Ассамблеей.

159. Делегация Швейцарии сообщила, что еще не приняла решения по этому вопросу, и попросила дополнительное время на его обдумывание, а также на рассмотрение предложения CEIPi.

160. Делегация Германии поддержала предложение представителя CEIPi касательно даты вступления «замораживания» в силу и повторила просьбу делегации Швейцарии предоставить время для обдумывания другого предложения представителя CEIPi относительно пункта (1) статьи 14.

161. Делегация Венгрии поддержала делегации Швейцарии и Германии, попросив уточнить, существует ли страна, которую затронет «замораживание» статьи 14(1), и согласившись с представителями МАТЗ и CEIPi, что необходимо дополнительно обдумать данное предложение.

162. Делегация Италии поддержала предложение представителя CEIPi и делегации Германии, Венгрии и Швейцарии, задав Международному бюро вопрос, возможно ли, чтобы новые члены присоединялись к Соглашению только после решения Ассамблеи Мадридского союза и до вступления «замораживания» в силу.

163. Председатель подвел итоги. Целью Рабочей группы является достижение такого положения, когда присоединение к Мадридскому соглашению будет также сопровождаться присоединением к Протоколу. Пункт решения вызывает определенную озабоченность, и, кроме того, имеются альтернативные подходы к достижению данной цели, в частности предложение, чтобы Генеральный директор ВОИС, руководствуясь инструкцией Ассамблеи Мадридского союза, не принимал последующие присоединения только к Соглашению. Председатель предложил, чтобы Рабочая группа рекомендовала Ассамблее Мадридского союза принять действенные меры для предотвращения последующих присоединений только к Мадридскому соглашению начиная с даты следующей сессии Ассамблеи, а затем попросить Секретариат разработать данные меры. Председатель предоставил участникам слово для комментариев.

164. Делегация Швейцарии полностью поддержала предложение Председателя.

165. Председатель заявил, что предлагаемое решение, поддержанное делегацией Швейцарии, будет отражено в резюме Председателя, и завершил работу по пункту 9 повестки дня.

#### **ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ЗАПИСИ О РАЗДЕЛЕНИИ ИЛИ СЛИЯНИИ В ОТНОШЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ**

166. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/W D/13/4.

167. Секретариат представил документ MM/LD/W D/13/4 по предложению о внесении записи о разделении или слиянии в отношении международной регистрации. Данный вопрос обсуждался на нескольких сессиях Рабочей группы. В ответ на просьбу, высказанную на предыдущей сессии Рабочей группы, Международное бюро подготовило документ после консультации с делегацией Швейцарии и при содействии АРОПИ и МАТЗ. Секретариат заявил, что в документе предлагается введение новых правил *27 bis* и *27 ter*, а также поправок к правилу 32 и разделу 16(b) Административной инструкции.

168. Секретариат пояснил, что согласно пункту (1) Ведомство Договаривающейся стороны, в которое поступила просьба о разделении, должно направить просьбу в Международное бюро. Другим важным положением является ограниченный контроль со стороны Международного бюро, которое выполняет функцию экспертизы, ограниченную обеспечением того, чтобы просьба соответствовала формальным требованиям, перечисленным в пункте (1), а также другим формальным требованиям в Общей инструкции или Административной инструкции. Секретариат сообщил, что другой вопрос заключается в соображениях относительно того, разделять ли товары и услуги, затронутые предварительным отказом, или те, которые им не затронуты. Рабочей группе необходимо решить, какие товары и услуги будут включены в перечень в просьбе о разделении. Секретариат указал, что пошлина за разделение предлагается в размере 177 швейцарских франков, как установлено в новом правиле *27 bis*. Пошлина будет подлежать уплате Международному бюро за внесение записи о разделении международной регистрации в Международный реестр. Это также предполагает изменение Перечня пошлин и сборов. Секретариат заявил, что пункт (4)(a) предлагаемого нового правила *27 bis* предписывает Международному бюро вносить запись о разделении международной регистрации в Международный реестр после внесения записи о частичном изменении права собственности. В этом смысле запись о разделении вносится в соответствии с разделением регистрации. Пункт (4) также требует, чтобы Международное бюро оформило связанную с разделением регистрацию, которая будет иметь в качестве своего основного перечня только товары и услуги, которые были выделены, а в качестве своего единственного указания – Договаривающуюся сторону Ведомства, которое направило просьбу. Связанная с разделением регистрация будет числиться под тем же номером, что и регистрация, с которой она была разделена, за которым следует заглавная буква. Это также приведет к поправке к разделу 16(b) Административной инструкции и поправке к правилу 32, требующему, чтобы запись о разделении публиковалась в Бюллетене. Далее Секретариат пояснил, что если законодательство Договаривающейся стороны не предусматривает разделения на национальном или региональном уровне, то у Ведомства будет возможность заявить об отказе от выполнения процедуры разделения, как предлагается в пункте (6). Что касается слияний, то Секретариат сообщил, что по новому правилу *27 ter* возможно слияние регистраций, являющихся результатом разделения. Рабочей группе имеет смысл рассмотреть вопрос, следует ли разделить это положение на пункт, касающийся слияния регистраций, являющихся результатом разделения, и другой пункт относительно слияния регистраций в связи с изменением права собственности. Также Рабочей группе имеет смысл рассмотреть вопрос о том, должна ли просьба о слиянии регистраций, являющихся результатом разделения, подаваться через соответствующее Ведомство. Секретариат пояснил, что, как и в случае разделения,

предлагаемая поправка к правилу 32 также требует публикации информации о слияниях в Бюллетене в целях уведомления общественности.

169. Делегация Израиля признала важность разделения международных регистраций и поддержала предложение. Делегация высказала мнение, что было бы правильнее, чтобы разделение касалось товаров и услуг, затронутых предварительным отказом, и заявила, что основанием для подачи просьбы о разделении является не только возражение, но также отказ Ведомства. Таким образом, включение заявлений согласно правилу 18<sup>ter</sup> будет не всегда возможно. Вследствие этого делегация предложила удалить пункт (1)(d) предлагаемого правила 27<sup>bis</sup>. Просьба о слиянии должна направляться в Международное бюро не напрямую, а через соответствующее Ведомство после рассмотрения и одобрения просьбы.

170. Делегация Китая заявила, что предложение о внесении записи о разделении и слиянии отрицательно скажется на удобстве и простоте Мадридской системы, повысит нагрузку на Международное бюро и приведет к путанице. Делегация указала, что введение пошлины снизит готовность пользователей прибегать к этой возможности Мадридской системы. Далее делегация заявила, что введение разделения и слияния должно быть более продуманным.

171. Делегация Люксембурга, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, подчеркнула значимость разделения международной регистрации для пользователей, так как это обеспечивает согласованность с международными стандартами, предусмотренными Договором о законах по товарным знакам и Сингапурским договором. Делегация также напомнила, что принципы Мадридской системы предполагают максимально возможное упрощение международной системы, и это должно соблюдаться. Как было заявлено на предыдущей сессии Рабочей группы, разделение международной регистрации должно повлечь новую международную регистрацию. Европейский союз и его государства-члены по-прежнему готовы обсуждать предложение о введении разделения и слияния международной регистрации на основе централизованного подхода.

172. Делегация Мадагаскара выразила озабоченность в связи с введением разделения в Мадридской системе, пояснив, что законодательство Мадагаскара предусматривает разделение только в случаях частичного изменения права собственности. Делегация подчеркнула, что целью Мадридского союза является создание более эффективной системы, и поинтересовалась, отвечает ли разделение интересам широких заинтересованных кругов Мадридской системы, учитывая необходимую мобилизацию для включения его в систему, для указанных Ведомств, для которых разделение предусмотрено, а также для Международного бюро. Делегация также напомнила, что за разделение будет необходимо уплачивать два типа пошлин и что до слияния придется управлять двумя международными регистрациями. Делегация указала, что до слияния может потребоваться продление, поэтому будет необходимо уплачивать две пошлины для сохранения международных регистраций в силе. При этом совершенствование Мадридской системы предполагает снижение издержек владельцев, участвующих в процессе.

173. Делегация Республики Корея поддержала предложение, но предложила снизить размер пошлин, которые могут оказаться чересчур обременительными для заявителей в Республике Корея, где, как и в развивающихся странах, растет количество международных заявок.

174. Делегация Новой Зеландии выразила мнение, что разделение должно быть частью Мадридской системы, так как оно предлагает эффективный механизм решения проблемы отказа в указанной стране и помогает пользователям Мадридской системы. Разделение должно затрагивать товары и услуги, подлежащие отказу. Делегация отметила, что



совместная отправка заявления о предоставлении охраны и просьбы о разделении затруднительна.

175. Делегация Дании подтвердила, что поддерживает централизованный подход. Делегация задала Секретариату вопрос, как повлияет слияние на любое указание, затронутое разделением. Делегация указала, что предложенный проект не содержит положения, аналогичного тому, которое было включено в документ MM/LD/WG/12/3 на предыдущей сессии. Делегация отметила, что в предыдущем документе правило 27bis(7)(b) предоставляло Договаривающимся сторонам возможность объявить, что уведомление о слиянии не оказывает влияния на данную Договаривающуюся сторону. Делегация высказала мнение, что если слияние международной регистрации ведет к слиянию указаний, то Договаривающаяся сторона должна иметь возможность объявить, что это слияние не оказывает влияния на данную Договаривающуюся сторону. Слияние может иметь результатом указание, которое будет иметь отличные даты принятия, публикации или другие даты, имеющие значение для вычисления срока для подачи возражения или требования подлинного использования.

176. Делегация Франции присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Европейского союза и его государств-членов, и попросила прояснить предложение в связи с управлением разделенной частью. Делегация заявила, что, судя по всему, в пунктах 12-20 документа предлагаются два варианта, которые не вполне ясны. Делегация указала, что во Франции на национальном уровне отсутствует возможность слияния выделенных заявок, поэтому наличие такой возможности на международном уровне может вызвать проблемы. Делегация добавила, что в настоящий момент национальное Ведомство переводит свою деятельность в электронный формат, а введение разделения и слияния подразумевает внедрение ИТ-средств, что должно быть учтено при определении даты вступления предложения в силу.

177. Делегация Австралии поддержала предложение, поскольку возможность разделения отвечает интересам пользователей. Считается, что третий нейтральный вариант представляет собой эффективный и экономичный способ, отвечающий интересам компаний. Делегация подчеркнула, что наличие различных вариантов может потребовать изменений в законодательстве и практике Договаривающихся сторон, например Австралии. Национальное законодательство Австралии не предусматривает слияния связанных с разделением регистраций в случаях, когда как исходная, так и последующая регистрации пользуются охраной; таким образом, этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении. Делегация отметила, что введение разделения и (или) слияния международных регистраций требует консультации с австралийскими пользователями. Учитывая необходимость анализа законодательных и нормативных изменений, делегация предложила назначить дату вступления в силу на более позднее время, поскольку 1 ноября 2017 г. является нереалистичным сроком, если потребуются поправки в законодательство и длительные сложные процедуры в соответствии с внутренними механизмами Договаривающихся сторон.

178. Делегация Колумбии заявила, что в соответствии с принципом национального режима владельцы международных регистраций пользуются теми же прерогативами, что и национальные заявители, поэтому в Колумбии владелец международной регистрации имеет возможность ее разделить. Делегация высказала мнение, что пошлины должны собираться Международным бюро. Делегация поддержала предложение делегации Израиля исключить из предлагаемого правила 27bis подпункт (d) пункта (1), поскольку заявление о предоставлении охраны и просьба о разделении в Международное бюро не всегда могут быть включены.

179. Делегация Соединенных Штатов Америки пояснила, как Ведомство предоставляет охрану в соответствии с правилом 18ter: заявление о предоставлении охраны делается только после предоставления охраны; таким образом, заявление о предоставлении охраны будет сделано после просьбы Международного бюро о разделении, которую

владелец подаст в Ведомство Соединенных Штатов Америки по патентам и товарным знакам (ВПТЗ). Международное бюро проделает соответствующую обработку, затем сообщит о разделении и, наконец, вернет документ в ВПТЗ с дополнительным номером для исходной или последующей регистрации. Делегация подчеркнула, что, с этой точки зрения, ВПТЗ фактически не предоставляет расширение охраны, так что соответствующее заявление не может быть включено. Делегация выразила озабоченность в связи с реализацией слияния согласно предлагаемому правилу 27ter; в частности, делегация задала вопрос о способе реализации данного аспекта предложения и его влиянии на продление, включая сбор пошлин за продление. Делегация добавила, что законодательство Соединенных Штатов Америки предусматривает практику разделения, но процедура слияния отсутствует, и обеспечить ее выполнение будет весьма затруднительно. Делегация заявила, что в случае разделения в отношении последующей регистрации отказ не выносится и регистрация вступает в силу начиная с даты регистрации. Далее делегация заявила, что в Соединенных Штатах Америки датой вступления охраны в силу является дата фактического предоставления охраны, а не подачи заявления. В связи с этим исходная и последующая регистрации будут иметь разные даты предоставления охраны в Соединенных Штатах Америки и в случае слияния возникнет проблема определения основной даты в целях поддержания согласно законодательству Соединенных Штатов Америки. Делегация также подняла вопрос путаницы, возникающей для владельцев в связи с датами продления и для Ведомств в связи со сбором пошлин за две регистрации после слияния международной регистрации. Делегация задала вопрос, как собирать пошлины за отдельные регистрации на национальном уровне. Делегация также поинтересовалась у Международного бюро, как оно будет рассматривать прекращение действия. Делегация поддержала дальнейшее обсуждение практики слияния и предложила исследовать практику слияния в национальном Ведомстве, что будет полезно для разработки приемлемого для всех решения.

180. Делегация Германии поддержала позицию Европейского союза, отметив, однако, что процедура разделения усложнит систему. Делегация выразила озабоченность в связи с вопросом слияния. Национальное законодательство Германии не предусматривает и, более того, прямо запрещает слияние разделенных регистраций. Таким образом, будут иметь место две регистрации и взиматься две пошлины за продление. Германия приняла предложение по разделению международных регистраций, чтобы владельцы международных регистраций не находились в худшем положении по сравнению с владельцами национальных регистраций, однако это также не должно давать дополнительных преимуществ. Учитывая, что просьба о разделении должна рассматриваться в соответствии с национальным законодательством, делегация предложила, чтобы международное законодательство содержало только формальные требования, а не требования по существу, как в случае слияния. Делегация заявила, что 2017 г. является нереалистической датой, так как Договаривающимся сторонам необходимо принять национальные законы и внедрить ИТ-системы. Делегация высказала мнение, что разделение касается затрагиваемых товаров и услуг и попросила включить положение, позволяющее взимать национальную пошлину.

181. Делегация Мексики сообщила, что Мексика сталкивается с теми же проблемами, связанными с правовой системой, о которых говорили другие делегации, и указала, что принятие предложения приведет к правовой неопределенности, если не будет соответствующей национальной правовой системы для регулирования разделения и слияния международных регистраций. Делегация подчеркнула важность дальнейшего обсуждения этого вопроса и выразила готовность продолжить рассмотрение вопросов разделения и слияния.

182. Делегация Японии заявила, что внесение записи о разделении и слиянии международной регистрации повысит доступность Мадридской системы, расширив возможности владельцев, однако прежде необходимо принять во внимание ряд вопросов. Во-первых, влияние введения разделения и слияния на обычную работу Международного

бюро и Ведомств; во-вторых, вопрос эффективности; в-третьих, вопрос об уточнении и ускорении процедур; и, в-четвертых, возможность присоединения новых Договаривающихся сторон. Делегация указала, что не поддерживает предложение ввести правило *27bis*, пункт (1)(d), касающееся включения заявления о предоставлении охраны для товаров или услуг, перечисленных в просьбе. Делегация высказала мнение, что Международному бюро следует рассмотреть требования в отношении просьб о разделении, а также пошлины. Если в течение трех месяцев требования не выполняются, то просьба должна считаться недействительной согласно правилу *27bis*(3)(b). В этом случае правовой характер заявления о предоставлении охраны, отправляемого указанным Ведомством, будет неясным и неустойчивым. Делегация добавила, что данные обстоятельства существенно повлияют на систему и деятельность Международного бюро и национальных Ведомств.

183. Делегация Италии поддержала предложение о внесении записи о разделении и слиянии в отношении международной регистрации, поскольку итальянское законодательство содержит такое положение. Делегация подчеркнула, что следует гармонизировать Мадридскую систему с Договором о законах по товарным знакам и Сингапурским договором, и заявила, что требуется дополнительное изучение для реализации некоторых аспектов каждого предложения, в частности управления Реестром с возможностью двух регистраций для одного и того же товарного знака. Делегация попросила рассмотреть возможные последствия многократных предоставлений охраны в отношении одного и того же товарного знака, что может усложнить систему, особенно в связи с начальной датой продлений. Поэтому делегация высказала мнение, что вступление предложения в силу в 2017 г. невыполнимо.

184. Делегация Индии пояснила, что законодательство Индии не предусматривает слияний и внедрить такое понятие в национальное законодательство будет весьма сложно. Делегация выразила озабоченность в связи со случаями, когда регистрация включает ограничения определенных пунктов, а после предоставления охраны подается заявление о разделении с другими пунктами. Подобные ситуации должны быть урегулированы указанным Ведомством.

185. Делегация Чешской Республики согласилась с уплатой пошлины, но предложила Рабочей группе рассмотреть частоту разделений, так как потребуются многочисленные изменения ИТ-средств. Делегация указала, что слишком частые разделения могут быть нежелательны.

186. Делегация Российской Федерации сообщила, что национальное законодательство и административные нормы включают хорошо отработанную процедуру регулирования различных элементов разделения. Данная процедура должна быть внедрена в региональную систему посредством экономического сотрудничества с Арменией, Беларусью, Казахстаном, Кыргызстаном и другими государствами. Делегация высказала мнение, что предложение о слиянии в настоящий момент нереализуемо, поскольку в российском законодательстве отсутствует данное понятие.

187. Представитель ЯАПП как один из пользователей Мадридской системы поддержал предложение о внесении записи о разделении и слиянии, так как это предоставит пользователям, выбирающим страны для рассмотрения относительных оснований, новые возможности, помимо ограничений. Представитель добавил, что благодаря данным мерам заявители смогут быстро получать регистрацию для определенных товаров и услуг и успешно оспаривать предварительные отказы. При этом централизованный подход должен обеспечить простоту и экономичность системы, как указывается делегациями.

188. Представитель МАТЗ признал наличие ряда проблем, одни из которых можно решить быстро, в частности, вопрос, касающийся пункта (d) правила *27bis*(1), тогда как другие могут потребовать дополнительного рассмотрения, например вопрос о слиянии

международной регистрации после разделения. Представитель отметил позитивный настрой если не всех, то большинства делегаций.

189. Представитель CEIP1 одобрил понятие разделения международных регистраций, исходя из принципа, что международные заявители должны находиться как минимум в таком же положении, как и национальные. Представитель коснулся замечаний делегаций, что для владельцев международных регистраций система может оказаться сложной и дорогостоящей. Представитель напомнил, что разделение не является обязательным, и владелец международной регистрации, не желающий производить разделение, не обязан этого делать. Это же относится к уплате пошлины, размер которой может обсуждаться. Представитель предложил, чтобы в связи с трудностями своевременной адаптации систем ряда Ведомств к введению предложения в действие в ноябре 2017 г., как предложено Международным бюро, была проявлена гибкость и продлены сроки для Ведомств, обеспечивших разделение на национальном уровне, но нуждающихся в дополнительном времени для адаптации системы на международном уровне. Задержка введения положений в силу может отрицательно сказаться на тех Ведомствах, которые в состоянии уложиться в срок, назначенный на ноябрь 2017 г., так как Международное бюро готово осуществить все необходимые подготовительные меры в установленный период. Представитель высказался по поводу правила 27bis(1)(d), предложив удалить положение, так как по этому вопросу достигнут широкий консенсус. В заключение представитель затронул вопрос слияния, предложив отделить слияние, являющееся результатом разделения, от того, которое является результатом частичного изменения права собственности. Обсуждение слияния следует перенести на следующую сессию, но положения о разделении должны быть приняты без задержки; другая возможность состоит во введении положений о слиянии, что более или менее соответствует предложению по разделению в правиле 27bis(6), а именно возможности оговорки.

190. Представитель JTA поддержал предложение о разделении, указав, что процедура разделения должна быть простой и эффективной, чтобы не привести к чрезмерной нагрузке на Международное бюро и Ведомства. В частности, представитель поддержал предложение о том, чтобы просьба владельца о разделении международной регистрации направлялась в Международное бюро Ведомством Договаривающейся стороны и чтобы просьба касалась только одной Договаривающейся стороны, только некоторых товаров и услуг, с ограниченным контролем со стороны Международного бюро. Представитель предложил, чтобы новое правило 27bis(1) предусматривало нейтральный подход, как указано в пунктах 19 и 20 документа. Представитель выразил обеспокоенность по поводу того, что просьба о разделении должна включать заявление о предоставлении охраны для товаров и услуг, перечисленных в просьбе. Представитель проиллюстрировал свою позицию случаями, когда из-за неуплаты пошлины разделение отклонялось постфактум, хотя было бы проще и экономичнее делать заявление о предоставлении охраны после внесения записи о разделении в Международный реестр.

191. Делегация Филиппин сообщила, что местное Ведомство уже получило просьбу о разделении после предварительного отказа, но не имеет возможности ее рассмотреть, так как Мадридская система не допускает разделения, хотя согласно национальному законодательству разделение заявок возможно. Что касается слияния, которое законодательством Филиппин не предусмотрено, то в случае разделения и слияния международных регистраций, будут иметь место разные заявления о предоставлении охраны и разные даты предоставления охраны.

192. Делегация Швейцарии предложила составить перечень проблем, требующих специального рассмотрения, что позволит делегациям принять наиболее эффективные решения.

193. Председатель предложил попросить Секретариат продолжить рассмотрение вопроса и представить на следующей сессии более простую процедуру внесения записи

о разделении и слиянии, приняв во внимание все вопросы, поднятые в ходе заседания, и позволить делегациям до конца года представить Международному бюро дополнительную информацию и вопросы. Далее Председатель попросил Международное бюро найти реальную альтернативу для слияния.

194. Делегация Швейцарии поддержала предложение.

195. Представитель МАТЗ предложил обсудить слияния на следующей сессии, но при этом достичь соглашения по ряду вопросов касательно разделения, например по проекту правила *27bis(1)(d)* предложения Международного бюро. Договаривающиеся стороны, имеющие систему подачи возражений до регистрации, окажутся не в состоянии направлять уведомление по правилу *18bis(1)* вместе с передачей просьбы о разделении в Международное бюро. Договаривающиеся стороны смогут это делать, если будут использовать систему подачи возражений после регистрации. Поэтому представитель предложил новую формулировку правила *27bis(1)(d)*, которое станет факультативным положением для всех Ведомств: «Любые просьбы, представленные согласно данному пункту, могут включать заявление в соответствии с правилом *18ter(1)* или *18bis(1)* для товаров и услуг, перечисленных в просьбе».

196. Секретариат подвел итоги обсуждения на основе документа MM/LD/WG/13/4, отметив некоторые идеи, высказанные делегациями. Вопрос о слиянии должен быть отложен, пока не будет достигнуто соглашение по вопросу о разделении. Что касается нейтрального подхода к выделению товаров и услуг в связанной с разделением регистрации, то или Рабочая группа решит удалить подпункт (d), как предлагают некоторые делегации, или будет принято предложение представителя МАТЗ сделать его факультативным положением за счет использования фразы «может включать» и упоминания правил *18bis* и *18ter*. Секретариат указал, что рассмотрит эту возможность в следующем документе, заметив, однако, что решение о том, какое уведомление посылать, будет приниматься Ведомством, направляющим просьбу о разделении. Секретариат пояснил итог разделения международной регистрации: после разделения появится одна полностью независимая международная регистрация с тем же самым номером, что исходная, и дополнительной буквой А, В и т. д. Соответственно будут иметься две полностью независимых международных регистрации. В одной из регистраций может быть несколько Договаривающихся сторон, но в связанной с разделением регистрации будет только одна Договаривающаяся сторона, которая подала просьбу о разделении. Связанная с разделением регистрация будет являться независимой международной регистрацией. Следовательно, если после завершения процедур Ведомство пожелает подтвердить отказ в отношении товаров и услуг, охваченных данной регистрацией, то решение об аннулировании или сохранении регистрации будет принимать владелец. До тех пор, пока существуют две международные регистрации, пошлины за продление должны уплачиваться Международному бюро и указанной Договаривающейся стороне. Секретариат затронул вопрос, поднятый делегацией Соединенных Штатов Америки, касательно прекращения действия, пояснив, что если базовый знак прекращает действовать в течение пятилетнего периода зависимости, то Ведомство происхождения уведомит об этом факте Международное бюро, представив перечень товаров и услуг в международной регистрации, которые должны быть аннулированы, и аннулирование также может затронуть связанную с разделением регистрацию.

197. Делегация Швейцарии поддержала предложение представителя МАТЗ изменить формулировку правила *27bis(1)(d)*, чтобы Ведомство могло направлять уведомления в соответствии со статьей *18bis* или *18ter*. Делегация согласилась с мнением Международного бюро по вопросу прекращения действия и предложила обсудить вопрос пошлин.

198. Делегация Германии заявила, что, поскольку некоторые делегации уже сообщили, что их Ведомства взимают национальную пошлину, то это должно быть включено в текст.

Делегация напомнила, что последнее предложение пункта 9 документа гласит: «Соответственно каждая Договаривающаяся сторона будет иметь возможность определять требования и процедуры, которые она считает подходящими, включая положение об уплате пошлины ее Ведомству за рассмотрение и передачу просьбы в Международное бюро. Эта пошлина будет отдельной от пошлины, подлежащей уплате Международному бюро за разделение международной регистрации». Делегация заявила, что если перед отправкой просьбы в Международное бюро Ведомству приходится ее рассматривать, то должна взиматься пошлина. Делегация попросила, чтобы в положении также говорилось, что экспертиза будет проводиться согласно национальному законодательству.

199. Представитель МАТЗ высказался по вопросу пошлин, пояснив, что, с точки зрения пользователей, предлагаемая международная пошлина по своим размерам вполне приемлема и соразмерна пошлинам и сборам за различные модификации и изменения международной регистрации. Представитель заявил, что рассмотрение и передача просьбы о внесении записи о разделении в Международное бюро будет производиться на основе национальных процедур, а также предполагать уплату национальных пошлин. Будет полезно определить круг вопросов, требующих дальнейшего изучения, чтобы сориентировать Международное бюро при подготовке следующего проекта положений.

200. Делегация Кубы отметила, что представители пользователей Мадридской системы прояснили вопрос уплаты пошлин Ведомствам, и заявила, что Рабочая группа близка к согласию по вопросу о разделении. Делегация поддержала предложение и предлагаемый подход к уплате пошлины.

201. Как уточнил Секретариат, документ подразумевает соблюдение национальных процедур, включая уплату национальных пошлин или другие национальные требования; таким образом, перед передачей просьбы о разделении в Международное бюро Ведомства смогут взимать национальную пошлину. Секретариат предложил для ясности включить в правило 27bis(1), что просьба должна направляться в Международное бюро Ведомством Договаривающейся стороны в соответствии с установленными требованиями, включая уплату национальной пошлины, если таковая имеется.

202. По предложению представителя МАТЗ Секретариат перечислил основные вопросы, выделив четыре главные проблемы, и предложил делегациям взять слово, если они считают, что какой-либо вопрос был пропущен. Секретариат указал, что оставшиеся вопросы включают (i) слияние; (ii) предложенный проект правила 27bis(1)(d); (iii) пошлины; и (iv) возможные изменения в законодательстве. Секретариат предложил два возможных решения: для Договаривающихся сторон, национальное законодательство которых не предусматривает разделения вовсе, решением является исключительная оговорка, отраженная в документе; для Договаривающихся сторон, законодательство которых нуждается только в некоторых изменениях, решением может быть гибкая дата реализации, как было предложено CEIPI. Более того, учитывая, что реализация предложения потребует определенного изменения ИТ-систем и процедур, Секретариат предложил подойти к дате реализации с еще большей гибкостью.

203. Делегация Кении заявила, что вопрос пошлин вызывает у развивающихся стран серьезное беспокойство, особенно принимая во внимание тот факт, что наличие двух регистраций приведет к увеличению пошлины.

204. Делегация Германии спросила Секретариат, каков наиболее ранний срок подачи просьбы о разделении. Согласно национальному законодательству Германии просьба о разделении подается после истечения срока подачи уведомления о возражении. Подача просьбы о разделении допускается только после подачи возражения или ходатайства об аннулировании в отношении одной из частей первоначальной регистрации.

205. Представитель АРОПИ согласился, что полезно иметь перечень технических моментов, способствующих общему пониманию, и заявил, что разделение должно применяться только к той части регистрации, в отношении которой не было возражения или отказа.

206. Председатель пояснил, что в данный момент имеются шесть вопросов, включая вопрос, поднятый делегацией Германии. Председатель напомнил вопрос делегации Германии о наиболее раннем сроке подачи просьбы о разделении в Ведомство, а также вопрос о том, на основании чего подается такая просьба: только после предварительного отказа или по заявлению владельца без предварительного отказа.

207. Делегация Швеции выразила озабоченность в связи с исключительной оговоркой в правиле 27bis(6), а именно обязывающей формулировкой для стран, имеющих разделение регистраций на национальном уровне. Делегация пояснила, что шведское законодательство предусматривает процедуру разделения национальной заявки или регистрации, но не международной. Делегация, исходя из того, что нынешний проект положения значительно увеличит законодательную нагрузку, предложила изменить формулировку исключительной оговорки с тем, чтобы предоставить возможность направлять уведомление, даже если законодательство данной Договаривающейся стороны предусматривает разделение на национальном уровне.

208. Делегация Японии указала, что в предлагаемом проекте правила несколько вопросов остаются неясными. Во-первых, когда разделение международной регистрации вступает в силу: с даты внесения записи о ней в Международный реестр или с даты внесения записи об исходной международной регистрации. Во-вторых, каковы последствия разделения международных регистраций, а именно будет ли дата приоритета исходной международной регистрации применяться к связанной с разделением регистрации, и будут ли процедуры, например уведомление о предварительном отказе перед внесением записи о разделении, осуществляться, как это было прежде. В-третьих, поскольку Ведомству владельца не направляется уведомление о внесении записи о разделении, Ведомство может не знать о разделении международной регистрации. Делегация попросила Международное бюро регистрировать информацию об аннулировании базовых заявок или базовых регистраций не только в отношении исходных международных регистраций, но для появившихся в результате разделения.

209. Делегация Индии попросила уточнить, какова согласно проекту роль Договаривающейся стороны в процессе вступления разделения в силу.

210. После обсуждения с делегациями Швейцарии и Франции делегация Германии сделала два замечания. Если просьба о разделении была рассмотрена и не допущена национальным Ведомством, то не нужно посылать ее в Международное бюро. Это может решить проблему начальной даты для срока подачи просьбы о разделении. Далее делегация добавила, что согласно правилу 27bis(4)(b) запись о разделении вносится по дате получения просьбы Международным бюро или по дате исправления нарушений, тогда как законодательство Германии предусматривает иной порядок. В Германии разделенная регистрация всегда будет иметь дату исходной регистрации, что в этом случае предпочтительнее для владельца. Делегация высказала мнение, что, возможно, этот элемент следует оставить в законодательстве указанной Договаривающейся стороны.

211. Председатель пояснил, что положение определяет дату внесения записи о разделении, которая не является датой вступления связанной с вступлением разделения регистрации в силу, и попросил Секретариат в новом проекте правила более четко отразить этот факт.

212. Делегация Германии заявила, что если дата разделения не будет иметь правовых последствий, то не нужно иметь две даты.

213. Председатель пояснил, что дата разделения имеет значение только для надлежащего ведения Международного реестра.

214. Представитель МАТЗ заверил делегацию Германии, что дата вступления связанной с разделением регистрации в силу не включается в текст, который содержит только дату внесения записи о разделении, потому что связанная с разделением международная регистрация имеет ту же дату вступления в силу, что и исходная международная регистрация, как вытекает из понятия разделения. Представитель пояснил, что предложение касается процедуры внесения записи о разделении, а не ее содержания, которое будет определяться применимым национальным законодательством. Представитель ответил на вопрос, поднятый делегацией Индии, касательно роли указанной Договаривающей стороны, пояснив, что эта Договаривающаяся сторона будет играть центральную роль в процедуре разделения, так как просьба о разделении должна подаваться через Ведомство указанной Договаривающейся стороны, и именно данное Ведомство будет решать, передавать ли просьбу в Международное бюро, если она соответствует национальному законодательству, или не передавать, если не соответствует.

215. Делегация Индии заявила, что формулировка проекта положения может интерпретироваться таким образом, что данной Договаривающейся стороной является владелец, а не соответствующая Договаривающаяся сторона.

216. Председатель предложил в правиле 27(1) добавить слово «указанная» перед словами «Договаривающаяся сторона», чтобы получился следующий текст: «Просьба владельца разделения международной регистрации только для части товаров и услуг в отношении указанной Договаривающейся стороны».

217. Секретариат перешел к оставшимся вопросам. Секретариат ответил на вопрос, поднятый делегацией Японии, пояснив, что в случае разделения владельцем международной регистрации связанная с разделением регистрация будет иметь те же самые данные, что и международная, включая дату международной регистрации и дату приоритета, если таковая имеется. Секретариат пояснил делегации Германии, что дата связанной с разделением регистрации будет совпадать с датой исходной регистрации. Секретариат ответил на вопрос делегации Японии касательно прекращения действия, пояснив, что Ведомство происхождения не будет уведомляться о разделении регистрации, так как это случай с частичными изменениями в праве собственности. В случае же прекращения действия Ведомство происхождения должно сообщить об этом Международному бюро, просто указав товары и услуги в аннулируемой международной регистрации. Однако для ясности можно добавить в положении, что Ведомство происхождения должно уведомляться. Далее Секретариат пояснил, что новая международная регистрация будет иметь тот же номер, что и исходная, и букву А. Если товары и услуги затронуты предварительным отказом, то процедура в Ведомстве будет проводиться в соответствии с национальным законодательством. Если охрана предоставлена части, затронутой отказом, то владелец должен иметь возможность объединить связанную с разделением и исходную регистрации, иначе у него окажутся две активные международные регистрации. С другой стороны, в случае подтверждения отказа владелец может предпочесть аннулировать связанную с разделением регистрацию.

218. Председатель предоставил участникам слово для комментариев касательно исключительной оговорки в связи с вопросом, поднятым делегацией Швеции. Предложение, принятое в результате обсуждения, основывается на предположении, что исключительная оговорка будет применяться к слияниям и разделению. Председатель



открыл дискуссию по возможности неприменения в отношении разделения и слияния, если последнее будет в будущем введено.

219. Делегация Кубы напомнила о вопросе, поднятом делегацией Германии, заявив, что дата внесения записи о разделении все еще нуждается в уточнении. Согласно правилу 27bis(1)(b) такой датой будет являться дата получения просьбы о разделении Международным бюро, которая, по всей видимости, будет отличаться от даты получения документа национальным Ведомством. Делегация пояснила, что Ведомство Кубы, получив просьбу о разделении, сохраняет дату вступления в силу исходной заявки, но учитывает дату получения для обработки просьбы о разделении и создания выделенной заявки с новым номером и новой датой. Делегация спросила, какая дата будет использоваться Международным бюро для внесения записи о разделении: дата получения просьбы о разделении Ведомством, используемая в национальных процедурах, или дата получения просьбы о разделении Международным бюро.

220. Делегация Индии предложила включить в правило 27bis оговорку о том, что просьба о разделении будет передаваться Договаривающейся стороне, где вступит в силу, так чтобы Ведомство могло принять решение о соответствии просьбы требованиям.

221. Представитель АРОПИ снова затронул понятие о неприменении, напомнив, почему пользователи побудили АРОПИ представить введение разделения Рабочей группе. В основе этого предложения лежит фундаментальный принцип, согласно которому пользователи Мадридской системы должны иметь те же возможности, что и пользователи на национальном уровне. Поэтому предложение Швейцарии и документ, представленный Международным бюро, показывают, что целью введения разделения и слияния является предоставление пользователям Мадридской системы равных возможностей с национальными пользователями, а не их навязывание. Представитель уточнил, что это не обязывает Договаривающиеся стороны вводить процедуры, не известные на национальном уровне. Введение системы не является обязательным для Договаривающихся сторон, национальное законодательство которых не предусматривает разделения, поскольку данные Договаривающиеся стороны могут принять решение о неприменении положений на своей территории.

222. Секретариат сначала ответил на вопрос, поднятый делегацией Кубы, касательно даты вступления в силу и даты получения. Если указанное Ведомство получает просьбу о разделении, то дата получения Ведомству известна. В случае соответствия просьбы национальным требованиям и при необходимости уплаты владельцем национальной пошлины просьба о разделении может быть представлена в Международное бюро. После получения Международным бюро просьбы и ее проверки на соответствие всем формальным требованиям датой внесения записи о разделении будет являться дата получения просьбы Международным бюро, и на основе даты внесения записи будет определяться дата разделения регистрации. Секретариат заявил, что если Договаривающимся сторонам важно, чтобы в Международном реестре указывалась дата получения просьбы Ведомством, то этот вопрос можно обсудить. Секретариат высказал мнение, что дата внесения записи о разделении применяется только в том случае, если просьба отвечает формальным требованиям. Секретариат ответил на вопросы, поднятые делегацией Индии. Ведомство происхождения не будет иметь дела с просьбами. Если Индия является Ведомством Договаривающейся стороны владельца, то она никогда не столкнется с просьбами о разделении. В указанное Ведомство просьба о разделении может быть направлена в случае частичного предварительного отказа, если владелец хочет подать просьбу о разделении в это Ведомство. Секретариат пояснил, что Ведомство может иметь дело с просьбами о разделении только в качестве указанного Ведомства, но никогда в качестве Ведомства происхождения.

223. Делегация Индии заявила, что проект правила 27bis(1) должен быть уточнен, чтобы содержать явное указание о том, что просьба о разделении международной регистрации подается в Ведомство Договаривающейся стороны, где вступает в силу.

224. Делегация Мексики напомнила, что законодательство страны не предусматривает разделения, заявив, что высоко ценит замечания, сделанные в ходе обсуждения, которые могут быть полезными, если в будущем Мексика решит рассмотреть введение разделения в национальное законодательство. Делегация отметила связанные с упрощением преимущества предложения, но заявила, что нужно учитывать значительные последствия разделения на национальном уровне, поэтому Мексика должна оценить их, чтобы решить, отвечает ли разделение цели обеспечения точности реестра в стране. Для этого необходимо изучить нормы и стандарты национальных Ведомств. Делегация спросила, должен ли будет владелец в случае разделения платить за продление дважды или только за международную регистрацию.

225. Секретариат пояснил, что у владельца будет десятилетний срок охраны начиная с даты международной регистрации. По истечении этого срока владелец может подать просьбу о продлении. Секретариат уточнил, что на связанную с разделением регистрацию должен будет распространяться десятилетний цикл, не зависящий от даты просьбы о разделении; десятилетний срок охраны не будет отсчитываться от даты вступления разделения в силу. Продление будет производиться по истечении каждого десятилетнего срока с даты международной регистрации; таким образом, может сложиться ситуация, когда у владельца будет иметься связанная с разделением регистрация, и во время продления международной регистрации владельцу может потребоваться уплатить пошлины за продление двух международных регистраций. Секретариат вернулся к вопросам по исключительной оговорке, поднятым делегацией Швеции, заявив, что предложение предоставляет возможность неприменения для стран, законодательство которых не предусматривает разделения. Как указано в перечне вопросов, могут иметься страны, не имеющие разделения регистрации на национальном уровне, которым для реализации предложения необходимо внести некоторые изменения в законодательство. Для таких случаев можно рассмотреть вариант, когда страны предлагают дату реализации исходя из собственной ситуации. Секретариат отметил, что это приведет к наличию разных дат признания процедуры Договаривающимися сторонами, зато обеспечит необходимую гибкость внедрения предложения, поскольку ряду стран может потребоваться дополнительное время для реализации предложения.

226. Делегация Китая попросила Международное бюро разъяснить процедуру присвоения номера, если будет введено разделение международной регистрации.

227. Председатель указал, что ответ содержится на странице 5 обсуждаемого документа, где поясняется, что Международное бюро будет применять прописные буквы, используя первую доступную: если А уже используется, то будет использована буква В, а если та тоже используется, то буква С, и так далее.

228. Делегация Индии заявила, что в ее национальном Ведомстве при разделении национальных заявлений или регистраций присваивается другой номер, так как Ведомство не пользуется алфавитной системой. Делегация спросила, возможно ли присваивать международной регистрации другой номер, потому что внедрение алфавитной системы представляет для Индии техническую проблему, решение которой потребует перестройки систем.

229. Секретариат ответил делегации Индии, заявив, что согласно предложению просьба должна поступать в указанное Ведомство, которое передает ее в Международное бюро, и только после получения просьбы Международным бюро будет вноситься запись и присваиваться новый номер. Секретариат напомнил, что именно Международное бюро будет давать связанной с разделением регистрации новый номер, и сослался на систему нумерации, используемую для внесения записи о частичном изменении права собственности, когда к прежнему номеру добавляется буква А, В, С и т. д. Данная система нумерации уже используется в случае частичного изменения права собственности, и предложение о разделении не вносит в этом отношении никаких изменений и не ведет к дополнительной нагрузке.

230. Председатель предложил, чтобы Рабочая группа продолжила обсуждение разделения и слияния на основе документа MM/LD/WG/13/4, и напомнил, что Рабочая группа может предоставлять Секретариату информацию для подготовки документа к обсуждению на следующей сессии. Председатель подчеркнул важность распространения информации по конкретным вопросам Ведомств и поинтересовался возможностью слияния международных регистраций, не ведущего к слиянию указаний в соответствии со связанными со слиянием международными регистрациями. Председатель предоставил участникам слово для комментариев.

231. Представитель CEIPi рассмотрел возможность учета законодательства, предусматривающего разделение, но не слияние международных регистраций, являющихся результатом разделения, и предложил разделить правило 27<sup>ter</sup> на две части: (i) первый подпункт будет посвящен слиянию международных регистраций в результате частичного изменения права собственности в соответствии с имеющимися положениями; и (ii) во втором подпункте будет рассматриваться слияние международных регистраций, являющихся результатом разделения международных регистраций, так как это отдельная проблема, несмотря на то, что решения должны быть в основном одинаковыми. Далее представитель предложил взять за образец Договор о патентной кооперации (РСТ), где положения, требующие изменений в законодательстве членом (включая поправки к административным процедурам и ИТ-системам), часто вносились в Инструкцию. Представитель заявил, что обширный список подобных случаев можно найти на веб-сайте ВОИС. Представитель пояснил, что в целях гармонизации в рамках РСТ Ассамблея РСТ подходила к принятию положений с гибкостью. Например, если на момент внедрения нового положения оно противоречит национальному законодательству, применяемому Ведомством, то внедрение положения в отношении данного Ведомства откладывается до устранения несоответствия при условии своевременного уведомления Ведомством Международного бюро. После получения уведомления Международное бюро публикует информацию в Бюллетене ВОИС. В таком случае крайний срок не устанавливается ввиду времени, необходимого для внесения изменений в национальное законодательство, например, если требуется участие парламента или наладка работы новой компьютерной системы. Представитель признал, что такой подход ведет к удлинению переходного периода, но, по крайней мере, в случае принятия данного положения Договаривающиеся стороны могут приступить к необходимым процедурам по адаптации своего законодательства, включая административную и технологическую практику. Подобный подход также можно применить к разделению. Представитель указал, что этот подход может решить проблемы, о которых говорили некоторые делегации, имеющие трудности с немедленным введением разделения, даже если оно предусматривается национальным законодательством.

232. Секретариат отметил, что предложение CEIPi соответствует гибкому подходу к дате реализации, предложенному на предыдущем заседании, и попросил уточнить, является ли предложение заменой исключительной оговорки или комбинацией обоих подходов.

233. Представитель CEIPi заявил, что исключительная оговорка применительно к разделению сохранится, поскольку она относится к странам, не имеющим разделения на национальном уровне. Представитель отметил, что это дополнительное положение, касающееся стран, законодательство которых предусматривает разделение на национальном уровне, но которым нужно произвести изменения в законах, процедурах и технологических системах для введения разделения международных регистраций. Представитель предложил применить это положение и к слиянию, чтобы решить проблемы Договаривающихся сторон, например Франции, Германии и Швеции.

234. Он предоставил участникам слово для комментариев касательно предложения представителя CEIPi, которое предусматривает весьма гибкое переходное положение в сочетании с исключительной оговоркой, рассчитанной только на те Договаривающиеся стороны, в национальном законодательстве которых отсутствует разделение

национальных регистраций. Председатель предложил высказать замечания, в том числе по вопросу применения данного подхода также в отношении слияния.

235. Делегация Индии поддержала идею максимально гибкого переходного положения в отношении слияния и разделения. Делегация заявила, что должно быть четко указано, что рассмотрение просьбы о слиянии осуществляется так же, как предусмотрено правилом 21*bis*.

236. Делегация Швейцарии поддержала предложение представителя CEIP, заявив, однако, что хотела бы изучить его более подробно. Делегация пояснила, что законодательство Швейцарии предусматривает принцип разделения, но не слияния. Точно так же законодательство Швейцарии разрешает частичный переход права собственности, но не слияние в результате частичных переходов. Делегация сообщила, что тем не менее Ведомство Швейцарии осведомлено о наличии подобного слияния в Мадридской системе, и его отсутствие на национальном уровне никогда не являлось проблемой.

237. Делегация Германии поддержала предложение представителя CEIP, заявив, однако, что национальное законодательство Германии прямо запрещает слияние разделенных регистраций, что является доводом в пользу исключительной оговорки, как указано в правиле 27*bis*(6). Делегация сообщила, что главной проблемой, порождаемой разделением, является запутанность, особенно в связи с определением перечня товаров и услуг после разделений. В качестве решения делегация предложила запрашивать позитивные перечни товаров и услуг, на которые распространяется охрана, и таким образом определять содержание как исходной, так и последующей регистраций.

238. Делегация Франции заявила, что предложение представителя CEIP вызывает интерес и заслуживает рассмотрения на следующей сессии Рабочей группы. Данное предложение несомненно позволяет решить ряд вопросов, связанных с необходимыми изменениями в законодательстве и внедрением ИТ-средств в национальных Ведомствах.

239. Представитель MAT3 вернулся к вопросу слияния, в частности, к вопросу о том, должна ли иметься возможность не применять слияние, если оно отсутствует на национальном уровне или по иной причине. Как и делегация Швейцарии, представитель отметил, что слияние является характеристикой Мадридской системы, связанной с разделением в результате изменения права собственности. Насколько представитель понимает, данная характеристика никогда не ставилась под сомнение, рассматривалась как независимая от национального законодательства Договаривающихся сторон и должна остаться таковой. Представитель предложил положение того же рода, что и предложение представителя CEIP, которое несомненно упростит переход. При подготовке пересмотренного предложения Секретариат должен рассмотреть данное положение, но принцип наличия слияния в международной системе следует сохранить. Насколько можно судить, до настоящего момента особых проблем в связи с этим не возникало, а если слияние в результате разделения по желанию владельца, а не изменения в праве собственности имеет свои особенности, то данные вопросы следует рассмотреть.

240. Секретариат предложил просто описать, каковы, по мнению Международного бюро, последствия такого слияния для указанных Договаривающихся сторон – возможно, при более тщательном рассмотрении выяснится, что различия с нынешней системой фактически отсутствуют.

241. Председатель напомнил перечень тем к следующей сессии и пояснил, что Секретариат должен рассмотреть предложение CEIP, по крайней мере, в отношении разделения, но можно также поставить вопрос касательно слияния, с возможными решениями или новыми предложениями. Председатель перешел к другим вопросам, в частности, положению в правиле 27*bis*(1)(d), которое вводит ссылку на правило 18*bis*.

242. Представитель МАТЗ заявил, что ссылка на правило 18ter может сохраниться, поскольку страны с системой подачи возражений после регистрации должны иметь возможность после завершения процедуры подачи возражений направить уведомление согласно правилу 18ter. С другой стороны, должна иметься ссылка и на правило 18bis, так как страны с системой подачи возражений до регистрации, которые не смогут представить уведомление согласно правилу 18ter, будут иметь возможность воспользоваться для этой цели правилом 18bis. Другим изменением в пункте (d) является замена слова «включает» на «может включать»; ввиду этого представитель предложил следующую формулировку: «Любая просьба, представляемая согласно настоящему пункту, может включать заявление в соответствии с правилом 18ter (1) или правилом 18bis(1) в отношении товаров и услуг, перечисленных в просьбе».

243. Председатель напомнил темы, затронутые в ходе обсуждения, в частности пошлины, исключительную оговорку, вопросы в связи с датой реализации, а также изменения в законодательстве и процедурах. Председатель сообщил, что остался последний вопрос, связанный с ИТ, но у делегаций по нему нет замечаний. В заключение Председатель сообщил, что к следующей сессии Рабочей группы Секретариат подготовит новый документ, и до конца года делегации должны в письменном виде представить в Секретариат информацию и комментарии, которые должны быть учтены перед подготовкой документов к следующей сессии.

#### **ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: АНАЛИЗ ПРАКТИКИ ПЕРЕВОДА, ВЫПОЛНЕННЫЙ ПО ПОРУЧЕНИЮ АССАМБЛЕИ МАДРИДСКОГО СОЮЗА**

244. Секретариат представил документ MM/LD/WG/13/5, пояснив, что запись в Международном реестре и публикация в Бюллетене ВОИС сведений о международной регистрации и любых данных, касающихся международной регистрации, запись и публикации которых предусмотрена Общей инструкцией, должны осуществляться на английском, французском и испанском языках вследствие трехязычного режима согласно правилу 6(3) Общей инструкции. Секретариат напомнил, что практика перевода, принятая на девятой сессии Рабочей группы, предусматривала для Международного бюро два исключения из трехязычного перевода, а именно в отношении перечня товаров и услуг в заявлении о предоставлении охраны после вынесения предварительного отказа и товаров и услуг, затронутых ограничением. Целью документа является анализ текущей практики перевода, проводимый по истечении трехлетнего периода во исполнение поручения Ассамблеи Мадридского союза. В частности, в документе представлена справочная информация об общих задачах в области перевода, которые решались Международным бюро с момента предыдущего анализа этой практики Рабочей группой. Секретариат пояснил, что в документе дается характеристика эффективности применяемой практики перевода и ее анализ в свете происходящих перемен в области информационных технологий и автоматизации процессов перевода. Вывод документа заключается в том, что необходимость в данной практике перевода отпала, так как благодаря использованию машинного перевода и новых технологий Международное бюро может переводить, в том числе, ранее не переводившиеся перечни товаров и услуг.

245. Председатель предоставил участникам слово для комментариев по документу, в частности по предложениям в пункте 38, основанным на информации в документе, и по вопросу согласия Рабочей группы с пунктами 33-37 документа.

246. Делегация Люксембурга, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, сообщила, что технологические решения, в частности Word Server и Tapta4Marks, позволили ВОИС осуществлять автоматический перевод перечней товаров и услуг и заявлений о предоставлении охраны, направляемых согласно правилу 18ter(2)(ii) Общей инструкции, на все рабочие языки. Европейский союз и его государства-члены поддерживают меры, предложенные в пунктах 32-37 документа Рабочей группы,

и призывают Международное бюро обеспечить осуществление перевода, приняв во внимание бюджетные ограничения, и проанализировать вопрос через год.

247. Делегация Японии поддержала предложение Международного бюро, создающее благоприятные условия для пользователей. Кроме того, делегация выразила надежду, что Международное бюро продолжит развивать технологии автоматического перевода.

248. Делегация Испании заявила, что за три года осуществления данной практики перевода Международное бюро добилось успеха в переводе заявлений о предоставлении охраны в соответствии с правилом 18ter(2)(ii) Общей инструкции, а также перечней товаров и услуг, указываемых в ограничениях. Информация, представленная в документе, показывает, что достигнутые результаты являются весьма обнадеживающими, а внедрение технологических достижений сыграло позитивную роль, за последние три года снизив задержки в переводе и обеспечив высокое качество. Далее делегация заявила, что необходимо решить проблему накопившихся дел и задержек.

249. Делегация Франции поддержала заявление Европейского союза и предложение в документе, представленном Международным бюро, задав Секретариату вопрос о мерах, принимаемых Международным бюро касательно контроля качества автоматического перевода.

250. Делегация Кении выразила согласие с действиями, предложенными Международным бюро согласно пунктам 33-37 документа, и поздравила Международное бюро в связи с решением проблемы рассмотрения накопившихся дел в соответствии с пунктом 27. Делегация призвала Международное бюро продолжать действовать в том же духе.

251. Делегация Колумбии поддержала предложение и поздравила Международное бюро в связи с внедрением систем перевода, которые позволили решить ряд имевшихся прежде проблем. Далее делегация заявила, что важно, чтобы Международное бюро также рассмотрело конкретные просьбы и ввело изменения или контроль качества в соответствующий срок.

252. Делегация Австралии поддержала внедрение автоматических средств при условии наличия соответствующих механизмов обеспечения качества или контроля качества. Предлагаемые меры в отношении перевода весьма своевременны и направлены на эффективное использование ограниченных ресурсов Международного бюро. Делегация заявила, что рассматривает меры, повышающие быстродействие и эффективность Мадридской системы, как весьма позитивные и выгодные пользователям системы.

253. Делегация Китая выразила Международному бюро благодарность за его работу и одобрила пункты 33-37.

254. Представитель MARQUES выразил полное согласие с предлагаемыми мерами, указав на важность представления документов в ROMARIN в будущем на трех рабочих языках.

255. Делегация Грузии поддержала предложение, так как оно устраняет ошибки персонала, повышает скорость работы и экономит средства.

256. Председатель предложил Секретариату ответить на вопросы о контроле качества.

257. Секретариат пояснил, что с 2012 г. процесс перевода претерпел огромные изменения. Благодаря внедрению World Server, World Server2 и технологии TAPTA в распоряжении Международного бюро теперь имеется обширная внутренняя база данных ранее выполненных переводов, что повысило возможности Международного бюро в области перевода. Указания, отсутствующие в базе данных, будут переводиться

с помощью технологии TAPTA и проходить внутреннее или внешнее рассмотрение. Главная задача внутренних переводчиков состоит в редактировании выполненных переводов и контроле качества, причем контроль качества имеет приоритет. Затем Секретариат ответил на вопрос представителя MARQUES касательно ROMARIN, указав, что после завершения перевода всех прежде непереведенных документов ROMARIN будет модернизирован соответствующим образом, посредством включения документов на трех языках.

258. Председатель затронул дополнительный вопрос по качеству, а именно предложение о проведении анализа контроля качества через год.

259. Секретариат сообщил, что это предложение основано на заявлении, сделанном делегацией Люксембурга от имени Европейского союза. Насколько понимает Международное бюро, эта просьба означает, что делегации выступают за проведение еще одного анализа практики перевода, результатом которого стал бы документ с обновленными данными. Секретариат заявил, что если это верное понимание, то просьба будет выполнена. Тем не менее Секретариат предложил провести анализ на основе трехлетнего цикла, так как однолетний мало эффективен в связи с небольшим количеством перемен в течение одного года и не может служить достаточным основанием для документа Рабочей группы. Анализ на основе трехлетнего цикла будет более полезным с точки зрения информативности, и, кроме того, данный подход будет соответствовать практике Международного бюро.

260. Делегация Германии заявила, что в целом удовлетворена результатом и не видит необходимости в проведении анализа как через один, так и через три года.

261. Делегация Швейцарии отметила, что вопрос качества крайне важен, но, по ее мнению, нет необходимости проводить исследование каждый год или каждые три года. Если Международное бюро гарантирует осуществление внутреннего или внешнего контроля качества, то этого будет достаточно, а в случае возникновения в будущем ошибок или проблем в связи с качеством делегации, несомненно, сообщат об этом Международному бюро, попросив затем провести исследование.

262. Представитель MARQUES задал два вопроса относительно контроля качества. Первый вопрос состоит в том, имеется ли какая-либо процедура уведомления ВОИС о возможных ошибках в переводе; второй вопрос касается того, какая версия имеет преимущество в случае расхождений между перечнем товаров и услуг на французском, испанском и английском языках.

263. Секретариат заявил, что лучшим ответом на эти вопросы является развернутая характеристика практических аспектов процесса. Процесс основан на использовании двух систем: базы данных World Server и системы TAPTA, которая во многом схожа с Google translate. TAPTA осуществляет перевод на основе статистики. Данные в базе данных World Server представляют собой точные переводы терминов, подтвержденные людьми и имеющие точные совпадения в базе данных. Контроль качества состоит в том, что каждая запись, прежде чем быть внесенной в базу данной, подтверждается переводчиком, и при условии, что подтверждение является верным, уровень качества будет весьма высоким, поскольку система переводит термин точно в соответствии с подтвержденным значением. Секретариат пояснил, что тем не менее база данных World Server включает не все термины, нуждающиеся в переводе, а около 60%. Остальные термины затем охватит система TAPTA, которая, используя статистический алгоритм, аналогичный Google translate, предлагает перевод на основе статистического анализа группы терминов. Поскольку эти термины, разумеется, не были проверены людьми, их передают сторонним переводческим агентствам. Далее Секретариат пояснил, что дополнительный глобальный контроль качества осуществляется посредством выборочной проверки переводов TAPTA или World Server, которая проводится Международным бюро в течение года. Секретариат резюмировал, что имеет место

комбинация автоматизированного перевода в World Server, полностью автоматического перевода в TAPTA и дополнительного уровня контроля качества в отношении обеих систем, что должно обеспечивать правильный баланс. Но так как имеются сотни и тысячи терминов, то могут возникать ошибки. Изредка Международное бюро получает от Ведомств сообщения об ошибках, но, в сущности, система работает эффективно, и по мере увеличения объема переводов, размер базы данных World Server будет расти, что обеспечит дальнейшее совершенствование качества. Секретариат ответил на вопрос касательно ошибок и возможности обратиться с просьбой об их исправлении. Внесение исправлений определяется правилом 28, и Международное бюро действительно получает просьбы об исправлении перевода. Однако согласно анализу данных за 2014 г. они составляют менее 3% всех исправлений.

264. Председатель заявил, что остался последний вопрос, заданный MARQUES, относительно того, какая языковая версия будет использоваться в случае наличия ошибки в одном из переводов.

265. Секретариат сообщил, что, в принципе, согласно правилу 6 Общей инструкции преимущество будет иметь тот язык, на котором составлена международная заявка. Это также является руководящим принципом, принятым три года назад на основе предложения по практике перевода, чтобы обеспечить целостность Реестра.

266. Представитель ЕАБ поддержал предложение и позицию делегации Швейцарии касательно отсутствия необходимости проводить анализ через год; тем не менее в случае возникновения проблем предложение о проведении анализа может быть снова рассмотрено.

267. Председатель подвел итоги обсуждения, заявив, что имеется согласие по мерам, предлагаемым в пунктах 33-37 документа. Что касается проблемы качества, то после информации, предоставленной Секретариатом, был сделан вывод о том, что в случае возникновения вопросов они могут быть поставлены делегациями или даже Секретариатом по собственной инициативе.

## **ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБСЛЕДОВАНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ ПО ВОПРОСАМ ПРИМЕНЕНИЯ ПРИНЦИПА ЗАВИСИМОСТИ В МАДРИДСКОЙ СИСТЕМЕ**

268. Обсуждения проходили на основе документа MM/LD/WG/13/6.

269. Секретариат представил документ и напомнил, что тема впервые обсуждалась на предыдущей сессии Рабочей группы, которая обратилась к Международному бюро с просьбой провести обследование пользователей Мадридской системы по вопросам применения принципа зависимости и смежным вопросам.

270. Секретариат отметил, что цель обследования состояла в проведении консультаций с заинтересованными сторонами и выяснении их мнений, с тем чтобы Рабочая группа могла принять обоснованное решение в отношении будущего принципа зависимости. Секретариат подчеркнул, что принцип зависимости влияет на пользователей, поэтому крайне важно узнать больше об их взглядах по данному вопросу. Секретариат сообщил, что Международное бюро проводит онлайн-анонимное обследование с 18 мая по 7 июня этого года. Размер выборки составил 1331 пользователя Мадридской системы, ответивших на весь вопросник, почти все из которых являются владельцами международных регистраций или их представителями. Секретариат напомнил, что обследование достигло поставленных целей и что удалось собрать мнение большой и весьма представительной выборки пользователей Мадридской системы. Секретариат процитировал информацию, представленную в обсуждаемом документе, подчеркнув семь следующих выводов:



- (1) Аннулирование международных регистраций вследствие прекращения действия базового знака не является, большей частью, результатом центральной атаки.
- (2) Немалое количество пользователей подвергают сомнению справедливость принципа зависимости и считают, что он снижает ценность Мадридской системы.
- (3) Большинство пользователей не рассматривают принцип зависимости как преимущество Мадридской системы
- (4) Большинство пользователей выступают в пользу либо отмены, либо ограничения принципа зависимости.
- (5) Значительное большинство пользователей указывают на то, что, если принцип зависимости будет отменен или ограничен, они будут в равной или большей степени склонны к пользованию Мадридской системой.
- (6) Использование в рамках Мадридской системы для охраны товарных знаков иного шрифта, чем тот, который применяется в стране происхождения, представляет собой проблему, затрагивающую пользователей по всему миру.
- (7) Значительное большинство пользователей не имеют никакого представления о преобразовании – процедуре, которая редко используется и которая рассматривается некоторыми пользователями как дорогостоящая и сложная.

271. Председатель предложил делегациям прокомментировать пункт 47 документа, чтобы дать Международному бюро указания о возможных дальнейших действиях, включая рекомендацию Ассамблее Мадридского союза приостановить действие статей 6(2), (3) и (4) Мадридского соглашения и Протокола, как это предлагается в документе MM/LD/WG/12/4, или в модифицированном виде.

272. Делегация Люксембурга, выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, поддержала дальнейшее обсуждение по данному вопросу.

273. Делегация Мадагаскара напомнила, что в свете информации, содержащейся в документе, можно только отметить, что многие пользователи хотели бы приостановить или отменить принцип зависимости и в большей степени склонны использовать систему без этой конкретной функции, тогда как другие готовы продолжать ею пользоваться. Делегация выразила озабоченность по поводу того, что принцип зависимости испугал небольших пользователей из Мадагаскара из-за расходов, необходимых для безопасного коммерческого использования знака за пределами страны. Делегация, как и в прошлом году, придерживается своей позиции в поддержку приостановки принципа зависимости при сохранении главной функции, выполняемой национальными Ведомствами, и необходимости в базовом знаке, а также соответствия международной регистрации, каждый из которых обеспечивает правовую охрану Мадридской системе.

274. Делегация Норвегии отметила ясность ответов пользователей и выразила свое согласие с пользователями, заявив о поддержке предложения отменить или ограничить принцип зависимости.

275. Делегация Японии отметила, что, как следует из отчета, принцип зависимости представляется сложным, рискованным и необоснованным большинству пользователей Мадридской системы и является одним из препятствий для использования Мадридской системы. Делегация отметила, что существует несколько вопросов для обсуждения предлагаемого замораживания, но что она поддерживает подход за отмену, ограничение и приостановление принципа зависимости по трем причинам: во-первых, это приведет к правовой стабильности международных регистраций и будет способствовать

использованию Мадридской системы потенциальными пользователями; во-вторых, отмена зависимости приведет к снижению рабочей нагрузки у национальных Ведомств и Международного бюро; и, наконец, это также внесет свой вклад в содействие присоединению новых государств к Мадридской системе.

276. Делегация Израиля охарактеризовала принцип зависимости как недостаток Мадридской системы и предложила ввести период замораживания принципа зависимости, который будет необходим, чтобы проанализировать, происходит ли увеличение использования Мадридской системы в связи с таким замораживанием.

277. Делегация Италии поблагодарила представителя MARQUES за его вклад в обследование и отметила, что обследование представляется односторонним. Делегация отметила, что вопросник, подготовленный Секретариатом и помещенный на правовом форуме Мадридской системы для комментариев, показал широкое участие пользователей, владельцев товарных знаков и представителей, страной происхождения которых является Италия, как представлено в Таблице I. Делегация добавила, что в выводе № 1, рассматривающем прекращение действия базового знака, не являющееся результатом центральной атаки, только на 8% международных регистраций сказались внесение записи о полном или частичном аннулировании в связи с прекращением действия базового знака. Делегация отметила, что аннулирование в связи с прекращением действия базового знака на абсолютных основаниях в стране происхождения составляет лишь 27%. Делегация также заявила, что в 2015 г. в Италии только семь международных товарных знаков были аннулированы в связи с экспертизой *ex officio* по сравнению примерно с 1900 международными заявками, отправленными на данный момент в ВОИС итальянским Ведомством. Делегация сослалась на вывод № 2 документа, согласно которому немалое количество пользователей подвергают сомнению справедливость принципа зависимости и считают, что он снижает ценность Мадридской системы. Из сравнения вывода № 2 с выводом № 4 следует, что большинство пользователей не рассматривают принцип зависимости как преимущество Мадридской системы. Делегация отметила также, что у нее есть замечание к приложению I на странице 5 документа, и объяснила, что из таблицы об общем восприятии воздействия зависимости на Мадридскую систему следует, что доля тех, у кого мнения нет, составляет 17%; нет ответа – 7%; недостаток – 35%, и то и другое – 23%. Делегация заявила, что это составляет 82%, поэтому нельзя утверждать, что пользователи имеют четкое представление о преимуществах и недостатках данного изменения в системе. Что касается вывода № 3 о центральной атаке лишь в качестве стимула для вовлечения владельцев международных регистраций в переговоры, то в документе отмечается: «Пользователи указывали на то, что ни в одном из случаев угроза центральной атаки не реализовывалась на деле либо потому, что не было оснований для начала центральной атаки, либо потому, что дело было урегулировано полюбовно». В этой связи нельзя утверждать, что принцип зависимости является причиной проблем или что пользователи имеют очень четкое представление о предлагаемом изменении. Делегация предупредила, что отмена периода действия принципа зависимости может стать первым шагом на пути к отмене требования о базовом знаке, и напомнила о предложении проанализировать данный вопрос, обсуждавшийся в 2008 г. Тогда делегация рекомендовала проявлять значительную осторожность, поскольку данный принцип является основополагающим элементом системы. Делегация подчеркнула, что многие другие делегации также не поддерживают предложение в этой связи, и предложила рассмотреть вопрос о придании большей гибкости Мадридской системе, чтобы сделать ее более привлекательной и удобной для пользователей, но вновь заявила о своих возражениях против снятия требования о базовом товарном знаке в стране происхождения. Что касается выводов № 5 и № 6, то делегация отметила, что может положительно рассмотреть вопрос о сокращении периода действия принципа зависимости с пяти до трех лет.

278. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что на данный момент не готова переходить к узконаправленной дискуссии о замораживании принципа зависимости.

Делегация сослалась на вывод № 5, в котором большинство пользователей выступают в пользу либо отмены, либо ограничения принципа зависимости, тогда как в обследовании, в вопросе 19 на странице 2 приложения II, отмечается, что пользователям задавался вопрос о нескольких вариантах, и замораживание принципа зависимости является одним из этих вариантов. Делегация отметила, что только 6% пользователей поддерживают замораживание принципа зависимости, тогда как 30% не поддерживают никаких изменений, 29% поддерживают его полную отмену, 21% поддерживают сокращение пятилетнего периода зависимости и 13% предпочитают ограничить его, чтобы он применялся только в некоторых случаях, например при недобросовестной подаче заявки. Эти цифры не свидетельствуют о поддержке какого-либо конкретного направления, и, в частности, не свидетельствуют о поддержке замораживания принципа зависимости. Делегация отметила, что содержание данного обследования является слишком узконаправленным и не в полной мере учитывает все варианты, например способы сделать преобразование более привлекательным и способность тех или иных изменений ликвидировать разрыв между различными позициями. Делегация также заявила о необходимости дальнейшей работы для выработки эффективного и приемлемого для всех решения. В этой связи делегация выступила за проведение более широкого обсуждения всех вариантов.

279. Делегация Швейцарии заявила, что результаты обследования можно считать не столь благоприятными для ликвидации принципа зависимости. Кроме того, зависимость является основополагающим элементом Мадридской системы, и нельзя рассматривать проблемы, вызванные принципом зависимости, фактически не поставив ее под сомнение; например, есть ли согласованность между базовым знаком и международной регистрацией или продолжительностью действия принципа зависимости. Делегация отметила, что необходимо изучить все эти проблемы, определить их и найти решение менее радикальное, чем отмена принципа зависимости. Делегация резюмировала свою позицию, заявив, что не поддерживает приостановление принципа зависимости, но при необходимости готова обсуждать вопрос о придании системе некоторой гибкости.

280. Делегация Новой Зеландии отметила, что принцип зависимости не считается сильной стороной Мадридской системы, и заявила, что замораживание принципа зависимости будет позитивным развитием для Мадридской системы.

281. Делегация Австралии призвала членов Мадридской системы внимательно проанализировать результаты обследования, а также потенциальные позитивные последствия замораживания принципа зависимости. Делегация отметила, что некоторые мнения пользователей, полученные в результате обследования, совпадают с мнениями, выраженными австралийскими пользователями, подробное обследование которых проводилось в 2007 г. Делегация отметила ускорение расширения географического охвата Мадридской системы в последние годы одновременно с растущей глобализацией рынков, с тем чтобы географический охват обеспечил больше гибкости для бизнеса при выборе целевых рынков с точки зрения конкретных товаров и услуг. Тем не менее делегация обратила внимание, что на многих экспортных рынках, которым отдается предпочтение для расширения деятельности, предприятия работают на языке, не использующем латиницу, и пользователи стремятся защитить свои бренды на этих территориях с использованием конкретных шрифтов. Принцип зависимости от базового знака в родной стране означает необходимость подачи заявки на знак пользователями в стране происхождения с использованием иностранного шрифта, и такой знак вряд ли будет использоваться в родной стране, потому что не будет нести желаемую информацию национальным потребителям. Помимо уязвимости для стратегических действий, связанных с неиспользованием, проводится ненужное дублирование, а также дорогостоящая работа для владельцев товарных знаков. Делегация отметила также, что предприятия не обязаны сохранять два товарных знака в реестре, и подчеркнула, что это является проблемой для всех членов Мадридской системы. Делегация поддержала замораживание требования в отношении принципа зависимости, поскольку это откроет Мадридскую систему для более широкого круга пользователей, которые смогут

воспользоваться преимуществами расширения географического охвата более безопасным и гибким способом.

282. Делегация Германии признала, что разочарована документом, поскольку он действительно является односторонним толкованием обследования и не отражает итоги обследования должным образом. Как отметила делегация Соединенных Штатов Америки, только 7% пользователей выступают за замораживание принципа зависимости. Делегация добавила, что основой такого фундаментального изменения не должно быть обследование 1300 пользователей, не являющееся достаточно представительным. Делегация напомнила о заявлении Генерального директора ВОИС о существовании более 500 тыс. владельцев международных регистраций и настоятельно подчеркнула также наличие групп пользователей, не поддерживающих замораживание. В выводе № 5 написано, что большинство пользователей выступают в пользу либо отмены, либо ограничения принципа зависимости, и делегация отметила, что около трети (32%) хотят сохранить принцип зависимости, 33% хотят ограничить его и 29% хотят его отменить, тогда как 6% выступают за его приостановление. Делегация также отметила, что это означает, что около трети пользователей выступают за каждый из основных вариантов, что не дает явного большинства. Делегация заявила о целесообразности фундаментального изменения системы посредством дипломатической конференции и уточнила, что немецкие пользователи будут пользоваться центральной атакой довольно часто и что, ознакомившись с комментариями, содержащимися в исследовании, можно увидеть некоторые примеры малых и средних предприятий, для которых центральная атака является подходящим орудием в противостоянии крупным промышленным предприятиям. В заключение делегация заявила, что обследование не дает оснований для замораживания или отмены пункта о принципе зависимости.

283. Делегация Франции отметила, что принцип зависимости важен для ее пользователей и является существенной особенностью Мадридской системы. Позиция пользователей в этой связи представляется важной, но у них пока нет единства относительно преимуществ и недостатков принципа зависимости. Делегация выразила свое мнение по обследованию, заявив, что 35% ответивших пользователей считают, что принцип зависимости является недостатком; 32% выступают за замораживание или отмену принципа; а 23% хотят сохранить его. Исходя из этих результатов, по мнению делегации, невозможно сделать вывод о желании большинства пользователей отменить принцип зависимости. Делегация повторила точку зрения делегации Германии об отсутствии в обследовании необходимых результатов в пользу замораживания принципа зависимости. Делегация пояснила, что французское Ведомство провело опрос среди своих пользователей, согласно которому центральная атака является важным инструментом ведения переговоров в управлении их базовыми знаками, и такой принцип зависимости предоставляет их возможность централизации конфликтов за пятилетний период. Поскольку французские пользователи выступают против замораживания принципа зависимости, делегация с учетом этого также не поддерживает данную идею.

284. Делегация Венгрии присоединилась к выступлениям делегаций Франции, Германии, Италии, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки, разделяя обеспокоенность по поводу ясности выводов из обследования, поскольку представляется, что они прямо не поддерживают необходимость замораживания. Делегация заявила, что венгерские пользователи считают принцип зависимости не недостатком, а возможным механизмом защиты. Делегация не поддерживает замораживание положений принципа зависимости, но также как делегации Швейцарии и Соединенных Штатов Америки проявляет гибкость с тем, чтобы изучить другие варианты решения конкретных выявленных проблем и поддержать более широкое обсуждение данного вопроса.

285. Делегация Республики Корея выразила свою поддержку любым изменениям, которые сделают систему проще, удобнее для пользователя и привлекательнее. Делегация напомнила, что в соответствии с Мадридским протоколом основой международной регистрации может быть заявка. Заявка на национальный знак не имеет

правовой определенности до проведения экспертизы и регистрации знака. Тем не менее делегация Республики Корея решительно поддерживает данное предложение, так как некоторые пользователи воздерживаются от использования Мадридской системы, поскольку Корейское ведомство интеллектуальной собственности проводит обстоятельную экспертизу на абсолютных и относительных основаниях и корейские пользователи все чаще подают международные заявки скорее на основе базовых заявок, чем базовых регистраций. Делегация отметила, что судьба международной регистрации, зависящая от решения национальных экспертов, может быть несправедливой для пользователей во многих случаях, потому что, несмотря на различные требования к регистрации товарных знаков в каждой стране, результат будет один и тот же. Преобразование будет неэффективно по сравнению с замораживанием принципа зависимости, поскольку потребует проведения дополнительной процедуры, а также найма местного представителя, которые лягут бременем на малые предприятия. Делегация далее заявила, что замораживание принципа зависимости может повысить правовую определенность для пользователей, которым не придется беспокоиться о возможных проблемах с базовыми заявками. Это также упростит Мадридскую систему для пользователей, для национальных Ведомств и Международного бюро; а поскольку замораживание принципа зависимости будет способствовать более активному использованию Мадридской системы корейскими пользователями, Республика Корея решительно поддерживает данное предложение.

286. Делегация Колумбии отметила, что аннулирование международной регистрации вследствие прекращения действия базового знака, как правило, не является следствием центральной атаки, поскольку составляет лишь 8% таких случаев. Тем не менее даже в случае непривлекательности принципа зависимости для некоторых пользователей Мадридской системы делегация испытывает обеспокоенность по поводу последствий замораживания такой важной особенности системы, главным образом, риска самоуказания и других проблем даже в случае ликвидации базового знака. По этим причинам делегация настаивает на продолжении более широкого обсуждения данной темы и изучает возможность повышения гибкости Мадридской системы на основе дополнительной информации.

287. Делегация Чешской Республики заявила, что не уверена в целесообразности отмены принципа зависимости как такового по причинам, уже изложенным предыдущими делегациями. По мнению делегации, необходимо подумать о проблемах, к которым это может привести, в частности в связи с продлением срока действия базового знака. Делегация поддержала идею упрощения преобразования, часто являющегося весьма дорогостоящим, высокочрезмерным для пользователей и сложным. Делегация отметила прекращение действия базового знака по абсолютным основаниям, которые могут быть очевидны для Ведомств происхождения, но не всегда очевидны для указанных Ведомств. Тем не менее делегация выражает сомнения в возможности ограничения принципа зависимости в таких случаях, а также в случаях недобросовестной подачи заявок.

288. Делегация Испании выразила заинтересованность в необходимых изменениях для обеспечения простоты и привлекательности Мадридской системы. Тем не менее, по мнению делегации, принцип зависимости создает баланс между интересами владельцев и интересами третьих сторон благодаря наличию централизованного механизма обеспечения ранее приобретенных прав. Делегация выразила несогласие с отменой или приостановлением принципа зависимости, но заявила, что не будет возражать против рассмотрения других альтернатив.

289. Делегация Австрии заявила, что обеспокоена выводами, содержащимися в документе, о которых говорили предыдущие выступавшие, прежде всего делегации Германии, Италии, Швейцарии и Франции. Делегация не поддерживает рекомендацию о приостановлении действия статьи 6(2), (3) и (4) Мадридского соглашения и Протокола, как предлагается. По мнению делегации, временное замораживание принципа зависимости создаст правовую неопределенность и в этой связи не является

подходящим вариантом. Делегация заявила, что австрийское Ведомство накопило опыт использования центральной атаки в Австрии, способствуя сокращению количества административных процедур. Таким образом, основная концепция принципа зависимости считается ценной. Тем не менее делегация знает о желании некоторых пользователей обсудить ограничение периода действия принципа зависимости или ограничение последствий принципа зависимости особыми случаями. Делегация отметила, что открыта для работы над удобной для пользователя системой, но предпочитает найти устойчивые и юридически определенные решения, даже если это предполагает созыв дипломатической конференции.

290. Делегация Кубы заявила, что делегациям следовало указать Международному бюро критерии обследования, и подробно остановилась на результатах обследования. Делегация отметила, что выборка не является актуальной; несмотря на то, что 11% пользователей относятся к Соединенным Штатам Америки (121 пользователь), учитывая, что в 2013 г. в Соединенных Штатах Америки было 6 595 заявок, они представляют 0,01% пользователей Мадридской системы в этой стране. Общее количество азиатских пользователей, 122, составляет 0,09% пользователей, участвовавших в обследовании, учитывая страну происхождения. 30 стран происхождения, представляющих опрошенных пользователей, составляют 31% всех членов, принадлежащих к Мадридской системе (96); 19 представителей принадлежат к группе, состоящей из 20 основных стран происхождения в 2013 г., а остальная часть пользователей относится к 11 другим странам. Делегация отметила также слишком короткий период обследования и что Интернет является оперативным механизмом, но не для всех членов системы. Из общего числа 96 Договаривающихся сторон системы 66 не представлены в обследовании, и обследование не содержит указаний о размере участвующих пользователей, что было бы весьма важно, учитывая, что для МСП система зависимости может быть чрезвычайно полезной, поскольку означает экономию в случае нарушения их прав. Делегация отметила также, что, рассматривая обследование по регионам, обращает на себя внимание Европа, поскольку в списке по странам происхождения 613 опрошенных пользователей представляют данный регион; при суммировании пользователей из Франции, Германии, Италии и Испании получается 318 пользователей, что составляет 52% всех пользователей-европейцев. Делегация выразила сомнения, что данные пользователи будут возражать против принципа зависимости, поскольку они относятся к странам, выступающим в пользу этого принципа, которые считают, что данный вопрос следует изучить более подробно. Делегация добавила, что 1146 представивших ответы пользователей представляют 86% всех опрошенных пользователей. Делегация отметила, что представители должным образом осведомлены о технических вопросах; в этой связи делегация выразила сомнения по поводу достоверности выводов для Европы. Делегация напомнила, что несколько делегаций отметили необходимость проведения глубокого анализа данного вопроса в связи с опасениями пользователей из европейских стран. Она отметила, что число случаев центральной атаки не актуально и что в собранных ВОИС в 2004 г. статистических данных только 0,7% случаев аннулирования связаны с центральной атакой. Делегация выступила против отмены принципа зависимости, поскольку это подрывает основы Мадридской системы, а также, в конечном итоге, требование о базовом знаке, которое лежит в основе территориального расширения охраны национальной регистрации. Как и другие делегации, делегация Кубы после глубокого анализа может согласиться с возможностью рассмотрения ограничения принципа зависимости, если Ведомства происхождения будут иметь возможность уведомления *ex officio* о прекращении действия; тем самым гарантируя соответствие между базовым знаком и международной регистрацией при ограничении принципа зависимости.

291. Делегация Кении сообщила, что не имеет полномочий рассматривать то, о чем просят относительно отмены или замораживании. Делегация отметила, что опрос не является комплексным и что большинство пользователей в основном были из развитых стран. Делегация выразила озабоченность по поводу МСП, прежде всего, из развивающихся стран, в которых используется центральная атака. Данный факт не

отражен в обследовании должным образом. Рассматривая вывод № 6 в пункте 29, делегация отметила, что зависимость не является главной причиной, по которой некоторые пользователи выбрали Мадридскую систему, так как они указали, что двумя или более ценными особенностями Мадридской системы, на которой основывалось их решение, являются централизованная подача заявок и централизованное управление заявками. Делегация отметила, что Рабочей группе следует рассмотреть обоснование пункта о принципе зависимости, и заявила о неиспользовании центральной атаки; в этой связи, по-видимому, нет необходимости рассматривать вопрос об отмене или замораживании принципа зависимости. Делегация также отметила целесообразность проведения большего количества дискуссий по вопросу о принципе зависимости и выступила против предлагаемого замораживания пункта о принципе зависимости.

292. Делегация Китая отметила, что преобразование используется в Китае; тем не менее оно усложняет систему, поэтому делегация поддержала предложение о временном замораживании принципа зависимости и дальнейшей оценки такого замораживания.

293. Делегация Мексики выразила свое мнение о постоянной зависимости обследования от типа переменных, связанных с различными мнениями опрошенных пользователей. Делегация поддержала предложение о приостановке принципа зависимости, которое, по ее мнению, носит положительный характер, поскольку последствия международной регистрации основаны на факте наличия охраны в указанных Договаривающихся сторонах. Делегация выразила свое мнение о целесообразности развития Мадридской системы; таким образом, возможно, будет полезно приостановить действие принципа зависимости и на более позднем этапе проанализировать различные правовые последствия такого замораживания для Договаривающихся сторон.

294. Делегация Ганы отметила, что не может согласиться с отменой и замораживанием принципа зависимости. Делегация отметила, что анализ обследования предполагает необходимость проведения более широкого обсуждения рассматриваемого вопроса.

295. Делегация Австралии отметила, что, как следует из документа MM/LD/WG/12/4, любое решение заморозить или приостановить действие принципа зависимости будет обратимым и может быть ограничено определенным периодом. Опираясь на мнения, высказанные делегациями Китая и Мексики, делегация заявила, что по истечении такого периода можно оценить последствия замораживания и принять решение о дальнейшем приостановлении действия соответствующих положений. Делегация также отметила, что Рабочей группе следует рассмотреть возможность замораживания принципа зависимости в течение периода, достаточного для сбора значимых данных о его последствиях, как положительных, так и отрицательных. Испытательный период также должен быть достаточно продолжительным, чтобы вселить доверие в пользователей, которые в настоящее время воздерживаются от использования Мадридской системы из-за риска центральной атаки. Делегация выразила заинтересованность в том, чтобы узнать мнения других членов о возможности введения такого испытательного периода и его продолжительности, и предположила, что для надлежащей оценки последствий замораживания необходимо не менее пяти лет. На любую международную заявку, поданную в течение испытательного периода, никогда не будет распространяться принцип зависимости, что придаст уверенности компаниям для подачи международных заявок даже после начала пятилетнего испытательного периода.

296. Представитель ЯАПП выступил за ограничение или отмену положений, касающихся центральной атаки. Согласно предыдущему исследованию ЯАПП более 50 крупных японских компаний, оказалось, что большинство компаний выступают против принципа центральной атаки. Если центральная атака будет отменена или ограничена, можно обоснованно ожидать роста числа японских пользователей Мадридской системы. Представитель попросил рассмотреть мнения японских пользователей по данному вопросу.

297. Представитель МАОИС подтвердил официальную позицию МАОИС в отношении отмены или ликвидации принципа зависимости и базового знака, хотя последний не является предметом дискуссий. МАОИС не поддерживает замораживание или отмену принципа зависимости. Принцип зависимости подвергся критике за его возможные последствия для стран, в которых не будет применяться причина для аннулирования; тем не менее принцип зависимости создает стабильный баланс между владельцами знаков и третьими лицами, предлагая последним централизованный механизм, обеспечивающий соблюдение ранее приобретенных прав. Представитель МАОИС предложил сохранить принцип зависимости, но, возможно, сократив его действие с пяти до трех лет, поскольку это обеспечит более стабильный баланс между интересами владельцев знаков и третьих сторон. Третьи стороны будут продолжать пользоваться централизованным механизмом для атаки и обеспечения соблюдения своих права, тогда как для владельцев будет применяться более короткий период неопределенности в отношении их знаков.

298. Председатель заявил, что не достигнуто консенсуса о замораживании принципа зависимости, и отметил, что у Секретариата есть предложение по дальнейшей работе.

299. Секретариат поблагодарил все делегации за их выступления и отклики. Секретариат отметил, что все делегации выступают за продолжение развития системы, чтобы она стала еще полезнее, и что это связано с заявлением Генерального директора в начале сессии; а именно о том, что крайне важно подумать о том, как следует развивать систему в будущем, чтобы она оставалась адаптивной к потребностям пользователей. Секретариат также отметил, что в действительности вопрос состоит в том, как это можно сделать и что можно сделать для движения в этом направлении, и какими темпами. Секретариат сообщил, что есть конкретное предложение о том, как это сделать, предложение о замораживании принципа зависимости; тем не менее существуют самые разные мнения и отсутствует консенсус. Секретариат отметил также, что замораживание принципа зависимости не является единственным способом развития системы; системе можно придать больше гибкости, работая над некоторыми из ее особенностей, а именно над самим знаком, перечнями товаров и услуг, владельцами и принципом зависимости. Секретариат подчеркнул, что одним из путей дальнейшей работы может быть изучение возможностей создания более гибкой системы в отношении данных функций, вообще не ставя под сомнение базовый знак; можно исследовать возможности в этих направлениях, решая реальные и практические задачи, не обязательно занимаясь некоторыми основополагающими особенностями системы или меняя их радикально. Секретариат отметил, что Международное бюро, если ему будет это предложено, может подготовить документ к следующей сессии Рабочей группы, в котором в более широком смысле будет исследован вопрос об ответственном придании гибкости в качестве плодотворной почвы для продвижения вперед в будущем.

300. Председатель резюмировал предложение Секретариата относительно просьбы изучить в более широком плане способы придания системе большей гибкости. Председатель отметил, что некоторые делегации выразили заинтересованность в большей гибкости, и предоставил слово для комментариев по предложению Секретариата подготовить анализ о том, как придать дополнительную гибкость в отношении знака, перечня товаров и услуг, владельца, а также, возможно, принципа зависимости.

301. Делегация Японии поддержала предложение Секретариата подготовить новый документ к следующей сессии и поинтересовалась у Секретариата, какую гибкость можно рассматривать на данном этапе.

302. Представитель МАТЗ отметил, что Рабочей группе, возможно, понадобится более детально проанализировать будущее Мадридской системы и перспективы ее развития. Представитель отметил, что в следующем году наступит 125-я годовщина Мадридского соглашения и 20-я годовщина вступления в действие Мадридского протокола, что будет



особенно хорошим поводом для начала процесса размышления на перспективу. Представитель предложил провести семинар или форум, на котором все различные участники в неформальной обстановке могут провести анализ того, как они представляют себе возможности для развития. Представитель отметил, что не исключает предложение Секретариата, но в то же время еще полезнее может быть проведение такого рода исследования или мозгового штурма в более неформальной обстановке, чем на официальном заседании Рабочей группы.

303. Секретариат ответил на поднятый Японией вопрос о гибкости системы, приведя примеры; первым примером является вопрос о латинском или нелатинском шрифте, а именно, о том, как обеспечить версии знака с нелатинскими символами прохождение через систему. Другим примером может быть отделение объема перечня товаров и услуг от базового знака. Если, например, международная заявка основана на национальной, в которой требуется уточнять каждую деталь, охват базового знака может уменьшиться в ходе его экспертизы Ведомством происхождения; тогда как в указанных Договаривающихся сторонах вполне приемлемым может быть более широкий перечень. Секретариат поинтересовался, будет ли целесообразно для системы хранение более широких перечней. Другим направлением работы может быть анализ сужения оснований для аннулирования международных регистраций. Секретариат отметил, что это некоторые примеры попыток усовершенствовать систему, не причиняя ей вреда и при этом учитывая основные особенности, в соответствии с заявлениями делегаций, не определившихся в целесообразности отмены или изменения основных особенностей системы.

304. Делегация Японии поблагодарила Секретариат и предложила внести свой вклад в дальнейший анализ рассматриваемых вопросов.

305. Председатель сообщил, что у делегаций будет возможность до конца года представить Секретариату замечания или вопросы для учета при подготовке нового документа.

306. Делегация Японии подтвердила свое намерение участвовать и внести свой вклад в работу, но отметила, ей будет трудно направить свой вклад в течение года, поскольку она только начала свое исследование, которое завершится в начале следующего года.

307. Секретариат пояснил, что может проявить значительную гибкость, когда речь идет о получении вкладов; Секретариат может подготовить документ к следующей сессии Рабочей группы, и вклад, своевременно представленный любой делегацией, будет отражен в документе. Секретариат добавил, что документ к следующей сессии Рабочей группы не будет итоговым документом; соответственно, у делегаций будет много возможностей внести свой вклад в конечный результат.

308. Делегация Швейцарии поддержала идею дальнейшего рассмотрения будущего системы, приняв к сведению ряд потребностей, озвученных делегациями по случаю годовщины Мадридской системы. Делегация предложила иметь в виду элементы, положившие начало исследованию о принципе зависимости. Она выразила готовность участвовать в работе и предложила направить свой вклад в сроки, которые позволят Секретариату принять его к сведению.

309. В заключение Председатель заявил, что консенсус по вопросу о замораживании принципа зависимости отсутствует, но Рабочая группа постановила дополнительно изучить данный вопрос, а также поручить Секретариату подготовить документ к следующей сессии, в котором будут проработаны другие пути повышения гибкости системы, в частности в отношении знака, перечня товаров и услуг, владельца и принципа зависимости. У всех делегаций будет возможность внести вклад, желательно до конца года, при этом

Секретариат также примет к сведению информацию, представленную на более позднем этапе.

#### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К МАДРИДСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ И ПРОТОКОЛУ К ЭТОМУ СОГЛАШЕНИЮ**

310. Обсуждения проходили на основе новых проектов для правил 12, 25, 26 (документ MM/LD/WG/13/2).

311. Председатель отметил, что касательно документа о предлагаемых поправках к Общей инструкции Рабочая группа постановила, что Секретариат подготовит документ об ограничениях к предстоящему заседанию. В ходе обсуждения данного документа будет также рассматриваться пункт 10 повестки дня относительно осуществления правила 24(5), по которому постановили рекомендовать Международному бюро приостановить его осуществление. Кроме того, постановили просить Секретариат подготовить новый документ о замене к следующей сессии. Председатель напомнил, что не завершено обсуждение по правилам, касающимся ограничений и изменений организационно-правовой формы владельца знака.

312. Секретариат представил документ, напомнив, что правило 12(8)*bis* будет действовать при рассмотрении ограничений, как обсуждалось ранее. Затем Секретариат подробно остановился на просьбах об ограничениях в международных регистрациях, и предложил включить новый пункт (2)(d) в правило 25, после чего представитель МАТЗ представил предложение относительно содержания просьбы. Предложение звучит следующим образом: «В просьбе о внесении записи об ограничении товаров и услуг такие товары и услуги группируются в соответствии с номерами классов Международной классификации товаров и услуг, указанными в международной регистрации, а если ограничение касается всех товаров и услуг одного или нескольких из этих классов, то указывается данный факт». Секретариат сообщил также, что в правиле 26 будет указан точный уровень экспертизы, которую проведет Международное бюро в отношении таких запросов; предлагаемый пункт (1) правила 26 будет звучать следующим образом: «В случае если просьба, поданная в соответствии с правилом 25(1)(а), не соответствуют применимым требованиям, и с учетом пункта (3), Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и, если просьба была подана Ведомством, это Ведомство. Для целей настоящего правила, если просьба касается внесения записи об ограничении, Международное бюро проверяет только то, приводятся ли номера классов, указанные в ограничении, в соответствующей международной регистрации».

313. Делегация Германии отметила, что в правиле 26(1) понятно, какую экспертизу проводит Международное бюро, но заявила, что в правиле 25 потребуется дополнительное уточнение. Делегация подчеркнула, что в соответствии с предложением представителя МАТЗ просьба о внесении записи об ограничении перечня товаров и услуг может содержать только указания на классы перечня товаров и услуг международной регистрации до ограничения. Делегация заявила, что предложение регулирует то, как группируются товары и услуги, а не предусматривает отсутствие в содержании ограничения большего числа классов, чем в первоначальном перечне товаров и услуг.

314. Секретариат ответил, что вводя обязательство для владельца группировать товары и услуги в соответствии с классами, Международное бюро также получает обязательство или возможность ставить вопрос о несоблюдении правил. Секретариат пояснил, что делегация Германии имеет в виду тот факт, что владельцу при представлении ограничения следует использовать те же номера классов, как в основном перечне, что должно передавать слово «в соответствии» в предлагаемой формулировке.

315. Делегация Франции отметила, что не ясна вторая часть предложения в правиле 25(2)(d), в которой сказано: «если ограничение касается всех товаров и услуг

одного или нескольких из этих классов, то указывается данный факт». Делегация поинтересовалась, означает ли то, что указывается, что произойдет полное исключение класса, или речь идет о случае, когда ограничение касается нескольких классов.

316. Секретариат ответил, что формулировка предполагает ситуацию, когда владелец желает исключить весь класс.

317. Делегация Франции отметила, что в таком случае целесообразно сформулировать данное положение немного понятнее.

318. Председатель зачитал новое предложение в отношении второй части правила 25(2)(d): «[...] или, если ограничение исключает все товары и услуги одного или нескольких из этих классов, то указывается данный факт».

319. Делегация Франции отметила, что предлагаемая формулировка звучит яснее.

320. Делегация Кении попросила разъяснить, кто должен группировать указанные в ограничении товары и услуги в просьбе о внесении записи об ограничении.

321. Председатель пояснил, что в формулировке речь идет о просьбе, а просьбу должен представлять владелец.

322. Делегация Германии отметила, что имеет вопросы к слову «группировать», поскольку в правиле говорится только о том, как группировать классы, но не говорится о том, что не разрешается добавлять новые классы в просьбу об ограничении.

323. Делегация Швейцарии сделала встречное предложение; на английском языке формулировка будет звучать так: «если это касается всех товаров и услуг одного или нескольких из этих классов, то указываются классы, подлежащие исключению», а на французском языке: «если это касается всех или более одного или нескольких классов, то указываются классы, подлежащие исключению или удалению». Делегация пояснила, что хотела бы, чтобы правиле уточняло, что исключаются или удаляются именно классы.

324. Председатель снова зачитал предложение: «или, если ограничение касается всех товаров и услуг одного или нескольких из этих классов, то указываются классы, подлежащие исключению».

325. Делегация Франции выразила свое согласие с предложением.

326. Председатель отметил, что относительно вопроса, поднятого делегацией Германии, Секретариат попытался сделать текст яснее, добавив в него слово «только», поэтому текст с самого начала будет звучать следующим образом: «В просьбе о внесении записи об ограничении товаров и услуг такие товары и услуги группируются только в соответствии с номерами классов Международной классификации товаров и услуг, указанными в международной регистрации». Председатель сообщил о завершении работы над правилом 25(2)(d) и предложил продолжить обсуждение правила 26(1).

327. Делегация Германии отметила, что пункт 27 в документе еще не обсуждался, а именно дата вступления в силу правил 12 и 26. Делегация напомнила, что предложение Секретариата – 1 апреля 2017 г. Делегация заявила, что у Германии возникнут проблемы с этой датой, поскольку Ведомству придется адаптировать свои системы, и предложила в качестве даты вступления в силу 1 июля 2017 г.

328. Председатель предложил обсудить пункт 27 в отношении даты вступления в силу после рассмотрения положения об организационно-правовой форме владельца и предоставил слово для комментариев по правилу 25(1)(iv).

329. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила озабоченность в связи с вероятностью неизбежной подачи заявок на смену владельца с помощью бланка ММ9 и, в частности, в связи с последствиями этого в юрисдикциях, требующих внесения записи о переуступке. Делегация отметила, что ей известно о том, что структура пошлин позволит представлять информацию с помощью бланка ММ9 дешевле, чем подавать заявки на смену владельца с помощью бланка ММ5. Делегация заявила, что данное предложение может повысить риск судебных разбирательств для иностранных владельцев, распространивших свою охрану на Соединенные Штаты Америки. Делегация проинформировала, что обсуждения в ходе сессий и оффлайн-дискуссий с представителями АПРАМ, СЕІРІ и МАТЗ продемонстрировали недостаточную ясность правовых последствий данного предложения, чтобы группа могла продолжить свою работу над ним. В связи с этим, делегация Соединенных Штатов Америки вновь предложила провести изучение соответствующей национальной практики, с тем чтобы Рабочая группа имела полную информацию относительно правовых последствий данного предложения, прежде чем двигаться дальше.

330. Представитель АПРАМ и МАТЗ подчеркнул, что в случае проведения Международным бюро дополнительного исследования следует сосредоточиться не только на местной практике, а в большей степени на применении международного частного права и анализе вопроса о том, является ли изменение организационно-правовой формы изменением правосубъектности в соответствии с международным частным правом.

331. Председатель отметил, что, приняв к сведению оговорки и опасения, имеющиеся у делегации Соединенных Штатов Америки в отношении правила 25(1)(iv), по данному положению, по-видимому, имеется консенсус.

332. Делегация Швейцарии выразила несогласие с выводом об одобрении данного изменения в его нынешнем виде. Делегация отметила, что во французской версии отсутствует слово, уточняющее, что речь идет о внесении записи, и что необходимо включить ссылку на изменение в имени или адресе владельца, или, если владелец является юридическим лицом, запись запроса или изменения в указаниях касательно правового характера, или соответствующую формулировку.

333. Председатель повторил предложение, Швейцарии в отношении правила 25(1)(iv): «изменения имени или адреса владельца или, если владелец является юридическим лицом, внесения или изменения указаний касательно организационно-правовой формы владельца»; предложение также предусматривает исключение последней части данного положения, а именно, последних четырех слов «или изменения к нему», которые стали бы излишними.

334. Делегация Кубы сделала оговорку по поводу изменения правового характера владельца, так как это может иметь правовые последствия на Кубе, поскольку после обстоятельной экспертизы в случае ненадлежащего правового характера знак будет отклонен на Кубе.

335. Председатель сообщил о принятии предложения Швейцарии и передал слово для замечаний по правилу 26(2).

336. Представитель СЕІРІ отметил, что весь текст подчеркнут, но что к существующему тексту очень мало изменений, если таковые имеются. Представитель попросил Секретариат обратить внимание на изменения к рассматриваемому правилу, а также к правилу 27(1), которое будет обсуждаться позднее.

337. Секретариат перечислил изменения; в правиле 26(2) единственным изменением является ссылка на правило 25(1)(a), заменяющая исключенную фразу «о внесении записи об изменении или просьба о внесении записи об аннулировании». В правиле 27 Секретариат сделал заголовок короче; прежний вариант предложения звучит следующим

образом: «внесение записи и уведомление; слияние международных регистраций; заявление о том, что изменение в праве собственности или ограничение не имеет силы». В новом предложении он звучит так: «внесение записи и уведомление». Правило 27(1)(а) будет звучать следующим образом: «Международное бюро, при условии, что упомянутая в правиле 25(1)(а) просьба соответствует требованиям, оперативно вносит запись об указаниях, изменениях или об аннулировании в Международный реестр, уведомляет об этом Ведомства указанных Договаривающихся сторон, в которых эта запись имеет силу или, в случае аннулирования, Ведомства всех указанных Договаривающихся сторон [...]». Остальная часть текста остается неизменной. Правило 27(1)(b) будет включать указания, во множественном числе, для изменений в первой строке.

338. Делегация Швейцарии отметила, что после изменения заголовка правила 26 выражение «Несоблюдения правил» представляется слишком обтекаемым, и из соображений точности следует включить ссылку на правило 25.

339. Председатель предложил следующую формулировку заголовка: «Несоблюдения правил в просьбах о внесении записи по правилу 25» и перешел к правилу 27, предоставив слово для комментариев.

340. Делегация Швейцарии отметила, что в английском тексте было добавлено слово «указаниях», а также выражение «изменениях или об аннулировании»; первые два слова употребляются во множественном числе, а во французском тексте слово «указаниях» стоит во множественном числе, а «изменение» – в единственном числе. Делегация предложила изменить на множественное число слово во французской версии.

341. Представитель CEIPI поинтересовался, почему слово «изменение», ранее стоявшее в единственном числе, стало во множественном числе; очевидно, что можно вносить разные изменения, но, в принципе, каждый раз не больше одного. Возможно, в версии на французском языке можно оставить единственное число, а на английском языке – изменить на «изменение»; это будет применяться в пункте 1(а) и (b). Представитель считает слово «запись» слишком размытым.

342. Секретариат принял предложение, сделанное представителем CEIPI, и предложил употребить слово «указаниях», слово «изменении» в единственном числе и слово «аннулировании» в пункте (1) и подпункте (b).

343. Представитель CEIPI предложил следующую формулировку: «об указаниях, изменении или аннулировании».

344. В заключение Председатель сообщил об утверждении данных изменений и перешел к правилу 32, в которое было внесено несколько сопутствующих поправок, и которое звучит следующим образом: «Записи в соответствии с правилом 27» с исключением фразы «изменений владельца, ограничений, отказов от охраны и изменений имени или адреса владельца, о которых сделана запись».

345. Делегация Швейцарии заявила, что заголовок правила 27 слишком обтекаем. Делегация предложила следующую формулировку: «Внесение записи и уведомление о просьбах, сделанных в соответствии с правилом 25».

346. Председатель предложил следующий заголовок к правилу 27: «Внесение записи и уведомление в отношении правила 25».

347. Представитель CEIPI предложил следующий заголовок к правилу 27: «Внесение записи и уведомление в связи с просьбами в соответствии с правилом 25», хотя, по мнению представителя, предлагаемая формулировка равноценна.

348. Секретариат дал разъяснения относительно предлагаемой пошлины за внесение записи или изменение указаний о правовом характере владельца; предлагается нынешняя сумма, составляющая 150 швейцарских франков.

349. Делегация Швейцарии предложила следующую формулировку: «Изменение имени или адреса владельца и (или), если владелец является юридическим лицом, внесение или изменение указаний касательно правового характера [...]», а затем исключить фразу «если владелец является юридическим лицом».

350. Представитель АПРАМ отметил, что в английском тексте написано «и (или)», а во французской и испанской версии – «о» или «ou», соответственно, вместо «и (или)».

351. Секретариат заявил, что французская и испанская формулировки правильны, если это не опровергнут франкоговорящие делегации. В испанском языке союз «или» может употребляться также в качестве соединительного союза; он подразумевает возможность выбора или объединения, или и того, и другого, в отличие от английского языка, где приходится употреблять и (или); при этом во французском языке применяется то же самое правило.

352. Делегация Швейцарии отметила, что участвовала в аналогичных дискуссиях в Комитете экспертов Ниццкого союза, когда при переводе и (или) на английском языке, как правило, используется «ou» на французском языке. Делегация отметила, что на английском языке заголовок пункта 7 «Прочие записи» переведен на французский язык только как «*modification*», тогда как точнее было бы «*inscriptions diverses*».

353. Председатель отметил, что в предложении не меняется заголовок, но предлагаемый заголовок можно включить во французский вариант текста.

354. Председатель отметил, что Рабочая группа постановила:

(i) рекомендовать Ассамблее Мадридского соглашения принять поправки к правилам 12, 25, 26, 27 и 32 и к пункту 7.4 Перечня пошлин и сборов, а также к французскому переводу пункта 7 Перечня пошлин и сборов, как это отражено в приложении I к настоящему документу, с их вступлением в силу с предложенной даты, а именно с 1 июля 2017 г.; и

(ii) просить Международное бюро подготовить новое предложение о поправке к правилу 21 для обсуждения на одной из последующих сессий с учетом всех мнений, выраженных на ее тринадцатой сессии; в этом новом предложении должны быть, в частности, описаны задачи, которые требуется выполнять Ведомству, в которое поступила просьба о том, чтобы оно произвело отметку о международной регистрации, исходя при этом из того, что национальные пошлины за такую отметку могут взиматься и препровождаться Международным бюро и что соответствующей просьбой можно обращаться при представлении международной заявки.

## **ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

355. Секретариат предложил делегациям предоставить Международному бюро обновленные контактные данные для содействия связи с их Ведомствами.

356. Делегация Мексики выразила озабоченность в связи с ситуациями, когда владельцы международных регистраций не домицилированы для получения уведомлений в Мексике, поскольку это может затрагивать правовую охрану знаков, зарегистрированных в Мексике, так как в отношении таких знаков, возможно, были поданы иски об аннулировании. Делегация предложила Секретариату к следующей сессии Рабочей группы проанализировать возможность направления Международным бюро таких видов

сообщений владельцам знаков, у которых нет места проживания или адреса для направления уведомлений в Мексике.

357. Представитель CEIPi отметил, что было бы предпочтительнее иметь график сессий Рабочей группы до летних отпусков, чтобы можно было представлять предложения Ассамблее в этом же году. Представитель подчеркнул, что, в частности, имеет ввиду срочные вопросы, такие как завершение присоединения к Мадридскому соглашению, а также вопрос статьи 14 и вопрос о разделении. Если Секретариат полагает, что недостаточно времени для подготовки документов по всем пунктам повестки дня, он вполне может предоставить приоритет определенным вопросам.

358. Секретариат отметил, что постарается провести следующую сессию Рабочей группы до предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи, но пояснил, что не он один принимает данное решение, поскольку необходимо учитывать другие мероприятия.

#### **ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ**

359. Рабочая группа одобрила резюме Председателя с поправками, внесенными в него с целью отразить суть выступлений ряда делегаций (документ MM/LD/WG/13/9).

#### **ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

360. Председатель закрыл сессию 6 ноября 2015 г.

[Приложения следуют]

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К МАДРИДСКОМУ  
СОГЛАШЕНИЮ О МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ ЗНАКОВ И ПРОТОКОЛУ К  
ЭТОМУ СОГЛАШЕНИЮ**

**Общая инструкция к  
Мадридскому соглашению о международной регистрации знаков и  
Протоколу к этому Соглашению**

(действует с ~~1 января 2015 г.~~ 1 июля 2017 г.)

[...]

**Раздел 2  
Международные заявки**

[...]

*Правило 12*

*Несоблюдения правил в отношении классификации товаров и услуг*

[...]

(8bis) [Рассмотрение ограничений] Международное бюро рассматривает ограничения, содержащиеся в международной заявке, применяя пункты 1(a) и (2) - (6) *mutatis mutandis*. Если Международное бюро не может сгруппировать перечисленные в ограничении товары и услуги по классам Международной классификации товаров и услуг, перечисленным в соответствующей международной заявке, с учетом возможных поправок в соответствии с пунктами (1) – (6), оно поднимает вопрос о несоблюдении правил. Если несоблюдение правил не исправляется в течение трех месяцев с даты уведомления о несоблюдении правил, ограничение рассматривается как не содержащее соответствующих товаров и услуг.

[...]



## Раздел 5 Последующие указания; изменения

[...]

### Правило 25

*Просьба о внесении записи ~~об изменении;~~  
~~просьба о внесении записи об аннулировании~~*

(1) *[Представление просьбы]* (a) Просьба о внесении записи представляется в Международное бюро на соответствующем официальном бланке в одном экземпляре, если эта просьба касается одной из следующих позиций:

[...]

(iv) изменения имени или адреса владельца или, если владелец является юридическим лицом, внесения или изменения указаний касательно правового характера владельца и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы данного государства, в соответствии с законодательством которого/которой было организовано указанное юридическое лицо;

[...]

(2) *[Содержание просьбы]* (a) Просьба ~~о внесении записи об изменении или~~ ~~просьба о внесении записи об аннулировании,~~ поданная в соответствии с пунктом (1)(a), наряду с испрашиваемой записью ~~испрашиваемым изменением или аннулированием,~~ содержит или указывает

[...]

(d) В просьбе о внесении записи об ограничении товаров и услуг такие товары и услуги группируются только в соответствии с номерами классов Международной классификации товаров и услуг, указанными в международной регистрации, а если ограничение касается всех товаров и услуг одного или нескольких из этих классов, то указываются классы, подлежащие исключению.

[...]

### Правило 26

*Несоблюдения правил в просьбах о внесении записи в соответствии с правилом 25*  
*~~об изменении или внесении записи об аннулировании~~*

(1) *[Несоответствующая правилам просьба]* ~~Если~~ В случае, если ~~просьба, о внесении записи об изменении или~~ ~~просьба о внесении записи об аннулировании,~~ ~~упомянутые в правиле~~ поданная в соответствии с правилом 25(1)(a), не соответствует применимым требованиям, и с учетом пункта (3) Международное бюро уведомляет об этом факте владельца и, если просьба была подана Ведомством, это Ведомство. Для целей настоящего правила, если просьба касается внесения записи об ограничении, Международное бюро проверяет только то, приводятся ли номера классов, указанные в ограничении, в соответствующей международной регистрации.

(2) *[Срок, в течение которого разрешено исправление несоблюдения правил]*  
Несоблюдение правил может быть исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил. Если несоблюдение правил не исправлено в течение трех месяцев с даты уведомления Международным бюро о несоблюдении правил, просьба считается отпавшей, и Международное бюро уведомляет об этом одновременно владельца и, если просьба ~~о внесении записи об изменении или просьба о внесении записи об аннулировании~~ в соответствии с правилом 25(1)(а) была подана Ведомством, это Ведомство и возмещает плательщику любые уплаченные пошлины за вычетом суммы, соответствующей половине соответственных пошлин, упомянутых в подпункте 7 Перечня пошлин и сборов

[...]

#### Правило 27

*Внесение записи и уведомление ~~об изменении или аннулировании~~ в отношении правила 25; слияние международных регистраций; заявление о том, что изменение в праве собственности или ограничение не имеет силы*

(1) *[Внесение записи и уведомление ~~об изменении или об аннулировании~~]*  
(а) Международное бюро, при условии, что упомянутая в правиле 25(1)(а) просьба соответствует требованиям, оперативно вносит запись об указаниях, об изменении или об аннулировании в Международный реестр и уведомляет об этом Ведомства указанных Договаривающихся сторон, в которых ~~это изменение эта запись~~ имеет силу или, в случае аннулирования, Ведомства всех указанных Договаривающихся сторон и одновременно информирует владельца и, если просьба была подана Ведомством, это Ведомство. Если внесение записи касается изменения в праве собственности, Международное бюро также уведомляет прежнего владельца в случае полного изменения в праве собственности и владельца той части международной регистрации, которая переуступлена или передана иным образом, в случае частичного изменения в праве собственности. Если просьба о внесении записи об аннулировании была подана владельцем или иным Ведомством, чем Ведомство происхождения, в течение пятилетнего срока, упомянутого в статье 6(3) Соглашения и в статье 6(3) Протокола, то Международное бюро также информирует Ведомство происхождения.

(b) Внесение записи об указаниях, об изменении или об аннулировании осуществляется с даты получения Международным бюро просьбы, соответствующей применимым требованиям, за исключением того, что, когда просьба подана в соответствии с правилом 25(2)(с), запись может быть произведена в более позднюю дату.

### Раздел 7 Бюллетень и база данных

#### Правило 32 Бюллетень

(1) *[Информация, относящаяся к международным регистрациям]*  
(а) Международное бюро публикует в Бюллетене соответствующие данные, касающиеся:  
[...]  
(vii) ~~изменений в праве собственности, ограничений, отказов и изменений имени или адреса владельца, о которых сделана запись~~ записей в соответствии с правилом 27;  
[...]

[...]

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ПЕРЕЧНЮ ПОШЛИН И СБОРОВ

### ПЕРЕЧЕНЬ ПОШЛИН И СБОРОВ

(действует с ~~1 января 2015 г.~~ 1 июля 2017 г.)

*Швейцарские франки*

[...]

#### 7. Прочие записи

[...]

- 7.4 Изменение имени и/или адреса владельца и/или, если владелец является юридическим лицом, внесение или изменение указаний касательно правового характера владельца и государства и, когда это применимо, административно-территориальной единицы данного государства, в соответствии с законодательством которого/которой было организовано указанное юридическое лицо, в случае одной или более международных регистраций, для которых внесение записи ~~в таком изменении~~ или изменение испрашивается в ~~том же~~ заявлении той же форме

150

[...]

[Приложение II следует]



---

MM/LD/WG/13/INF/1  
ORIGINAL : FRANCAIS / ENGLISH  
DATE : 6 NOVEMBRE 2015 / NOVEMBER 6, 2015

## **Groupe de travail sur le développement juridique du système de Madrid concernant l'enregistrement international des marques**

**Treizième session  
Genève, 2 – 6 novembre 2015**

## **Working Group on the Legal Development of the Madrid System for the International Registration of Marks**

**Thirteenth Session  
Geneva, November 2 to 6, 2015**

**LISTE DES PARTICIPANTS\***  
**LIST OF PARTICIPANTS\***

*établie par le Secrétariat*  
*prepared by the Secretariat*

---

\* Les participants sont priés d'informer le Secrétariat, en modifiant la présente liste provisoire, des modifications qui devraient être prises en considération lors de l'établissement de la liste finale des participants.  
\* Participants are requested to inform the Secretariat of any changes which should be taken into account in preparing the final list of participants. Changes should be requested by making corrections on the present provisional list.

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États/in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALGÉRIE/ALGERIA

Foudi BENDJEDDA (Mme), directrice, Direction des affaires juridiques et réglementation, Ministère de l'agriculture et du développement rural et de la pêche, Alger

Farida BENZADI (Mme), directrice d'études, Direction générale de la compétitivité industrielle, Division de la qualité et de la sécurité industrielle, Ministère de l'industrie et des mines, Alger

Fayssal ALLEK, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

ALLEMAGNE/GERMANY

Carolin HÜBENETT (Ms.), Head, International Registrations Team, German Patent and Trademark Office (DPMA), Munich

Pamela WILLE (Ms.), Counsellor, Economic Division, Permanent Mission, Geneva

ANTIGUA-ET-BARBUDA/ANTIGUA AND BARBUDA

Carden Conliffe CLARKE, Deputy Registrar, Antigua and Barbuda Intellectual Property and Commerce Office (ABIPCO), Ministry of Legal Affairs, St. John's

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Celia POOLE (Ms.), General Manager, Trademarks and Designs Group, IP Australia, Department of Industry, Canberra

AUTRICHE/AUSTRIA

Susanna KERNTHALER (Ms.), Deputy Head, Department for International Trademark Affairs, The Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

Karoline EDER-HELNWEIN (Ms.), Legal Advisor, Department for International Trademark Affairs, The Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

Young-Su KIM, Trademark Examiner, The Austrian Patent Office, Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology, Vienna

BÉLARUS/BELARUS

Halina LIUTAVA (Ms.), Head, International Registration Division, Trademarks Department, National Center of Intellectual Property (NCIP), State Committee on Science and Technologies, Minsk

CAMBODGE/CAMBODIA

SENG Hong, Deputy Chief, Bureau of Marks Registration Division, Department of Industrial Property Rights, Ministry of Commerce, Phnom Penh

CHINE/CHINA

CAO Lina (Ms.), Deputy Researcher, International Registration Division, China Trademark Office (CTMO), State Administration for Industry and Commerce (SAIC), Beijing

POON Man Han Joyce (Ms.), Assistant Director (Registration), Intellectual Property Department, Hong Kong Special Administrative Region of China, Hong Kong

NG Wah Hung Winnie (Ms.), Senior Solicitor, Intellectual Property Department, Hong Kong Special Administrative Region of China, Hong Kong

COLOMBIE/COLOMBIA

Beatriz LONDOÑO SOTO (Sra.), Embajadora, Representante Permanente, Misión Permanente, Ginebra

Gabriel DUQUE, Embajador, Representante Permanente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

María José LAMUS BECERRA (Sra.), Directora, Dirección de Signos Distintivos, Superintendencia de Industria y Comercio (SIC), Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Bogotá D.C.

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

María Catalina GAVIRIA BRAVO (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CUBA

Clara Amparo MIRANDA VILA (Sra.), Jefa, Departamento de Marcas y otros Signos Distintivos, Oficina Cubana de la Propiedad Industrial (OCPI), Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente, La Habana

DANEMARK/DENMARK

Mikael Francke RAVN, Chief Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

Anja Maria Bech HORNECKER (Ms.), Special Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

ASTRID LINDBERG NORS (Ms.), Legal Adviser, Danish Patent and Trademark Office, Ministry of Business and Growth, Taastrup

ÉGYPTE/EGYPT

Amina Hassan Ahmed Hassan EL GENDY (Ms.), Deputy Manager, Trademark Department, Trademarks and Industrial Designs Office, Ministry of Trade and Industry, Cairo

ESPAGNE/SPAIN

María del Carmen FERNÁNDEZ RODRÍGUEZ (Sra.), Jefa, Servicio de Marcas Internacionales, Departamento de Signos Distintivos, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

ESTONIE/ESTONIA

Janika KRUUS (Ms.), Head, International Trademark Examination Division, Trademark Department, The Estonian Patent Office, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Debra LEE (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

Karen STRZYZ (Ms.), Staff Attorney, Office of the Deputy Commissioner for Trademark Examination Policy, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, Alexandria

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Tatiana ZMEEVSKAYA (Ms.), Head of Division, Law Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Larisa BORODAY (Ms.), Deputy Head of Division, Trademark Division, Federal Institute of Industrial Property (FIPS), Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

FINLANDE/FINLAND

Pirjo ARO-HELANDER (Ms.), Head of Unit, Trademarks and Designs Line, Finnish Patent and Registration Office, Helsinki

FRANCE

Daphné DE BECO (Mme), chargée de mission, Direction des affaires juridiques et internationales, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Cécile CHARRON (Mme), examinatrice marques, Direction des marques, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

GÉORGIE/GEORGIA

Medea TCHITCHINADZE (Ms.), Main Specialist, Trademark, Geographical Indication and Design Department, National Intellectual Property Center (Sakpatenti), Mtskheta

GHANA

Domtie Afua SARPONG (Ms.), Senior State Attorney, Registrar General's Department, Ministry of Justice and Attorney General, Accra

GRÈCE/GREECE

Paraskevi NAKIOU (Ms.), Attaché, Permanent Mission, Geneva

HONGRIE/HUNGARY

Krisztina KOVÁCS (Ms.), Head of Section, Industrial Property Law Section, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

INDE/INDIA

Ram Awtar TIWARI, Assistant Registrar of Trade Marks and Geographical Indications, Trade Mark Registry, Office of the Controller-General of Patents, Designs and Trademarks, Department of Industrial Policy Promotions, Ministry of Commerce and Industry, Mumbai

ISRAËL/ISRAEL

Anat Neeman LEVY (Ms.), Head, Trademarks Department, Israel Patent Office (ILPO), Ministry of Justice, Jerusalem

ITALIE/ITALY

Renata CERENZA (Ms.), Senior International Trademark Examiner, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Alessandro MANDANICI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Matteo EVANGELISTA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Edoardo MARANGONI, Intern, Permanent Mission, Geneva



JAPON/JAPAN

Hirofumi AOKI, Director, Trademark Division, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

Mayako OE (Ms.), Deputy Director, Office for International Design Applications under the Geneva Act of the Hague Agreement and International Trademark Applications under the Madrid Protocol, Japan Patent Office (JPO), Ministry of Economy, Trade and Industry, Tokyo

KENYA

Elvine Beryl Apiyo OPIYO (Ms.), Legal Officer, Kenya Industrial Property Institute (KIPI), Ministry of Trade and Industry, Nairobi

LETTONIE/LATVIA

Līga RINKA (Ms.), Head, Division of International Marks, Department of Trademarks and Industrial Designs, Patent Office of the Republic of Latvia, Rīga

LITUANIE/LITHUANIA

Dovile TEBELSKYTE (Ms.), Head, Law and International Affairs Division, State Patent Bureau of the Republic of Lithuania, Vilnius

MADAGASCAR

Mathilde Manitra Soa RAHARINONY (Mme), cheffe, Service de l'enregistrement international des marques, Office malgache de la propriété industrielle (OMAPI), Antananarivo

MAROC/MOROCCO

Said MIKDAM, examinateur de marques, Office marocain de la propriété industrielle et commerciale (OMPIC), Casablanca

MEXIQUE/MEXICO

Eliseo MONTIEL CUEVAS, Director Divisional de Marcas, Dirección Divisional de Marcas, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Pedro Damián ALARCÓN ROMERO, Subdirector Divisional de Procesamiento Administrativo de Marcas, Dirección Divisional de Marcas, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Tijana SAVIĆ (Ms.), Senior Advisor, Planning and Promotion, Ministry of Sustainable Development, Podgorica

Milica SAVIĆ (Ms.), Senior Advisor, Trademark Unit, Industrial Property Division, Intellectual Property Office of Montenegro, Podgorica

NORVÈGE/NORWAY

Knut Andreas BOSTAD, Head of Section, Norwegian Industrial Property Office (Patentstyret), Oslo

Sissel BØE-SOLLUND (Ms.), Norwegian Industrial Property Office (Patentstyret), Oslo

NOUVELLE-ZÉLANDE/NEW ZEALAND

Steffen GAZLEY, Principal Trade Mark Examiner, Trade Marks, Intellectual Property Office of New Zealand (IPONZ), Ministry of Business, Innovation and Employment, Wellington

OMAN

Ali AL MAMARI, Head, Industrial Property Department, Ministry of Commerce and Industry, Muscat

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/  
AFRICAN INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Guy Francis BOUSSAFOU, chef, Service des signes distinctifs, Yaoundé

PHILIPPINES

Marites Q. SALVIEJO (Ms.), Head, Madrid Unit, Bureau of Trademarks, Intellectual Property Office of Philippines (IPOPIL), Taguig City

POLOGNE/POLAND

Ewa KLIMEK (Ms.), Expert, Trademark Examination Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

Ewa MROCZEK (Ms.), Expert, Receiving Department, Patent Office of the Republic of Poland, Warsaw

PORTUGAL

Rui CRUZ, Legal Expert, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Ana Cristina FERNANDES DOS SANTOS (Ms.), Trademarks and Designs Examiner, Portuguese Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

João PINA DE MORAIS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

SONG Kijoong, Deputy Director, Trademark Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Young Kwon, Deputy Director, Trademark Examination Policy Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

JI Sang Hoon, Deputy Director, International Application Division, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

LEE Donghun, Assistant Director, Korean Intellectual Property Office (KIPO), Daejeon

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Ludmila COCIERU (Ms.), Head, International Trademarks Division, Trademarks and Industrial Designs Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Zlataše BRAUNŠTEINOVÁ (Mme), examinatrice marques, Marques internationales, Office de la propriété industrielle, Prague

ROYAUME-UNI/UNITED KINGDOM

Clare HURLEY (Ms.), Senior Policy Advisor, Intellectual Property Office, Department for Business, Innovation and Skills, Newport

Sian SIMMONDS (Ms.), Head, International Exam Team, Intellectual Property Office, Department for Business, Innovation and Skills, Newport

SAO TOMÉ-ET-PRINCIPE/SAO TOME AND PRINCIPE

Ladislau D'ALMEIDA, Director, International Cooperation, Ministry of Economy and International Cooperation, Sao Tome

SINGAPOUR/SINGAPORE

Mei Lin TAN (Ms.), Director and Senior Legal Counsel, Registry of Trade Marks, Intellectual Property Office of Singapore (IPOS), Singapore

SUÈDE/SWEDEN

Benjamin WINSNER, Legal Adviser, Swedish Patent and Registration Office (SPRO),  
Söderhamn

Håkan BODIN, Senior Trade Mark Examiner, Swedish Patent and Registration Office (SPRO),  
Söderhamn

SUISSE/SWITZERLAND

Alexander PFISTER, chef, Service juridique droits de propriété industrielle, droit et affaires  
internationales, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Julie POUPINET (Mme), juriste, Division des marques, Institut fédéral de la propriété  
intellectuelle (IPI), Berne

Ursula PROBST (Mme), juriste, Division des marques, Institut fédéral de la propriété  
intellectuelle (IPI), Berne

Sébastien TINGUELY, coordinateur marques internationales, Division des marques, Institut  
fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

TUNISIE/TUNISIA

Nejmeddine LAKHAL, directeur, Direction coopération multilatérale, Ministère des affaires  
étrangères, Tunis

TURQUIE/TURKEY

Melike YILMAZ (Ms.), Trademark Examiner, Trademarks Department, Turkish Patent  
Institute (TPI), Ankara

Osman GOKTURK, Second Secretary, Permanent Mission to the World Trade Organization  
(WTO), Geneva

UKRAINE

Svitlana SUKHINOVA (Ms.), Head, Department of International Registrations, State Enterprise  
“Ukrainian Institute of Industrial Property”, State Intellectual Property Service of Ukraine (SIPS),  
Kyiv

Yuliia HROMOVA (Ms.), Chief Specialist, Department of Rights for Indications, State Enterprise  
“Ukrainian Institute of Industrial Property”, State Intellectual Property Service of Ukraine (SIPS),  
Kyiv

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Alexander SCHIFKO, Policy Officer, International Cooperation and Legal Affairs Department, Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante

Myriam TABURIAUX (Ms.), Policy Officer, Operations Department, Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs) (OHIM), Alicante

VIET NAM

LUU Duc Thanh, Director, Geographical Indications and International Trademarks Division, National Office of Intellectual Property (NOIP), Ministry of Science and Technology, Hanoi

ZIMBABWE

Taonga MUSHAYAVANHU, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Roda Tafadzwa NGARANDE (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

II. OBSERVATEURS/OBSERVERS

CANADA

Iyana GOYETTE (Ms.), Manager, Legislation and Practice, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Industry Canada, Gatineau

LIBYE/LIBYA

Naser ALZAROUG, conseiller, Mission permanente, Genève

NÉPAL/NEPAL

Netra PRASAD BHATTARAI, Director, Department of Industry, Ministry of Industry, Kathmandu

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO/LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC  
REPUBLIC

Phengthong CHEMEMALAY, Deputy Director, Trademark and Geographical Indication Division, Department of Intellectual Property, Ministry of Science and Technology, Vientiane

SAINT-KITTS-ET-NEVIS/SAINT KITTS AND NEVIS

Jihan WILLIAMS (Ms.), Crown Counsel, Office of the Attorney General, Justice and Legal Affairs, Basseterre

SÉNÉGAL/SENEGAL

Mame Baba CISSE, ambassadeur, représentant permanent, Mission permanente, Genève

Aboubacar Sadikh BARRY, ministre conseiller, Mission permanente, Genève

Lamine Ka MBAYE, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

THAÏLANDE/THAILAND

Udomsit PATTRADEELUCK, Legal Officer, Department of Intellectual Property (DIP),  
Ministry of Commerce, Nonthaburi

TRINITÉ-ET-TOBAGO/TRINIDAD AND TOBAGO

Shiveta SOOKNANAN (Ms.), Legal Officer II, Intellectual Property Office, Ministry of Legal  
Affairs, Port of Spain

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

OFFICE BENELUX DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OBPI)/BENELUX OFFICE FOR  
INTELLECTUAL PROPERTY (BOIP)

Camille JANSSEN, juriste, Département des affaires juridiques, La Haye

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE  
ORGANIZATION (WTO)

Daria NOVOZHILKINA (Ms.), Research Associate, Intellectual Property Division, Geneva

IV. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES/  
INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark Association (ECTA)

Myrtha HURTADO RIVAS (Ms.), Member, Basel  
Donald SCHNYDER, Member, Zurich

Association des industries de marque (AIM)/European Brands Association (AIM)

Danièle LE CARVAL (Ms.), Representative, Brussels

Association française des praticiens du droit des marques et des modèles (APRAM)

Giulio MARTELLINI, membre, Turin

Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)/International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)

Elena MOLINA (Ms.), Member, Barcelona  
Michael REINLE, Member, Zurich

Association japonaise des conseils en brevets (JPAA)/Japan Patent Attorneys Association (JPAA)

Jiro MATSUDA, Member, International Activities Center, Tokyo  
Tsutomu TAKEHARA, Vice Chairman, Trademark Committee, Tokyo

Association japonaise pour les marques (JTA)/Japan Trademark Association (JTA)

Fumie ENARI (Ms.), Vice-Chair, International Committee, Tokyo

Association romande de propriété intellectuelle (AROPI)

Anca DRAGANESCU (Mme), membre, Onex  
Éric NOËL, membre, Genève  
Marc-Christian PERRONNET, membre, Genève

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD, chargé de mission, Genolier

International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO, Geneva Representative, Rolle  
Giulio MARTELLINI, Chair, INTA Madrid System Subcommittee, Turin

Japan Intellectual Property Association (JIPA)

Kenichiro OKUBO, Vice-Chairperson of Trademark Committee of Japan Intellectual Property Association, Tokyo  
Yasuhiro YOSHIDA, Vice-Chairperson of Trademark Committee of Japan Intellectual Property Association, Tokyo

MARQUES (Association des propriétaires européens de marques de commerce)/MARQUES (Association of European Trade Mark Owners)

Gregor VERSONDERT, Corporate, First Vice-Chair of MARQUES Council, Petit-Lancy  
Tove GRAULUND (Ms.), Expert, Member of MARQUES Council and MARQUES Trade Mark Law and Practice Team, Søborg  
William LOBELSON, Expert, Member of MARQUES Trade Mark Law and Practice Team, Lyon

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Mikael Francke RAVN (Danemark/Denmark)  
Vice-présidents/Vice-Chairs: Mathilde Manitra Soa RAHARINONY (Mme/Ms.) (Madagascar)  
Eliseo MONTIEL CUEVAS (Mexique/Mexico)  
Secrétaire/Secretary: Debbie ROENNING (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ  
INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL  
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

Binying WANG (Mme/Ms.), vice-directrice générale/Deputy Director General

David MULS, directeur principal, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Debbie ROENNING (Mme/Ms.), directrice de la Division juridique, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Diego CARRASCO PRADAS, directeur adjoint de la Division juridique, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director, Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Asta VALDIMARSDÓTTIR (Mme/Ms.), directrice de la Division des opérations, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Operations Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Neil WILSON, directeur de la Division de l'appui aux Services d'enregistrement, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Registries Support Division, Brands and Designs Sector

Juan RODRÍGUEZ, juriste principal à la Division juridique, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Kazutaka SAWASATO, juriste à la Division juridique, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Legal Officer, Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector

Marie-Laure DOUAY (Mme/Ms.), juriste adjointe à la Division juridique, Service d'enregistrement Madrid, Secteur des marques et des dessins et modèles/Assistant Legal Officer, Legal Division, Madrid Registry, Brands and Designs Sector